

N. 41

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1998-1999

15 APRIL 1999

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1998-1999

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

15 AVRIL 1999

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1998-1999

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen	4860	Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen	4870	Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	4873	Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	4879	Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid	4880	Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	4893	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	4895	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter	4897	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli
1995 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 134 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1996
(Fr.):

Subsidies voor de trottoirs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 642.

Vraag nr. 289 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober
1996 (Fr.):

*Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 be-
treffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangers-
verkeer.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1496.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 134 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1996 (Fr.):

Subsidies pour les trottoirs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 642.

Question n° 289 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996
(Fr.):

*Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant
les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1496.

Vraag nr. 355 van mevr. Caroline Persoons d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

Toegang van de ingezetenen van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2187.

Vraag nr. 372 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Herziening van het besluit van de Regent van 1949.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2417.

Vraag nr. 384 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Het ontbreken van begrotingsvastleggingen voor de nakoming van de definitieve subsidietoezeggingen inzake gesubsidieerde werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2419.

Vraag nr. 469 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 oktober 1997 (Fr.):

Kunstwerken aangekocht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3099.

Vraag nr. 485 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 november 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3250.

Vraag nr. 503 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3364.

Question n° 355 de Mme Caroline Persoons du 5 mars 1997 (Fr.):

Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2187.

Question n° 372 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):

Réforme de l'arrêté du Régent de 1949.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2417.

Question n° 384 de M. Bernard Clerfayt du 5 mai 1997 (Fr.):

Absence d'engagements budgétaires en application de promesses fermes de subsides en matière de travaux subsidiés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2419.

Question n° 469 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 octobre 1997 (Fr.):

Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3099.

Question n° 485 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 novembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3250.

Question n° 503 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3364.

Vraag nr. 510 van de heer Robert Garcia d.d. 12 februari 1998 (N.):

Publiciteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het programmaboekje van het 25ste Internationaal Filmfestival te Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3476.

Vraag nr. 532 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 april 1998 (N.):

Opmerkingen gemaakt in het 154e Boek van het Rekenhof met betrekking tot werken uitgevoerd in het raam van de zogenaamde "veiligheidscontracten".

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3782.

Vraag nr. 541 van de heer Guy Vanhengel d.d. 27 april 1998 (N.):

Inwerkingtreding van het Politie Informatica Project (PIP) in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3786.

Vraag nr. 551 van de heer Marc Cools d.d. 20 mei 1998 (Fr.):

Aanrekening van de wedden van sommige personeelsleden van de ministeriële kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3904.

Vraag nr. 553 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1998 (Fr.):

Contracten voor de handelskernen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3905.

Vraag nr. 579 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 oktober 1998 (Fr.):

GSOB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4358.

Question n° 510 de M. Robert Garcia du 12 février 1998 (N.):

Publicité de la Région de Bruxelles-Capitale dans le programme du 25e festival international du film de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3476.

Question n° 532 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 avril 1998 (N.):

Observations faites dans le 154e cahier de la Cour des Comptes sur des travaux réalisés dans le cadre des contrats dits «de sécurité».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3782.

Question n° 541 de M. Guy Vanhengel du 27 avril 1998 (N.):

Entrée en vigueur du projet d'informatisation police (PIP) dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3786.

Question n° 551 de M. Marc Cools du 20 mai 1998 (Fr.):

Imputation de la rémunération de certains membres du personnel occupé dans les cabinets ministériels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3904.

Question n° 553 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1998 (Fr.):

Contrats de noyaux commerciaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3905.

Question n° 579 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 octobre 1998 (Fr.):

ERAP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4358.

Vraag nr. 586 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 oktober 1998 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4360.

Vraag nr. 587 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 oktober 1998 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4360.

Vraag nr. 589 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 oktober 1998 (Fr.):

Waardeverlies voor de gemeenten ingevolge de operatie Dexia-Gemeentekrediet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4360.

Vraag nr. 594 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 november 1998 (Fr.):

Veroordelingen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1997 en evolutie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 4500.

Vraag nr. 602 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 januari 1999 (N.):

Advies nummer 30.072/10 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4705.

Vraag nr. 606 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 januari 1999 (N.):

Rapporten van het Rechtscollege.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4707.

Question n° 586 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 octobre 1998 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4360.

Question n° 587 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 octobre 1998 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4360.

Question n° 589 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 octobre 1998 (Fr.):

Moins-values pour les communes consécutives à l'opération Dexia-Crédit communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4360.

Question n° 594 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 novembre 1998 (Fr.):

Condamnations du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en 1997 et évolution.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 4500.

Question n° 602 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 janvier 1999 (N.):

Avis n°30.072/10 de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4705.

Question n° 606 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 janvier 1999 (N.):

Rapports du Collège juridictionnel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4707.

Vraag nr. 609 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 28 januari 1999 (N.):

Regeringsmededelingen op de openbare omroepen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4708.

Vraag nr. 610 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 28 januari 1999 (Fr.):

Promotiefilmpjes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4708.

Vraag nr. 612 van de heer Philippe Debry d.d. 22 februari 1999 (Fr.)

Mogelijke nieuwe initiatiefwijken.

Tijdens het begrotingsdebat in de commissie heb ik de minister ondervraagd over nieuwe subsidies van de initiatiefwijken. Dit lijkt in tegenspraak met de verklaringen van de minister twee jaar geleden, die het toen had over een "one-shot" operatie.

De minister heeft geantwoord dat hij wilde verduidelijken "dat het niet om nieuwe initiatiefwijken gaat" (st. A-283/4, blz. 170).

Ik was dus erg verrast toen ik vernam dat, in tegenstelling tot nochtans recente verklaringen, twee nieuwe initiatiefwijken werden afgebakend, een in Schaarbeek en de andere in Brussel-Stad (Bloemenhof).

Is deze informatie correct?

Kan de minister uitleggen waarom zijn verklaringen anders luiden?

Hoe zullen de dotaties 1998 en 1999 tussen de verschillende initiatiefwijken worden verdeeld?

Vraag nr. 614 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 februari 1999 (N.):

De onaanvaardbaar lange termijnen die het college van Brussel-stad zich veroorlooft in het beantwoorden van schriftelijke vragen van gemeenteraadsleden.

In een democratische rechtsstaat wordt ervan uitgegaan dat de rechtsregels die op een democratische wijze werden gestemd, worden nageleefd en dat de verkozenen van het volk het beleid bepalen en controle uitoefenen op de uitvoerende macht.

Question n° 609 de M. Michiel Vandenbussche du 28 janvier 1999 (N.):

Communications gouvernementales sur les chaînes publiques de radio et de télévision.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4708.

Question n° 610 de Mme Evelyne Huytebroeck du 28 janvier 1999 (Fr.):

Productions audiovisuelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4708.

Question n° 612 de M. Philippe Debry du 22 février 1999 (Fr.):

Eventuels nouveaux quartiers d'initiative.

Lors de la discussion budgétaire en commission, j'ai interrogé le ministre sur la récurrence des subsides octroyés aux quartiers d'initiative, récurrence qui semble contredire les déclarations du ministre d'il y a deux ans qui évoquaient plutôt une opération "one-shot".

Le ministre a répondu qu'il tenait à préciser "qu'il ne s'agit pas de nouveaux quartiers d'initiative" (Doc. A-283/4, page 170).

J'ai dès lors été fort surpris d'apprendre que contrairement à ces déclarations pourtant récentes, deux nouveaux périmètres de quartiers d'initiative avaient été déterminés, l'un à Schaarbeek, l'autre à Bruxelles-Ville (Jardin aux Fleurs).

Cette information est-elle exacte?

Le ministre peut-il m'expliquer cette apparente incohérence avec ses déclarations?

Comment seront réparties les dotations 1998 et 1999 entre les différents quartiers d'initiative?

Question n° 614 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 février 1999 (N.):

Délais intolérablement longs que s'autorise le collège de Bruxelles-ville pour répondre aux questions écrites de conseillers communaux.

Dans un état de droit démocratique, le principe veut que les règles juridiques votées démocratiquement soient respectées et que les élus du peuple fassent les choix politiques, et contrôlent le pouvoir exécutif.

Zulks geldt ook voor de gemeenteraden, waar gemeenteraadsleden krachtens de nieuwe gemeentewet onder meer het recht hebben om schriftelijke vragen te stellen, die correct moeten worden beantwoord.

Om dit democratische controlerecht niet te ondergraven, wordt ervan uitgegaan dat op de door gemeenteraadsleden gestelde vragen niet alleen een volledig en correct, maar ook tijdig een antwoord wordt gegeven door het college van burgemeester en schepenen.

In Brussel-stad moet worden vastgesteld dat deze democratische rechten van de gemeenteraadsleden grootschalig met voeten worden getreden.

Volgens artikel 43, 2° van het huishoudelijk reglement van Brussel-stad, dat door een democratische meerderheid werd gestemd en door de voogdijinstanties werd goedgekeurd, dienen de schriftelijke vragen van gemeenteraadsleden te worden beantwoord binnen de 30 dagen.

Ondanks deze duidelijke regel inzake beantwoordingstermijn moet worden vastgesteld dat deze nooit wordt gerespecteerd. Van de schriftelijke vragen die door het Vlaams Blok-gemeenteraadslid werden gesteld waren er op 1 januari 1999 slechts 38 beantwoord, en gebeurde dit steeds met een ruime overschrijding van de vastgelegde beantwoordingstermijn.

15 vragen of 39% werd tussen 1 tot 2 maanden beantwoord. 11 vragen (29%) namen 2 tot 3 maanden in beslag alvorens er antwoord kwam. Eveneens 11 vroegen vier tot vijf maand om te worden beantwoord. Eén vraag vergde zelfs tussen 5 en 6 maanden alvorens een antwoord kwam.

33 vragen, of bijna de helft van de gestelde vragen bleven onbeantwoord. 10 vragen daarvan, of 30% waren tussen 2 en 3 maanden geleden ingediend; 7 vragen of 21% waren tussen 4 en 5 maanden ingediend; nog eens tien vragen (30%) waren tussen 5 en 6 maanden geleden ingediend; 3 vragen tenslotte (9%) zijn tussen 7 en 8 maanden oud.

Hieruit mag duidelijk zijn dat het college van burgemeester en schepenen in geen enkel geval de door het huishoudelijk reglement bepaalde termijn respecteert. Er mag daarbij zelfs sterk worden vermoed dat in een aantal gevallen met de beantwoording van de vragen wordt gewacht, totdat het aangeklaagde feit in orde werd gebracht, en men een positief antwoord kan geven. Op deze manier wordt dan ook elk democratisch controlerecht tenietgedaan, en worden de basisbeginselen van onze democratische rechtsstaat met voeten getreden.

Tegen deze gang van zaken werd reeds geruime tijd geleden klacht ingediend bij de minister bevoegd voor het toezicht over de plaatselijke besturen, maar ook deze blijkt Oostindisch doof te blijven voor deze grove wetsovertredingen.

Ik had daarom van de minister-voorzitter graag vernomen wat hij totnogtoe heeft ondernomen tegen deze schandelijke wan toestanden, en welke maatregelen hij heeft genomen om het democratisch controlerecht van de gemeenteraadsleden in Brussel-stad te garanderen zoals het door de nieuwe gemeentewet en het huishoudelijk reglement werd ingesteld.

Le même principe s'applique également aux conseils communaux où les conseillers communaux ont notamment le droit, en vertu de la nouvelle loi communale, de poser des questions écrites qui doivent recevoir une réponse correcte.

Afin de ne pas saper ce droit de contrôle démocratique, le collège des bourgmestre et échevins est censé non seulement répondre de manière complète et correcte aux questions, mais aussi répondre dans les délais.

Il faut bien constater qu'à Bruxelles-ville, ces droits démocratiques des conseillers communaux sont largement foulés aux pieds.

L'article 43, 2° du règlement d'ordre intérieur de Bruxelles-ville, qui a été adopté par une majorité démocratique et approuvé par la tutelle, prévoit qu'il faut répondre aux questions écrites des conseillers communaux dans les 30 jours.

Ces délais de réponse sont clairs, mais il faut bien constater qu'ils ne sont jamais respectés. Au 1^{er} janvier 1999, seules 38 des questions écrites posées par le conseiller communal Vlaams Blok avaient reçu réponse et le délai de réponse avait toujours été largement dépassé.

Il a fallu de un à deux mois pour répondre à 15 questions (39%), 2 à 3 mois pour 11 questions (29%), 3 à 4 mois pour 11 questions et même 5 à 6 mois pour une des 38 questions.

Pratiquement la moitié des questions posées, soit 33 questions, sont restées sans réponse. Parmi celles-ci, 10 (30%) ont été posées il y a 2 à 3 mois, 7 (21%) il y a 4 à 5 mois, 10 autres il y a 5 à 6 mois et 3 questions enfin (9%) il y a 7 à 8 mois.

Ces chiffres montrent clairement que le collège des bourgmestre et échevins ne respecte en aucun cas le délai fixé par le règlement d'ordre intérieur. Il est même hautement probable que dans certains cas, il attend pour répondre aux questions que le problème dénoncé ait été résolu afin de pouvoir formuler une réponse positive. On réduit ainsi à néant tout contrôle démocratique et on foule aux pieds les principes de base de notre état de droit démocratique.

Il y a un certain temps déjà, j'ai déjà déposé plainte contre cette façon de faire auprès du ministre chargé de la tutelle sur les pouvoirs locaux; mais celui-ci semble lui aussi, face à ces graves infractions à la loi, faire la sourde oreille.

C'est pourquoi je souhaiterais que le ministre-président me dise ce qu'il a entrepris à ce jour contre ces situations intolérables, et quelles mesures il a prises afin de garantir le droit de contrôle démocratique des conseillers communaux à Bruxelles-ville tel qu'il est prévu dans la nouvelle loi communale et dans le règlement d'ordre intérieur.

Vraag nr. 615 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 februari 1999 (N.):

Taallessen georganiseerd in het kader van het taalhoffelijkheidsakkoord.

Aansluitend op mijn schriftelijke vraag nr. 598 had ik van de minister graag vernomen wanneer er in de pers reclame werd gemaakt voor de taallessen die worden georganiseerd in het kader van het taalhoffelijkheidsakkoord. Zulks werd immers een goed jaar geleden aangekondigd. Welke planning is er dienaangaande opgesteld voor de komende maanden?

Vraag nr. 617 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 5 maart 1999 (N.):

Adviesaanvraag aan de Raad van State omtrent de taalkundige verplichtingen van de gemeenten ten aanzien van gemeenteraadsleden.

In commissie van 21 januari 1999 stelde ik de minister-voorzitter een aantal vragen omtrent het feit dat verschillende Brusselse gemeenten de taalrechten van hun Nederlandstalige gemeenteraadsleden overtreden bij het ter beschikking stellen van documenten in het kader van de uitoefening van hun gemeentelijk mandaat.

In antwoord op mijn vragen stelde de minister-voorzitter dat het taalgebruik terzake niet duidelijk geregeld was, en dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, de Raad van State en de vice-gouverneur er dienaangaande verschillende opvattingen op nahielden. Ik betwist ten stelligste deze stelling.

Tevens antwoordde de minister-voorzitter dat hij dienaangaande een advies aan de Raad van State zou vragen.

Kan u mij meedelen:

1. Waarop u zich baseert om te stellen dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, de Raad van State en de vice-gouverneur er andere opvattingen op nahouden?
2. Wanneer u advies heeft gevraagd aan de Raad van State?
3. In welke termen dit advies gesteld is, en wat u precies te weten wenst te komen?

Vraag nr. 618 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 5 maart 1999 (N.):

Het ter beschikking stellen van de taalrapporten door de regering aan de volksvertegenwoordiging.

In het kader van mijn mondelinge vraag die ik op 21 januari 1999 in commissie aan de minister-voorzitter stelde omtrent het dertiende driemaandelijkse taalrapport, stelde ik de minister-voorzitter de vraag wanneer de taalrapporten aan de volksvertegenwoordiging zouden worden bezorgd. De minister-voorzitter werd er daarbij aan herinnerd dat totnogtoe alleen het eerste taalrapport aan de volksvertegenwoordiging was bezorgd.

Question n° 615 de M. Dominiek Lootens-Stael du 25 février 1999 (N.):

Cours de langues organisés dans le cadre de l'accord de courtoisie linguistique.

En complément de ma question écrite n°598, je souhaiterais que le ministre me dise quand les cours de langues organisés dans le cadre de l'accord de courtoisie linguistique ont fait l'objet de mesures de publicité dans la presse. En effet, ces mesures ont été annoncées depuis plus d'un an. Quel est le calendrier prévu dans ce cadre pour les mois à venir?

Question n° 617 de M. Dominiek Lootens-Stael du 5 mars 1999 (N.):

Demande d'avis au Conseil d'Etat sur les obligations linguistiques des communes à l'égard des conseillers communaux.

En commission du 21 janvier 1999, j'ai posé au ministre-président une série de questions parce que plusieurs communes bruxelloises bafouent les droits linguistiques de leurs conseillers communaux néerlandophones lorsqu'elles mettent des documents à leur disposition dans le cadre de l'exercice de leur mandat communal.

Le ministre-président m'a répondu que l'emploi des langues en la matière n'était pas réglé aussi clairement et que la Commission permanente de contrôle linguistique, le Conseil d'Etat et le vice-gouverneur ont en la matière des avis divergents. Je conteste catégoriquement cette position.

Le ministre a également répondu qu'il demanderait l'avis du Conseil d'Etat en la matière.

Pouvez-vous me dire:

1. Sur quoi vous vous basez pour affirmer que la Commission permanente de contrôle linguistique, le Conseil d'Etat et le vice-gouverneur ont des avis divergents;
2. Quand vous avez demandé un avis au Conseil d'Etat;
3. En quels termes cet avis est rédigé et ce que vous souhaitez précisément savoir?

Question n° 618 de M. Dominiek Lootens-Stael du 5 mars 1999 (N.):

Mise à disposition par le gouvernement des rapports linguistiques aux députés.

Dans le cadre de la question orale que j'ai posée au ministre-président le 21 janvier 1999 en commission sur le treizième rapport linguistique, j'ai demandé quand les rapports linguistiques seraient transmis aux députés. Je lui ai également rappelé qu'à ce jour, seul le premier rapport linguistique avait été transmis aux députés.

De minister-voorzitter antwoordde daarop dat hij de regering daarover zou ondervragen.

Heeft de minister-voorzitter de regering daarover inmiddels al ondervraagd?

Zo ja, welke beslissing heeft de regering genomen omtrent het ter beschikking stellen van de taalrapporten aan de volksvertegenwoordiging?

Vraag nr. 619 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 maart 1999 (Fr.):

Vergelijking tussen de gemeenten inzake belastingen.

Reeds in mijn schriftelijke vraag nr. 206 heb ik de minister destijds een overzicht gevraagd van de gegevens die de gemeenten hem bij de indiening van hun begroting voor het jaar 1996 hebben bezorgd.

Graag zou ik over dezelfde informatie beschikken voor het jaar 1999.

Graag vernam ik per gemeente het belastbaar kadastraal inkomen, het inwonersaantal, het percentage van de personenbelasting, de waarde van 1% van de personenbelasting, het percentage van de opcentiemen en de waarde van een opcentiem voor de onroerende voorheffing uitgedrukt in frank.

Vraag nr. 620 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 maart 1999 (Fr.):

Bezoldiging van de GECO's voor rekening van de VGC.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 596 wijst de minister erop dat de VGC, vanaf het begrotingsjaar 1997, de bezoldiging van de GECO's voor haar rekening neemt, zonder hierbij de BGDA in te schakelen.

Graag vernam ik van de minister hoe een en ander wordt geregeld. Worden sommige voormalige GECO-banen afgeschaft? Wordt de bijdrage voor de GECO's in sommige Nederlandstalige verenigingen verminderd?

Ongeacht de gekozen regeling, had ik graag en precies van de minister vernomen welke verenigingen het betreft.

Over hoeveel banen gaat het?

Hoeveel moet de BGDA minder uitgeven, voor 1997, 1998 en 1999?

Le ministre-président a répondu qu'il interrogerait le gouvernement à ce sujet.

Entre-temps, le ministre-président a-t-il déjà interrogé le gouvernement?

Dans l'affirmative, quelle décision le gouvernement a-t-il prise concernant la mise à disposition des rapports linguistiques aux députés?

Question n° 619 de M. Denis Grimberghs du 10 mars 1999 (Fr.):

Comparaison entre les communes concernant le niveau de taxation.

Par ma question n° 206, je vous avais interrogé en son temps sur les données communiquées par les différentes communes dans le tableau récapitulatif qui accompagne le dépôt des budgets communaux pour l'exercice 1996.

Je souhaiterais pouvoir disposer de la même information concernant les données recueillies à l'examen du dépôt dans vos services des budgets communaux pour l'exercice 1999.

Je souhaite précisément connaître par commune le revenu cadastral imposable, le chiffre de la population, le taux à l'IPP, la valeur d'1% à l'IPP, le nombre de centimes additionnels et la valeur d'un centime additionnel pour le précompte immobilier exprimé en francs.

Question n° 620 de M. Denis Grimberghs du 10 mars 1999 (Fr.):

Prise en charge par la VGC de la rémunération des ACS.

Dans sa réponse à ma question écrite n° 596, le ministre signale qu'à partir de l'année budgétaire 1997 la VGC a pris en charge la rémunération des ACS sans passer par l'ORBEm.

Le ministre peut-il indiquer de quelle façon cette prise en charge a été organisée? S'agit-il de la suppression de postes précédemment pris en charge sous forme d'ACS? S'agit-il d'une réduction de la hauteur de l'intervention des ACS dans certaines associations néerlandophones?

Que ce soit l'une ou l'autre formule ou encore une troisième, je souhaiterais que le ministre indique avec précision quelles sont les associations qui ont été visées?

Combien de postes ont ainsi été pris en charge?

Quelle est la réduction de dépenses engendrées pour l'ORBEm? Et ce, pour les années 1997, 1998 et 1999.

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 241 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1998 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie van 12 november 1992 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 4028.

Vraag nr. 263 van de heer Guy Vanhengel d.d. 12 januari 1999 (N.):

Officiële bezoeken en andere zendingen van de heer minister en de onkosten daaraan verbonden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4709.

Vraag nr. 270 van mevr. Danielle Caron d.d. 10 maart 1999 (Fr.):

Internet-site.

Tijdens de ministerraad van de Waalse regering is op 9 oktober 1999 beslist de Waalse KMO's "Internetpremies" te verlenen.

De KMO's die zichzelf op het Internet voorstellen en er een catalogus ter beschikking stellen om hun elektronische handel uit te breiden, kunnen aanspraak maken op een premie van het Waalse Gewest.

De bedrijven met ten minste 100 werknemers en die ten minste 100.000 frank investeren in de ontwikkeling van de elektronische handel kunnen tot 50% van de investeringen terugbetaald krijgen, met een maximum van 500.000 frank.

Overweegt het Brussels Gewest het Waalse voorbeeld te volgen?

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 311 van de heer Guy Vanhengel d.d. 18 juli 1997 (N.):

Bouw van een appartementsgebouw in het Albertpark te Molenbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2703.

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

Question n° 241 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1998 (Fr.):

Application de l'ordonnance du 12 novembre 1992 relative à l'aliénation des immeubles domaniaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 4028.

Question n° 263 de M. Guy Vanhengel du 12 janvier 1999 (N.):

Visites officielles et autres missions du ministre et frais s'y rapportant.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4709.

Question n° 270 de Mme Danielle Caron du 10 mars 1999 (Fr.):

Site Internet.

Le conseil des ministres du Gouvernement wallon a pris l'initiative, le 9 octobre 1999, de remettre aux PME wallonnes des «primes internet».

Les PME qui se présentent sur le net en y faisant paraître un catalogue en vue d'y développer le commerce électronique, peuvent prétendre à une prime de la Région wallonne.

Les entreprises comptant moins de 100 travailleurs et qui investissent au moins 100.000 F dans le développement du commerce électronique peuvent se voir rembourser 50% des investissements avec un maximum de 500.000 F.

La Région bruxelloise envisage-t-elle de suivre l'exemple wallon?

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 311 de M. Guy Vanhengel du 18 juillet 1997 (N.):

Construction d'un immeuble à appartements dans le parc Albert à Molenbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2703.

Vraag nr. 331 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 3 november 1997 (Fr.):

Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3103.

Vraag nr. 347 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 januari 1998 (Fr.):

Onderbreking van de tramverbinding te Ukkel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3478.

Vraag nr. 391 van mevr. Marie Nagy d.d. 28 april 1998 (Fr.):

Personeelsleden van zijn kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3794.

Vraag nr. 400 van de heer Denis Grimberghs d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Goedkeuring van het GBP.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3908.

Vraag nr. 413 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1998 (Fr.):

Onderzoek over het IRISplan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 4032.

Vraag nr. 420 van de heer Denis Grimberghs d.d. 31 juli 1998 (Fr.):

Gevolg gegeven aan de internationale wedstrijd "De Paden van Europa".

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 4032.

Question n° 331 de M. Stéphane de Lobkowicz du 3 novembre 1997 (Fr.):

Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3103.

Question n° 347 de M. Denis Grimberghs d.d. 21 janvier 1998 (Fr.):

Interruption de la liaison tramway à Uccle.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3478.

Question n° 391 de Mme Marie Nagy du 28 avril 1998 (Fr.):

Membres et agents constituant son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3794.

Question n° 400 de M. Denis Grimberghs du 15 mai 1998 (Fr.):

Adoption du "PRAS".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3908.

Question n° 413 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1998 (Fr.):

Plan IRIS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 4032.

Question n° 420 de M. Denis Grimberghs du 31 juillet 1998 (Fr.):

Suite réservée au concours international "Les sentiers de l'Europe".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 4032.

Vraag nr. 440 van de heer Philippe Debry d.d. 15 oktober 1998 (Fr.):

Toekenning van "stilzwijgende" stedenbouwkundige vergunningen wegens overschrijding van de termijnen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4365.

Vraag nr. 445 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 oktober 1998 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4366.

Vraag nr. 449 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 27 oktober 1998 (N.):

Schrijffouten in een advertentie over de aankoop van nieuwe bussen door de MIVB in het weekblad AZ.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4367.

Vraag nr. 463 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 januari 1999 (Fr.):

Beroep bij de Regering tegen de beslissing van het Stedenbouwkundig College.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4712.

Vraag nr. 464 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 januari 1999 (N.):

Aanwerving van Nederlandsonkundig personeel door de MIVB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4713.

Vraag nr. 469 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 28 januari 1999 (Fr.):

Promotiefilmpjes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4713.

Question n° 440 de M. Philippe Debry du 15 octobre 1998 (Fr.):

Octroi de permis d'urbanisme "tacites" par dépassement des délais.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4365.

Question n° 445 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 octobre 1998 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4366.

Question n° 449 de M. Dominiek Lootens-Stael du 27 octobre 1998 (N.):

Annonce parue dans l'hebdomadaire AZ relative à l'achat par la STIB de nouveaux bus.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4367.

Question nr. 463 de M. Bernard Clerfayt du 12 janvier 1999 (Fr.):

Recours au Gouvernement contre les décisions du Collège d'urbanisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4712.

Question n° 464 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 janvier 1999 (N.):

Recrutement par la STIB de personnel qui ignore le néerlandais.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4713.

Question n° 469 de Mme Evelyne Huytebroeck du 28 janvier 1999 (Fr.):

Productions audiovisuelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4713.

Vraag nr. 471 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 maart 1999 (N.):

Steun verleend door de MIVB aan activiteiten georganiseerd door politieke partijen en/of hun satellieten.

Aansluitend op mijn schriftelijke vraag nr. 452 had ik graag nog van de minister het antwoord op volgende vragen gekregen.

Kan de minister mij exact meedelen welke regels er bestaan inzake het gebruik van het logo van de MIVB, welke formaliteiten er moeten worden vervuld om hiervan gebruik te mogen maken, en of deze werden vervuld in het specifiek aangehaalde geval uit mijn vraag nr. 452? Welke controle bestaat daarop? Welke maatregelen heeft de minister genomen om (partij)misbruik van het logo van de MIVB te vermijden zoals duidelijk is gebeurd in het geval aangehaald in mijn vraag nr. 452.

Tevens blijkt dat het festijn van de SP-Jette door de MIVB werd gesteund met een aantal geschenken in natura. Kan u mij meedelen welke regels hiervoor bestaan, hoe hierop controle wordt uitgeoefend en politieke misbruiken worden vermeden?

**Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 173 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3370.

Vraag nr. 209 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 oktober 1998 (Fr.):

Huur en onderhoud van bloemen en planten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4369.

Vraag nr. 217 van de heer Guy Vanhengel d.d. 28 januari 1999 (N.):

Samenstelling van de Pedagogische Raad van het Opleidingscentrum van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4715.

Question n° 471 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 mars 1999 (N.):

Soutien de la STIB à des activités organisées par des partis politiques et/ou leurs satellites.

En complément de ma question écrite n°452, je souhaiterais que le ministre réponde encore aux questions suivantes.

Le ministre peut-il me dire avec précision quelles sont les règles qui régissent l'utilisation du logo de la STIB, quelles formalités il faut remplir pour pouvoir l'utiliser et si celles-ci étaient remplies dans le cas spécifique évoqué dans ma question n°452? Comment s'effectue le contrôle? Quelles mesures le ministre a-t-il prises afin d'éviter qu'on (un parti) abuse du logo de la STIB comme ce fut clairement le cas dans l'exemple évoqué dans ma question n°452.

En outre, il apparaît que la STIB a soutenu le repas du SP de Jette en offrant une série de cadeaux en nature. Pouvez-vous me communiquer les règles en vigueur en la matière, comment s'exerce le contrôle et comment on évite les abus politiques?

**Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 173 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3370.

Question n° 209 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 octobre 1998 (Fr.):

Location et entretien de fleurs et de plantes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4369.

Question n° 217 de M. Guy Vanhengel du 28 janvier 1999 (N.):

Composition du Conseil pédagogique du Centre de formation du service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4715.

Vraag nr. 218 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 8 februari 1999 (N.):

Het betalen van de door de minister georganiseerde nieuwjaarsreceptie bij de brandweer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4715.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Renovatie,
Natuurbehoud en
Openbare Netheid**

Vraag nr. 318 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Fonds voor de bescherming van het milieu.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 3600.

Vraag nr. 319 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten gunste van de fauna.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 3600.

Vraag nr. 330 van mevr. Marie Nagy d.d. 28 april 1998 (Fr.):

Personeelsleden van zijn kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3802.

Vraag nr. 368 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 oktober 1998 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4374.

Question n° 218 de M. Dominiek Lootens-Stael du 8 février 1999 (N.):

Coût de la réception du nouvel an organisée par le ministre chez les pompiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4715.

**Ministre de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
de la Conservation de la Nature et
de la Propreté publique**

Question n° 318 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds pour la protection de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 3600.

Question n° 319 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 3600.

Question n° 330 de Mme Marie Nagy du 28 avril 1998 (Fr.):

Membres et agents constituant son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3802.

Question n° 368 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 octobre 1998 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4374.

Vraag nr. 375 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 november 1998 (Fr.):

Observatorium voor Gezondheid en Leefmilieu.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 4512.

Vraag nr. 389 van de heer Alain Adriaens d.d. 28 januari 1999 (Fr.):

Stormbekken en parkeerruimte onder het Flageyplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4719.

Vraag nr. 390 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 28 januari 1999 (Fr.):

Promotiefilmpjes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4720.

Vraag nr. 392 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 18 februari 1999 (Fr.):

Informatie betreffende de luchtkwaliteit.

De Intergewestelijke Cel voor het Leefmilieu heeft zopas twee jaarrapporten gepubliceerd (februari 1999) over de telemetrische meetnetten voor de bewaking van de luchtkwaliteit, respectievelijk voor de jaren 1993-1994 en 1994-1995.

Deze informatie is misschien interessant voor de wetenschapper of de archivaris, maar, aangezien ze niet meer up-to-date is, heel wat minder voor de beleidslui.

Bovendien staat de publicatie van deze achterhaalde verslagen in schril contrast met de dagelijkse cijfers van de luchtkwaliteit die on line kunnen worden geraadpleegd op de site <http://www.irceline.be> van de Intergewestelijke Cel.

Heeft de minister, die ongetwijfeld op de hoogte is van de traagheid bij de publicatie van de jaarrapporten, maatregelen getroffen om de verloren tijd in te halen en kan hij meedelen wanneer het verslag 1997-1998 verkrijgbaar is?

Vraag nr. 393 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 februari 1999 (Fr.):

Ongecontroleerde toename van eksters en kraaien in het Zoniënwoud in het bijzonder en in het Hoofdstedelijk Gewest in het algemeen.

Ik heb de minister reeds in 1994 een vraag gesteld over de snelle toename van het ekster- en kraaienbestand in het Zoniënwoud.

Question n° 375 de Mme Françoise Schepmans du 19 novembre 1998 (Fr.):

Observatoire Santé et Environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 4512.

Question n° 389 de M. Alain Adriaens du 28 janvier 1999 (Fr.):

Bassin d'orage et parking souterrain sous la place E. Flagey.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4719.

Question n° 390 de Mme Evelyne Huytebroeck du 28 janvier 1999 (Fr.):

Productions audiovisuelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4720.

Question n° 392 de M. François Roelants du Vivier du 18 février 1999 (Fr.):

Information concernant la qualité de l'air.

La Cellule Interrégionale de l'Environnement vient de publier (février 1999) deux rapports annuels sur les réseaux télémétriques de surveillance de la qualité d l'air, respectivement pour les exercices 1993-1994 et 1994-1995.

Cette information, sans doute intéressante pour le scientifique et l'archiviste, l'est incontestablement moins pour le décideur, vu son caractère dépassé.

En outre, la publication de ces rapports obsolètes contraste singulièrement avec le relevé quotidien de la qualité de l'air disponible en ligne au site <http://www.irceline.be> de la Cellule Interrégionale.

Monsieur le ministre, sans doute conscient de la lenteur en matière de publication de rapports annuels, a-t-il entrepris de rattraper le temps perdu, et peut-il faire savoir à quel moment il sera possible d'obtenir le rapport 1997-1998?

Question n° 393 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 février 1999 (Fr.):

Prolifération des pies et des corneilles en forêt de Soignes en particulier et en Région de Bruxelles-Capitale en général.

J'ai déjà eu l'occasion d'interroger l'honorable ministre en 1994 sur la forte augmentation des corneilles et des pies en Forêt de Soignes.

Ik heb de minister toen gevraagd of de boswachters van zijn diensten dit ook hadden gemerkt. Wist men hoe het bestand van de kraaiachtigen in het Zoniënwoud evolueerde?

Ik heb toen gevraagd of er geen maatregelen tot uitroeiing moesten worden getroffen als deze diensten mijn vaststelling zouden bevestigen.

Deze vogels die als schadelijk worden beschouwd, vallen de nesten van andere vogels aan, met als gevolg dat mezen, mussen, wielewalen, goudvinken, roodborstjes, enz. bijna volledig verdwenen zijn.

De minister gaf naar gewoonte een zeer hoffelijk antwoord en beloofde dat zijn boswachters het verschijnsel in de gaten zouden houden.

Vier jaar later stel ik persoonlijk en zonder enige wetenschappelijke pretentie vast dat het aantal kraaiachtigen in het Zoniënwoud langzaam toeneemt en, volgens mij overdreven sterk toeneemt in de parken en de tuinen in de stad.

Komen de diensten tot hetzelfde besluit?

Zullen zij de vogels vangen, wat overigens nu reeds regelmatig gebeurt maar dan illegaal door particulieren?

Wat dit laatste punt betreft, is het antwoord van uw diensten op voornoemde parlementaire vraag eerder lachwekkend: "Zelfs indien enkele vogels worden gevangen (eventueel door middel van slagkooien, hetgeen niet doeltreffend blijkt te zijn, gelet op de intelligentie van deze dieren ...)". Als men ziet hoe enorm efficiënt deze vallen in een landelijke omgeving zijn, weet men toch dat ze in de stad, waar de vogels zich hoe dan ook minder angstig gedragen, nog doeltreffender moeten zijn.

Vraag nr. 394 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 februari 1999 (N.):

Relatie tussen een privémaatschappij en de GOMB bij de verkoop van appartementen.

De laatste tijd verschijnen er in Vlan regelmatig advertenties vanwege de prive-maatschappij Consortium Immobilier Général ter promotie van de verkoop van appartementen die door de GOMB werden opgetrokken. In haar advertenties vermeldt deze maatschappij overigens "Promotion SDRB".

Kan de minister mij meedelen:

1. Welke de verhouding is tussen de GOMB en deze privé-maatschappij?
2. Of betreffende maatschappij deze appartementen heeft gekocht, en zelf wenst verder te verkopen? Zo ja, voor welke prijs deze verkoop is gebeurd, en welke de meerprijs is die door deze maatschappij wordt gevraagd?

Je demandais à l'époque à l'honorable ministre de me faire savoir si les agents forestiers dépendant de son administration avaient fait la même constatation? Avait-on une idée de l'évolution de la population des corvidés en Forêt de Soignes?

Je demandais si l'administration devait confirmer mon impression, s'il ne fallait pas que des mesures de destruction soient prises?

En effet, ces volatiles, considérés comme nuisibles s'attaquent notamment aux nids des autres oiseaux avec pour conséquence la quasi disparition des mésanges, moineaux, loriots, bouvreuils, rouges-gorges...

L'honorable ministre me répondait fort obligeamment selon son habitude – le ministre s'engageait à ce que l'évolution du phénomène soit surveillée par les agents forestiers –.

Quatre ans plus tard je fais une constatation, toute personnelle et sans prétention scientifique, selon laquelle il m'apparaît que la population de corvidés en Forêt de Soignes est en légère augmentation et, selon moi tout à fait excédentaire, et est en forte augmentation en ville dans les parcs et jardins.

J'aimerais savoir si l'administration aboutit à des conclusions identiques.

Envisage-t-elle des captures qui viendraient s'ajouter à celles effectuées régulièrement mais illégalement par des particuliers?

Concernant ce dernier sujet l'affirmation de l'administration relayée par le réponse à la question parlementaire précitée selon laquelle "Même en capturant quelques individus (éventuellement au moyen de trébuchets, ce qui ne s'avère d'ailleurs pas efficace vu l'intelligence des animaux,...)" prête à sourire. Si l'on sait combien ces pièges sont redoutablement efficace en milieu rural, on ne peut qu'imaginer ce qu'il en serait en ville où les oiseaux sont définition beaucoup moins craintifs.

Question n° 394 de M. Dominiek Lootens-Stael du 25 février 1999 (N.):

Relations entre une société privée et la SDRB lors de la vente d'appartements.

Ces derniers temps, Vlan publie régulièrement des annonces de la société privée Consortium Immobilier Général qui vend des appartements construits par la SDRB. En outre, dans ses annonces, cette société se prévaut d'une «promotion SDRB».

Le ministre peut-il me dire:

1. quel rapport existe entre la SDRB et cette société privée;
2. si la société concernée a acheté ces appartements et se charge elle-même de leur vente; dans l'affirmative, le prix de cette vente et le coût supplémentaire demandé par cette société;

3. Wat moet worden verstaan onder de vermelding "Promotion SDRB"?

Vraag nr. 395 van de heer Alain Adriaens d.d. 2 maart 1999 (Fr.):

Financiering van projecten inzake natuureducatie.

Uit de persmededeling van de Regering na de ministerraad van 11 februari 1999 blijkt dat een bedrag van 27 miljoen frank is toegekend als subsidie aan 9 verenigingen die projecten hebben inzake natuureducatie.

Kan de minister mij meedelen hoeveel elk van deze verenigingen ontvangt?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de
minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Onbetaalde openbare werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 540.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Werken in de Keizer Karellaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 766.

Vraag nr. 63 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 mei 1996 (Fr.):

Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 998.

Vraag nr. 65 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 1996 (Fr.):

Werken in de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 999.

3. ce qu'il faut entendre par la mention «Promotion SDRB»?

Question n° 395 de M. Alain Adriaens du 2 mars 1999 (Fr.):

Subvention de projets d'éducation à la nature.

Le communiqué de presse du Gouvernement publié à l'issue du conseil des ministres du 11 février 1999 nous apprend qu'une somme de 27 millions a été attribuée à titre de subvention à 9 associations ayant des projets d'éducation à la nature.

Le ministre peut-il m'informer du montant attribué à chacune de ces associations?

**Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Travaux publics impayés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 540.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Travaux avenue Charles-Quint.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 766.

Question n° 63 de M. Denis Grimberghs du 23 mai 1996 (Fr.):

Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 998.

Question n° 65 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 1996 (Fr.):

Travaux rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 999.

Vraag nr. 67 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

Vraag nr 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Vraag nr. 76 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 juli 1996 (Fr.):

Borden ter verwelcoming in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Vraag nr. 79 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Onderhoud van het Vergoteplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Verkeerslichten Sint-Niklaasinstituut Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1514.

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Wallegghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Organisatie van een gala-avond.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Question n° 67 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Question n° 76 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 juillet 1996 (Fr.):

Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Question n° 79 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):

Entretien du square Vergote.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 10 octobre 1996 (N.):

Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1514.

Question n° 87 de M. Roeland Van Wallegghem du 10 octobre 1996 (N.):

Organisation d'une soirée de gala.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Vraag nr. 88 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Reclameborden op de balustrades van de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 89 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 91 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1516.

Vraag nr. 93 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1517.

Vraag nr. 94 van de heer Benoît Veldekens d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

Aanleg van nieuwe rotondes in de de Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1636.

Vraag nr. 95 van de heer Jean De Hertog d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2998.

Question n° 88 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 89 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 91 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996 (Fr.):

Accès cyclable aux gares de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1516.

Question n° 93 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1517.

Question n° 94 de M. Benoît Veldekens du 28 octobre 1996 (Fr.):

Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1636.

Question n° 95 de M. Jean De Hertog du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2998.

Vraag nr. 96 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2999.

Vraag nr. 97 van de heer Jean De Hertog d.d. 8 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2999.

Vraag nr. 99 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):

Afsluiting van de Georges Lombaertstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1639.

Vraag nr. 100 van de heer Jean De Hertog d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2999.

Vraag nr. 102 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3000.

Vraag nr. 103 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3000.

Question n° 96 de M. Jean De Hertog du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2999.

Question n° 97 de M. Jean De Hertog du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2999.

Question n° 99 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):

Fermeture de la rue Georges Lombaert.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1639.

Question n° 100 de M. Jean De Hertog du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2999.

Question n° 102 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3000.

Question n° 103 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3000.

Vraag nr. 104 van de heer Guy Vanhengel d.d. 21 november 1996 (N.):

Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Vraag nr. 105 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

“Dynamiek” nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Vraag nr. 106 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

Aanleg van de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Vraag nr. 107 van de heer Jacques Pivin d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Vraag nr. 108 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Het Marconigebouw in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1923.

Vraag nr. 109 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 januari 1997 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3001.

Question n° 104 de M. Guy Vanhengel du 21 novembre 1996 (N.):

Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment “Marconi”.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Question n° 105 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

“Entreprendre” n° 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Question n° 106 de Mme Evelyne Huytebroeck du 10 janvier 1997 (Fr.):

Aménagement de la rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Question n° 107 de M. Jacques Pivin du 20 janvier 1997 (Fr.):

Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Question n° 108 de Mme Evelyne Huytebroeck du 20 janvier 1997 (Fr.):

Immeuble Marconi à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1923.

Question n° 109 de M. Jean De Hertog du 21 janvier 1997 (N.):

Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3001.

Vraag nr. 110 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2076.

Vraag nr. 113 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2211.

Vraag nr. 115 van de heer Jean De Hertog d.d. 28 februari 1997 (N.):

Honderdste verjaardag van de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3003.

Vraag nr. 116 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2212.

Vraag nr. 120 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 19 maart 1997 (Fr.):

Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2215.

Vraag nr. 121 van de heer Jacques Pivin d.d. 26 maart 1997 (Fr.):

Snelheid in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2311.

Question n° 110 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2076.

Question n° 113 de M. Stéphane de Lobkowicz du 25 février 1997 (Fr.):

Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2211.

Question n° 115 de M. Jean De Hertog du 28 février 1997 (N.):

Centenaire de l'avenue de Tervueren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3003.

Question n° 116 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1997 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2212.

Question n° 120 de Mme Françoise Carton de Wiart du 19 mars 1997 (Fr.):

Passage pour piétons sous l'avenue de Tervueren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2215.

Question n° 121 de M. Jacques Pivin du 26 mars 1997 (Fr.):

Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2311.

Vraag nr. 123 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Het gewestelijk erfgoed.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2440.

Vraag nr. 124 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 21 april 1997 (Fr.):

Werken in de Van Volxemlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2441.

Vraag nr. 125 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 april 1997 (N.):

Tweetaligheidspremie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3004.

Vraag nr. 128 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2442.

Vraag nr. 130 van de heer Jean De Hertog d.d. 26 mei 1997 (N.):

Ruimtelijke ordening – Noord-Oostwijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3005.

Vraag nr. 132 van de heer Jean De Hertog d.d. 27 mei 1997 (N.):

Bevoegdheidsverdeling en raadpleging van advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3005.

Vraag nr. 134 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 30 mei 1997 (Fr.):

Aanwerving van 68 vaste personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2561.

Question n° 123 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):

Patrimoine régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2440.

Question n° 124 de Mme Evelyne Huytebroeck du 21 avril 1997 (Fr.):

Travaux de l'avenue Van Volxem.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2441.

Question n° 125 de M. Jean De Hertog du 21 avril 1997 (N.):

Prime de bilinguisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3004.

Question n° 128 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2442.

Question n° 130 de M. Jean De Hertog du 26 mai 1997 (N.):

Travaux publics – Quartier Nord-Est.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3005.

Question n° 132 de M. Jean De Hertog du 27 mai 1997 (N.):

Répartition de compétences et consultation d'avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3005.

Question n° 134 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 30 mai 1997 (Fr.):

Engagement de 68 fonctionnaires statutaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2561.

Vraag nr. 135 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Informatiecampagnes door de overheden gevoerd.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3006.

Vraag nr. 136 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Vz.w.'s. – Subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3006.

Vraag nr. 137 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Universiteiten. – Subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3006.

Vraag nr. 139 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 9 juni 1997 (Fr.):

Bescherming van de bomen langs de openbare weg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2563.

Vraag nr. 140 van mevr. Danielle Caron d.d. 16 juni 1997 (Fr.):

Werken in onze hoofdstad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2563.

Vraag nr. 141 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 juli 1997 (N.):

Overvliegende vliegtuigen – Geluidshinder.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3007.

Vraag nr. 144 van de heer Marc Cools d.d. 18 juli 1997 (Fr.):

Plaatsing van nieuwe verwelkomingsborden langs de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2723.

Question n° 135 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3006.

Question n° 136 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

A.s.b.l. – Subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3006.

Question n° 137 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Universités – Subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3006.

Question n° 139 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 9 juin 1997 (Fr.):

Protection des arbres plantés en voirie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2563.

Question n° 140 de Mme Danielle Caron du 16 juin 1997 (Fr.):

Travaux dans la capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2563.

Question n° 141 de M. Jean De Hertog du 4 juillet 1997 (N.):

Survol d'avions – Nuisances sonores.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3007.

Question n° 144 de M. Marc Cools du 18 juillet 1997 (Fr.):

Pose de nouveaux panneaux de signalisation sur les voies régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2723.

Vraag nr. 145 van de heer Jean De Hertog d.d. 25 juli 1997 (N.):*Uitvoerende macht – Opdrachten aan derden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3008.

Vraag nr. 146 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 31 juli 1997 (Fr.):*Onderhoud van de verlichting in het Elisabethpark.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2724.

Vraag nr. 148 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 september 1997 (N.):*Bescherming van de fietser.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3008.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):*Duur van de openbare werken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3119.

Vraag nr. 150 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):*Werken in uitvoering in de Jubelparktunnel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3119.

Vraag nr. 151 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):*Regeling van de verkeerslichten op de lanen van de grote ring.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3120.

Question n° 145 de M. Jean De Hertog du 25 juillet 1997 (N.):*Pouvoir exécutif – Missions confiées à des tiers.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3008.

Question n° 146 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 31 juillet 1997 (Fr.):*Entretien de l'éclairage au parc Elisabeth.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2724.

Question n° 148 de M. Walter Vandenbossche du 16 septembre 1997 (N.):*Protection du cycliste.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3008.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 22 octobre 1997 (Fr.):*Durée des chantiers de travaux publics.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3119.

Question n° 150 de M. Denis Grimberghs du 22 octobre 1997 (Fr.):*Travaux en cours de réalisation dans le tunnel du Cinquantenaire.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3119.

Question n° 151 de M. Denis Grimberghs du 22 octobre 1997 (Fr.):*Organisation des phases de feux sur les boulevards de la grande ceinture.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3120.

Vraag nr. 152 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Het door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3120.

Vraag nr. 153 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Door de trams en bussen geregelde verkeerslichten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3120.

Vraag nr. 154 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 oktober 1997 (Fr.):

Kruispunt Churchill-Brugmann: tijd om aan de verkeerslichten over te steken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3121.

Vraag nr. 155 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 3 november 1997 (Fr.):

Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3121.

Vraag nr. 156 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3122.

Vraag nr. 158 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3122.

Question n° 152 de M. Stéphane de Lobkowicz du 22 octobre 1997 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3120.

Question n° 153 de M. François Roelants du Vivier du 22 octobre 1997 (Fr.):

Feux de signalisation commandés par les trams et bus.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3120.

Question n° 154 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 octobre 1997 (Fr.):

Carrefour Churchill-Brugmann: temps de passage réglé par les feux de signalisation tricolores.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3121.

Question n° 155 de M. Stéphane de Lobkowicz du 3 novembre 1997 (Fr.):

Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3121.

Question n° 156 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3122.

Question n° 158 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3122.

Vraag nr. 160 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 november 1997 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3272.

Vraag nr. 161 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 november 1997 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3272.

Vraag nr. 162 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 november 1997 (Fr.):

Rode assen gecreëerd door Brussel-Stad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3273.

Vraag nr. 163 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 4 december 1997 (Fr.):

Leegstaande eigendommen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3273.

Vraag nr. 164 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 4 december 1997 (Fr.):

Ongevallen met de wagens van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3274.

Vraag nr. 166 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3388.

Question n° 160 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 novembre 1997 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3272.

Question n° 161 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 novembre 1997 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3272.

Question n° 162 de M. Denis Grimberghs du 24 novembre 1997 (Fr.):

Axes rouges créés par la Ville de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3273.

Question n° 163 de M. Stéphane de Lobkowicz du 4 décembre 1997 (Fr.):

Propriétés inoccupées de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3273.

Question n° 164 de M. Stéphane de Lobkowicz du 4 décembre 1997 (Fr.):

Sinistralité des voitures du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3274.

Question n° 166 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3388.

Vraag nr. 167 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Toegang tot de Belliardtunnel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3388.

Vraag nr. 168 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3389.

Vraag nr. 170 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 19 januari 1998 (Fr.):

Bijgewerkt overzicht van de eigendomsoverdrachten van de Staat aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3498.

Vraag nr. 173 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1998 (Fr.):

Infoborden aan de ingang van de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 3614.

Vraag nr. 176 van de heer Denis Grimberghs d.d. 3 april 1998 (Fr.):

Moderniseringswerken in de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 3711.

Vraag nr. 180 van mevr. Marie Nagy d.d. 28 april 1998 (Fr.):

Personeelsleden van zijn kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3817.

Question n° 167 de M. Denis Grimberghs du 18 décembre 1997 (Fr.):

Trémie d'accès au tunnel Belliard.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3388.

Question n° 168 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 décembre 1997 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3389.

Question n° 170 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 19 janvier 1998 (Fr.):

Situation actuelle des transferts de propriétés de l'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3498.

Question n° 173 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1998 (Fr.):

Signalisation à l'entrée des tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 3614.

Question n° 176 de M. Denis Grimberghs du 3 avril 1998 (Fr.):

Travaux de modernisation des tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 3711.

Question n° 180 de Mme Marie Nagy du 28 avril 1998 (Fr.):

Membres et agents constituant son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3817.

Vraag nr. 181 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 12 mei 1998 (Fr.):

Gevaarlijke plaatsen in het autoverkeer – Cartografie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3818.

Vraag nr. 183 van de heer Sven Gatz d.d. 20 mei 1998 (N.):

Vorderingsstaat van de resolutie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 7 maart 1997 betreffende het fietsenbeleid (de medewerking van de gemeenten om politionele maatregelen te treffen waarbij de verplaatsingen per fiets vergemakkelijkt worden).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3930.

Vraag nr. 185 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 juni 1998 (Fr.):

Subsidies aan het weekblad "Deze week in Brussel".

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3931.

Vraag nr. 186 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1998 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie van 12 november 1992 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 4058.

Vraag nr. 187 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1998 (Fr.):

Afbraak van gebouwen van het huizenblok Comines-Froissart.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 4059.

Vraag nr. 188 van de heer Mohamed Daïf d.d. 19 juni 1998 (Fr.):

Heraanleg van de Ninoofsesteenweg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 4059.

Question n° 181 de M. François Roelants du Vivier du 12 mai 1998 (Fr.):

Points à risque en matière de circulation automobile – Cartographie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3818.

Question n° 183 de M. Sven Gatz du 20 mai 1998 (N.):

Etat d'avancement de la résolution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mars 1997 sur la politique en matière de vélos (collaboration des communes afin de prendre des mesures de police facilitant les déplacements cyclistes).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3930.

Question n° 185 de M. Serge de Patoul du 12 juin 1998 (Fr.):

Subside à l'hebdomadaire "Deze week in Brussel".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3931.

Question n° 186 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1998 (Fr.):

Application de l'ordonnance du 12 novembre 1992 relative à l'aliénation des immeubles domaniaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 4058.

Question n° 187 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1998 (Fr.):

Démolition des immeubles situés sur l'îlot Comines-Froissart.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 4059.

Question n° 188 de M. Mohamed Daïf du 19 juin 1998 (Fr.):

Rénovation de la chaussée de Ninove.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 4059.

Vraag nr. 189 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 23 juli 1998 (N.):

Veiligheidsproblemen ter hoogte van het kruispunt van de Kolonel Bourgstraat en de De Lombaerdestraat te Evere.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 4060.

Vraag nr. 191 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 23 juli 1998 (Fr.):

Oversteekplaatsen voor voetgangers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 4061.

Vraag nr. 192 van de heer Marc Cools d.d. 31 juli 1998 (Fr.):

Aanwerving van werkcontroleurs door het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 4061.

Vraag nr. 194 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 10 september 1998 (Fr.):

Automatische radars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 4274.

Vraag nr. 195 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 18 september 1998 (Fr.):

Veiligheidsmaatregelen ten behoeve van de fietsers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 4274.

Vraag nr. 196 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 18 september 1998 (Fr.):

Renovatie van het Koningsplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 4274.

Question n° 189 de M. Dominiek Lootens-Stael du 23 juillet 1998 (N.):

Problèmes de sécurité au croisement de la rue Colonel Bourg et de la rue De Lombaerde à Evere.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 4060.

Question n° 191 de Mme Françoise Carton de Wiart du 23 juillet 1998 (Fr.):

Marquages passages piétons.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 4061.

Question n° 192 de M. Marc Cools du 31 juillet 1998 (Fr.):

Recrutement de contrôleurs des chantiers et travaux par la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 4061.

Question n° 194 de Mme Evelyne Huytebroeck du 10 septembre 1998 (Fr.):

Radars automatiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 4274.

Question n° 195 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 18 septembre 1998 (Fr.):

Mesures de sécurité en faveur des cyclistes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 4274.

Question n° 196 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 18 septembre 1998 (Fr.):

Rénovation de la Place Royale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 4274.

Vraag nr. 197 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 oktober 1998 (Fr.):

Ingemetselde duiven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 4275.

Vraag nr. 198 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 6 oktober 1998 (Fr.):

Zwaar verkeer over de Budabrug.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 4275.

Vraag nr. 199 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 6 oktober 1998 (Fr.):

Heraanleg van de verkeersdrempels die niet in overeenstemming zijn met de door de federale Staat vastgestelde normen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 4276.

Vraag nr. 200 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 6 oktober 1998 (Fr.):

Vertraging bij de uitvoering van de werken in de Regentschapsstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 4276.

Vraag nr. 202 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 1 oktober 1998 (Fr.):

Inventaris van het gewestelijk patrimonium.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 4277.

Vraag nr. 203 van de heer Alain Adriaens d.d. 15 oktober 1998 (Fr.):

Heraanleg van het Luxemburgplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4391.

Question n° 197 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 octobre 1998 (Fr.):

Pigeons emmurés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 4275.

Question n° 198 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 6 octobre 1998 (Fr.):

Trafic inadapté au pont de Buda.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 4275.

Question n° 199 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 6 octobre 1998 (Fr.):

Réaménagement des casse-vitesse non conformes aux nouvelles normes définies par l'Etat fédéral.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 4276.

Question n° 200 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 6 octobre 1998 (Fr.):

Retards dans la réalisation des travaux de voirie rue de la Régence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 4276.

Question n° 202 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 1^{er} octobre 1998 (Fr.):

Inventaire du patrimoine régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 4277.

Question n° 203 de M. Alain Adriaens du 15 octobre 1998 (Fr.):

Aménagement de la place du Luxembourg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4391.

Vraag nr. 204 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 15 oktober 1998 (Fr.):

Gebrekkige verlichting in het Elisabethpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4392.

Vraag nr. 206 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 oktober 1998 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4392.

Vraag nr. 207 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 oktober 1998 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4392.

Vraag nr. 208 van mevr. Caroline Persoons d.d. 30 oktober 1998 (Fr.):

Aanleg van het Woluwepark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4393.

Vraag nr. 209 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 november 1998 (Fr.):

Verkeersproblemen op de Jacques Brelaan – Sint-Lambrechts-Woluwe.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 4531.

Vraag nr. 210 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 28 januari 1999 (Fr.):

Promotiefilmpjes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 4736.

Question n° 204 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 15 octobre 1998 (Fr.):

Eclairage déficient au parc Elisabeth.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4392.

Question n° 206 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 octobre 1998 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4392.

Question n° 207 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 octobre 1998 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4392.

Question n° 208 de Mme Caroline Persoons du 30 octobre 1998 (Fr.):

Parc de Woluwe. Aménagement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 4393.

Question n° 209 de M. François Roelants du Vivier du 19 novembre 1998 (Fr.):

Problèmes de circulation survenant à l'avenue Jacques Brel – Woluwe-Saint-Lambert.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 4531.

Question n° 210 de Mme Evelyne Huytebroeck du 28 janvier 1999 (Fr.):

Productions audiovisuelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 4736.

Vraag nr. 211 van de heer Philippe Debry d.d. 11 februari 1999 (Fr.):

Aanleg van een rotonde op de Théo Lambertlaan.

De Théo Lambertlaan in Anderlecht is een drukke laan, waar veel te snel gereden wordt.

Vooraf op het kruispunt Théo Lambert-Frans Hals hebben er geregeld zware ongevallen plaats.

Na een petitie van een buurtcomité, dat 500 handtekeningen heeft verzameld, heeft de gemeente Anderlecht een studie laten maken voor een rotonde op dit gevaarlijke kruispunt. Naar verluidt is deze studie zelfs klaar.

De gemeente Anderlecht zal de rotonde echter niet aanleggen omdat het Gewest het beheer van de laan overgenomen heeft. Het Gewest zou de rotonde dus moeten laten bouwen.

Graag vernam ik van de staatssecretaris of deze rotonde opgenomen is in het programma voor 1999.

Zo ja, wanneer zullen de werken starten?

Staatssecretaris toegevoegd aan de minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 28 van de heer Serge de Patoul d.d. 25 april 1996 (Fr.):

Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 45 van de heer Jean De Hertog d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3009.

Question n° 211 de M. Philippe Debry du 11 février 1999 (Fr.):

Aménagement d'un rond-point boulevard Théo Lambert.

Le boulevard Théo Lambert à Anderlecht est une voirie qui draine un important trafic et où la vitesse des véhicules est excessive.

Plus particulièrement, le carrefour Lambert – Frans Hals est régulièrement le théâtre de graves accidents.

Suite à l'action d'un comité d'habitants qui a notamment rassemblé 500 signatures au bas d'une pétition, la commune d'Anderlecht a effectué une étude en vue de réaliser un rond-point en remplacement de ce dangereux carrefour. Il semblerait même que l'étude ait été achevée.

Mais la commune d'Anderlecht n'a pas eu le temps de réaliser ce projet, puisqu'entretemps la Région a repris la gestion de cette voirie. C'est donc à la Région qu'il revient de mener à bien ce qui a été entamé par la commune.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire si la réalisation de ce projet est inclus dans le programme 1999?

Dans l'affirmative, peut-il me dire dans quels délais devraient commencer les travaux?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 28 de M. Serge de Patoul du 25 avril 1996 (Fr.):

Recherche scientifique non économique financée par le ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 45 de M. Jean De Hertog du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3009.

Vraag nr. 46 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3010.

Vraag nr. 47 van de heer Jean De Hertog d.d. 8 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3010.

Vraag nr. 48 van de heer Jean De Hertog d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3010.

Vraag nr. 49 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3011.

Vraag nr. 50 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3011.

Vraag nr. 62 van de heer Jean De Hertog d.d. 12 mei 1997 (N.):

Kabinetsmedewerkers – Dienstbetoon.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3011.

Question n° 46 de M. Jean De Hertog du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3010.

Question n° 47 de M. Jean De Hertog du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3010.

Question n° 48 de M. Jean De Hertog du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3010.

Question n° 49 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3011.

Question n° 50 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3011.

Question n° 62 de M. Jean De Hertog du 12 mai 1997 (N.):

Collaborateurs de cabinet – Permanence sociale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3011.

Vraag nr. 68 van de heer Jean De Hertog d.d. 25 juli 1997 (N.):

Uitvoerende macht – Opdrachten aan derden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3012.

Vraag nr. 72 van de heer Paul Galand d.d. 10 oktober 1997 (Fr.):

“Interfaces tussen de vzw Technopool en de Brusselse universiteiten, Technopool en de vzw Indutec”.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3013.

Vraag nr. 73 van mevr. Marie Nagy d.d. 21 oktober 1997 (Fr.):

Balans van de “interfaces” van het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3125.

Vraag nr. 75 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 17 november 1997 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de minimale levering van elektriciteit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 3617.

Vraag nr. 77 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3125.

Vraag nr. 78 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3126.

Question n° 68 de M. Jean De Hertog du 25 juillet 1997 (N.):

Pouvoir exécutif – Missions confiées à des tiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3012.

Question n° 72 de M. Paul Galand du 10 octobre 1997 (Fr.):

“Interfaces entre Technopole et les universités bruxelloises, Technopole et Indutec”.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3013.

Question n° 73 de Mme Marie Nagy du 21 octobre 1997 (Fr.):

Bilan des interfaces de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3125.

Question n° 75 de M. Stéphane de Lobkowicz du 17 novembre 1997 (Fr.):

Application de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative à la fourniture minimale d'électricité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 3617.

Question n° 77 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3125.

Question n° 78 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Conventions “abonnements” avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3126.

**Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 96 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Règlement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1519.

Vraag nr. 217 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 december 1998 (N.):

Anderlechtse Haard/Gebouwen Broekstraat-Prinsstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 4536.

**Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Question n° 96 de M. Denis Grimberghs du 24 septembre 1996 (Fr.):

Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1519.

Question n° 217 de M. Walter Vandenbossche du 4 décembre 1998 (N.):

Foyer anderlechtois/Bâtiments rues Adophe Prins et de Broeck.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 4536.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

**Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
11 december 1995 (N.):**

DAC-betrekkingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 5, blz. 305.

**Vraag nr. 132 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart
1996 (Fr.):**

*Gebruik van de titel "kabinetschef" en bijzondere bezoldiging
ervoor in de gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 8, blz. 665.

**Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart
1996 (Fr.):**

*Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader
van de programma's ter bestrijding van de werkloosheid.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 10, blz. 875.

**Vraag nr. 246 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d.
3 september 1996 (Fr.):**

*Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalrol van
hun inwoners mee te delen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 16, blz. 1790.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

**Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 décembre
1995 (N.):**

TCT.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 5, p. 305.

**Question n° 132 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1996
(Fr.):**

*Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale
y afférente, dans les communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 8, p. 665.

**Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996
(Fr.):**

*Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes
de résorption du chômage.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 10, p. 875.

**Question n° 246 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 3 septembre
1996 (Fr.):**

*Obligation imposée aux communes bruxelloises de commu-
niquer le rôle linguistique de leurs administrés.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 16, p. 1790.

Vraag nr. 312 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 november 1996 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1791.

Vraag nr. 398 van de heer Sven Gatz d.d. 3 juni 1997 (N.):

Verdeling over de Nederlandse en Franse taalgroep van de ambtenaren.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2573.

Vraag nr. 452 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 29 september 1997 (Fr.):

Provinciale verordeningen die nog van kracht zijn.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3018.

Vraag nr. 458 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Berekening van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 4400.

Vraag nr. 478 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 17 november 1997 (Fr.):

Herkenningsstekens voor beschermde monumenten en landschappen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3281.

Question n° 312 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 novembre 1996 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1791.

Question n° 398 de M. Sven Gatz du 3 juin 1997 (N.):

Répartition des fonctionnaires entre les deux groupes linguistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 2573.

Question n° 452 de M. Bernard Clerfayt du 29 septembre 1997 (Fr.):

Règlements provinciaux encore en vigueur.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 25, p. 3018.

Question n° 458 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 1997 (N.):

Calcul de la répartition entre les deux groupes linguistiques des emplois dans les communes bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 37, p. 4400.

Question n° 478 de M. François Roelants du Vivier du 17 novembre 1997 (Fr.):

Apposition de sigles de reconnaissance pour les monuments et sites classés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 3281.

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 59 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 24 april 1996 (Fr.):

Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 142 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli 1996 (N.):

Belangen van het Gewest in een gerechtzaak tegen enkele kabinetsmedewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1342.

Vraag nr. 238 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 februari 1997 (N.):

Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2224.

**Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 209 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 1 oktober 1998 (Fr.):

Aantal huurders dat zijn sociale woning heeft verlaten na de invoering van de solidariteitsbijdrage.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 4539.

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

Question n° 59 de M. Stéphane de Lobkowicz du 24 avril 1996 (Fr.):

Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 142 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet 1996 (N.):

Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 1342.

Question n° 238 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 février 1997 (N.):

Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 2224.

**Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Question n° 209 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 1^{er} octobre 1998 (Fr.):

Nombre de locataires ayant quitté le logement social à la suite de l'instauration de la cotisation de solidarité.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 38, p. 4539.

Vraag nr. 216 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
19 november 1998 (Fr.):

Aantal uitzettingen uit sociale woningen en evolutie per maatschappij.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 4540.

Question n° 216 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 novembre
1998 (Fr.):

Nombre d'expulsions des logements sociaux et évolution par société.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 38, p. 4540.

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 534 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 mei 1998 (N.):

De in het 154e Boek van het Rekenhof geformuleerde opmerkingen met betrekking tot de zogenaamde "Algemene Rekening" van het Brussels Gewest.

De bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten bepaalt dat de algemene rekening van de gefedereerde entiteiten, samen met de eventuele opmerkingen van het Rekenhof, aan hun parlementen dienen te worden overgezonden. Sedert de oprichting van het Gewest in 1989 werd nog nooit een algemene rekening opgesteld. In dit verband had ik graag volgende vragen gesteld:

1. Vindt de minister-voorzitter het normaal dat sinds de creatie van het Gewest niet éénmaal een algemene rekening aan de Raad werd voorgelegd?
2. Het is een feit dat algemene rekeningen enkel kunnen worden opgesteld, indien al de beheersrekeningen over gelden met betrekking tot het betrokken jaar zijn opgesteld én gecontroleerd. En hier wringt natuurlijk het schoentje, want hier heeft de gewestelijke administratie een wel érg gevoelige achterstand opgelopen. Welke maatregelen heeft de minister-voorzitter genomen om deze wantoestand uit te klaren?

Antwoord: Artikel 74 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit bepaalt dat elke rekenplichtige rekening dient af te leggen aan het Rekenhof van de verrichtingen die hij gedaan heeft in de loop van het jaar waarvoor de rekening wordt opgemaakt.

De rekening moet aan het Rekenhof worden overlegd vóór 1 maart van het jaar na dát waarvoor ze opgemaakt wordt.

Een eerste belangrijke faze is dus de realisatie van de beheersrekeningen over gelden. Zij wordt gevolgd door de opstelling van de Algemene Rekeningen van het Gewest.

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 534 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mai 1998 (N.):

154e cahier de la Cour des comptes: observations sur le «compte général» de la Région bruxelloise.

La loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions dispose que le compte général des entités fédérées doit être transmis à leur parlement respectif, accompagné des observations éventuelles de la Cour des comptes. Depuis la création de la Région en 1989, aucun compte général n'a été établi. Vous ne serez dès lors pas surpris que je vous pose quelques questions sur ce point:

1. Le ministre trouve-t-il normal que, depuis la création de la Région de Bruxelles-Capitale, aucun compte général n'ait été soumis au Conseil?
2. Cependant, les comptes généraux ne peuvent être valablement dressés qu'après l'établissement et le contrôle de l'ensemble des comptes de gestion en deniers afférents à la même année. Or, c'est là que le bât blesse parce que l'administration régionale a pris beaucoup de retard. Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour mettre un terme à cette situation intolérable?

Réponse: L'article 74 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat stipule que tout comptable se doit de rendre à la Cour des Comptes le compte des opérations qu'il a effectuées au cours de l'année pour laquelle le compte est formé.

Ce compte doit être remis à la Cour des Comptes avant le 1^{er} mars après l'année pour laquelle le compte est rédigé.

La réalisation des comptes de gestion en deniers est donc une première phase importante qui est suivie par l'élaboration des Comptes Généraux de la Région.

De Algemene Rekening dient aan het Rekenhof te worden toegezonden vóór 30 juni van het jaar dat volgt waarop ze betrekking heeft. In de loop van de maand oktober daaropvolgend moet het Rekenhof deze rekening, met zijn opmerkingen, naar het Parlement zenden.

Het beheer van de beheersrekeningen over gelden door rekenplichtigen van het Gewest, ving pas aan in 1991, jaar vanaf wanneer het Gewest over een autonome thesaurie beschikt.

In de loop van het jaar 1998 werden de zes ontbrekende beheersrekeningen 1991 en elf van de twaalf rekeningen voor 1992 aan het Rekenhof overgemaakt. Het objectief blijft de overmaking van de rekeningen a rato van 1 jaarrekening per nieuw trimester.

Recent is gebleken dat hoewel het Gewest voor de jaren 1989 en 1990 geen autonome thesaurie bezat, zij echter wel voor deze jaren Algemene Rekeningen aan het Rekenhof dient over te maken, weliswaar zonder het luik van de thesaurierekening die op federaal vlak opgesteld wordt.

De noodzakelijke contacten werden gelegd met de administratie van het federale Ministerie van Financiën die vervolgens de nodige officiële boekhoudkundige en budgettaire gegevens heeft bezorgd betreffende de uitvoering voor die twee jaren.

Deze gegevens werden uiteraard grondig geanalyseerd.

Vervolgens heeft de gewestelijke administratie werk gemaakt van de opmaak van de Algemene Rekeningen voor de jaren 1989 en 1990 volgens de van toepassing zijnde bepalingen inzake Rijkscomptabiliteit.

Het spreekt voor zich dat deze taak geen sinecure is.

Niettemin zullen de Algemene Rekeningen 1989 en 1990 volgens het Bestuur Financiën en Begroting eerlang aan het Rekenhof voor controle overgemaakt kunnen worden.

Naarmate de achterstand ingehaald wordt inzake de overmaking aan en controle door het Rekenhof van de beheersrekeningen over gelden, zal ook de achterstand inzake de overmaking van de Algemene Rekeningen verminderen.

Bij de gewestelijke Administratie werd erop aangedrongen alles in het werk te stellen om deze achterstand weg te werken.

Zodra de aan het Rekenhof overgemaakte Algemene Rekeningen door deze laatste zijn afgesloten, volgt tenslotte de laatste fase die bestaat uit de indiening door de Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van de ontwerpen van ordonnances houdende eindregeling van de begroting.

Vraag nr. 562 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Misbruiken vanwege gemeentepersoneel in de gemeente Anderlecht betreffende de vervanging van de nieuwe identiteitskaarten.

Naar mij werd meegedeeld zouden er in de dienst bevolking van de gemeente Anderlecht vanwege een aantal Franstalige

Le Compte Général doit être transmis à la Cour des Comptes avant le 30 juin de l'année qui suit l'année à laquelle il se rapporte. Dans le courant du mois d'octobre, la Cour des Comptes doit faire parvenir ce compte avec ses remarques au Parlement.

La gestion des comptes de gestion en deniers par des comptables de la Région, n'a débuté qu'en 1991, année à partir de laquelle la Région dispose d'une trésorerie autonome.

Dans le courant de 1998, les six comptes de gestion manquants pour 1991 et onze des douze comptes pour 1992 ont été transmis à la Cour des Comptes. L'objectif reste l'envoi des comptes à concurrence d'un compte annuel par nouveau trimestre.

Récemment, il est apparu que la Région, bien que ne possédant pas de trésorerie autonome pour les années 1989 et 1990, doit transmettre pour ces années-là des Comptes Généraux à la Cour des Comptes, mais sans le volet du compte de trésorerie rédigé au niveau fédéral.

Les contacts nécessaires ont été établis avec l'administration du Ministère fédéral des Finances qui a ensuite transmis les données comptables et budgétaires officielles nécessaires concernant les opérations d'exécution pour ces deux années.

Ces données, ont été évidemment analysées en profondeur.

Ensuite, l'administration régionale s'est attelée, selon les dispositions applicables en matière de comptabilité de l'Etat, à l'élaboration des Comptes Généraux pour les années 1989 et 1990.

Il est clair qu'il ne s'agit pas d'une sinécure.

Selon l'Administration des Finances et du Budget, les Comptes Généraux pour 1989 et 1990 pourront cependant bientôt être transmis pour contrôle à la Cour des Comptes.

Au fur et à mesure que le retard est comblé au niveau de la transmission à la Cour des Comptes et du contrôle par celle-ci des comptes de gestion en deniers, on rattrapera également le retard au niveau de la transmission des Comptes Généraux.

Il a été insisté auprès de l'Administration régionale de tout mettre en œuvre pour résorber ces retards.

Enfin, dès que les Comptes généraux transmis à la Cour des Comptes sont arrêtés par celle-ci, la dernière phase, consistant en la présentation au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale par le Gouvernement des projets d'ordonnances portant règlement définitif du budget, suit.

Question n° 562 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998 (N.):

Abus du personnel communal de la commune d'Anderlecht concernant le remplacement des nouvelles cartes d'identité.

Il me revient qu'au service de la population de la commune d'Anderlecht, plusieurs fonctionnaires communaux francophones

gemeenteambtenaren misbruiken hebben bestaan bij het vernieuwen van de identiteitskaarten. Het misbruik zou erin bestaan dat sommige van deze ambtenaren bij het hernieuwen van de identiteitskaarten van de Nederlandstalige inwoners van Anderlecht systematisch Franstalige formulieren zouden hebben voorgelegd aan de Nederlandstalige personen die hun identiteitskaart moesten hernieuwen, zodat deze personen, indien ze daar niet tegen protesteerden, voortaan als Franstaligen staan ingeschreven in de bevolkingsregisters. Op deze wijze kan het aandeel van de Franstaligen kunstmatig worden opgedreven. Indien betreffende personen hiertegen toch protesteerden, dan zouden zij drie weken later moeten terugkomen om een Nederlandstalige identiteitskaart te bekomen, waarvoor zij extra kosten aangerekend zouden hebben gekregen.

Kan u bevestigen dat er dienaangaande met een aantal ambtenaren moeilijkheden zijn geweest in Anderlecht?

Werden er dienaangaande maatregelen, en eventueel sancties getroffen?

Hoeveel personen veranderden de laatste twee jaar de taal van hun identiteitskaart?

Hoeveel Nederlandstaligen daarvan veranderden een Nederlandstalige identiteitskaart voor een Franstalige?

Hoeveel veranderden een Franstalige in een Nederlandstalige identiteitskaart?

Kan u mij deze gegevens voor alle andere Brusselse gemeenten bezorgen?

Hoe wordt er strikt op nagezien dat Nederlandstaligen die hun identiteitskaart moeten veranderen steeds en automatisch hun documenten in het Nederlands toegestuurd krijgen?

Aanvullend antwoord: Ik bevestig de informatie die ik aan de heer Lootens in mijn antwoord heb medegedeeld, namelijk dat er aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken bijkomende informatie werd opgevraagd over de statistische gegevens betreffende het aantal personen dewelke de laatste twee jaar de taal van hun identiteitskaart hebben gewijzigd in de gemeente Anderlecht.

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken heeft ons schriftelijk medegedeeld dat het niet mogelijk is om, op basis van de gegevens in het Centraal identiteitskaartbestand, een overzicht te geven van de taalkeuze bij de afgifte van identiteitskaarten, en dit zowel om technische als om juridische redenen.

Vraag nr. 570 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 september 1998 (N.):

Advies omtrent de toepassing van de taalwetgeving.

In De Standaard van 30 juli staat te lezen dat professor Marc Boes, die namens de CVP zetelt in de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, in 1996 voor de Brusselse regering een advies opstelde over de toepassing van de taalwetgeving in de Brusselse gemeenten en OCMW's.

Kan u dit bevestigen?

auraient commis des abus lors du renouvellement des cartes d'identité. Ainsi, certains de ces fonctionnaires auraient présenté systématiquement des formulaires en français à des néerlandophones lors du renouvellement de celles-ci; s'ils ne réclamaient pas, ils étaient désormais inscrits comme francophones au registre de la population. On gonfle ainsi artificiellement la proportion des francophones. Lorsque ces personnes, malgré tout, protestaient, elles devaient revenir trois semaines plus tard pour obtenir une carte d'identité en néerlandais et devaient en outre payer un supplément.

Pouvez-vous me confirmer que plusieurs fonctionnaires ont été à l'origine de problèmes de cet ordre à Anderlecht?

Des mesures et éventuellement des sanctions ont-elles été prises dans ce cadre?

Au cours de ces deux dernières années, combien de personnes ont-elles changé la langue de leur carte d'identité?

Combien de néerlandophones ont-ils échangé leur carte d'identité en néerlandais contre une carte d'identité en français?

Combien de francophones ont-ils échangé leur carte d'identité en français contre une carte d'identité en néerlandais?

Pouvez-vous me communiquer ces chiffres pour toutes les autres communes bruxelloises?

Comment peut-on veiller strictement à ce que les documents soient toujours envoyés automatiquement en néerlandais aux néerlandophones qui doivent remplacer leur carte d'identité?

Réponse complémentaire: Je confirme l'information que j'ai communiquée à Monsieur Lootens dans ma réponse à savoir que des renseignements complémentaires ont été demandés au Ministère de l'Intérieur concernant les données statistiques sur le nombre de personnes qui ont modifié la langue de leur carte d'identité dans la commune d'Anderlecht.

Le Ministère de l'Intérieur nous a fait savoir qu'il est impossible de donner un aperçu du choix de la langue lors de la remise des cartes d'identité, sur base des données du fichier central des cartes d'identité, pour des raisons techniques autant que juridiques.

Question n° 570 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 septembre 1998 (N.):

Avis concernant l'application de la législation linguistique.

J'ai lu dans le quotidien «De Standaard» du 30 juillet que le professeur Marc Boes, qui siège au nom du CVP à la Commission permanente de contrôle linguistique, a rédigé en 1996, à l'attention du gouvernement bruxellois, un avis sur l'application de la législation linguistique dans les communes et les CPAS bruxellois.

Pouvez-vous me confirmer cette information?

Zo ja,

- Wanneer werd deze studie besteld?
- Welk was de opdracht van deze studie?
- Wanneer werd deze afgeleverd?
- Hoeveel heeft deze gekost?
- Op welke begrotingspost staat deze ingeschreven?
- Wat waren de conclusies van deze studie (of dit advies)?

Antwoord: In september 1996 werden er inderdaad, in het raam van de besprekingen in de schoot van de Regering die later tot het sluiten van de taalhoffelijkheidsakkoorden hebben geleid, twee studies besteld, de ene bij professor Boes en de andere bij professor Uyttendaele, met betrekking tot de wetgeving op het gebruik der talen in de lokale en de gewestelijke besturen.

Het ging om het bepalen van de toe te passen wetgeving en om het beantwoorden van meerdere vragen met betrekking tot de rechtspraak van de Raad van State en van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Deze twee studies werden ons overgemaakt in de loop van de maand oktober 1996.

Men kan eigenlijk niet stellen dat deze studies dienden uit te monden in "conclusies".

Het ging eerder om het opmaken van een inventaris van de diverse reglementeringen die van toepassing zijn op het gebruik der talen in de lokale en gewestelijke besturen. Zowel Professor Boes als Professor Uyttendaele hebben de aandacht gevestigd op een aanzienlijk aantal beslissingen van de Raad van State en van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, hetgeen de Regering in staat heeft gesteld de wijze waarop deze overheden de wetgeving interpreteren beter te begrijpen.

Bovendien voegde Professor Uyttendaele een hoofdstuk toe dat meer in het bijzonder handelde over de mogelijkheden om de administratieve praktijk beter te laten overeenstemmen met de nood aan tweetaligheid in de lokale besturen.

Dankzij beide studies kon de Regering overgaan tot de goedkeuring van de taalhoffelijkheidsakkoorden die het onthaal in de eigen taal waarborgen voor alle gebruikers van de lokale besturen.

Vraag nr. 580 van de heer Alain Adriaens d.d. 15 oktober 1998 (Fr.):

Heraanleg van het Luxemburgplein.

Het Luxemburgplein is bijna heraangelegd. Ik wens de minister dan ook enkele vragen te stellen over de prachtige nieuwe aanblik, waartoe het Gewest het initiatief genomen heeft.

Hoeveel heeft deze heraanleg het Gewest in totaal gekost?

Dans l'affirmative,

- A quelle date cette étude a-t-elle été commandée?
- Quel était l'objet de cette étude?
- Quand a-t-elle été remise?
- Combien a-t-elle coûté?
- A quel poste budgétaire a-t-elle été inscrite?
- Quelles étaient les conclusions de cette étude (ou de cet avis)?

Réponse: Il est exact qu'en septembre 1996, dans le cadre des discussions tenues au sein du Gouvernement qui ont abouti à la conclusion des accords dits de courtoisie linguistique, deux études ont été commandées, l'une au professeur Boes et l'autre au professeur Uyttendaele, relatives à la législation sur l'emploi des langues dans les administrations locales et régionales.

Il s'agissait de définir la législation applicable et de répondre à plusieurs questions relatives à la jurisprudence du Conseil d'Etat et de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Les deux études nous ont été remises dans le courant du mois d'octobre 1996.

On ne peut pas, à proprement parler, considérer que ces études devaient aboutir à des "conclusions".

Il s'agissait plutôt de dresser un inventaire des différentes réglementations applicables en matière d'emploi des langues dans les administrations locales et régionales. Tant le professeur Boes que le professeur Uyttendaele ont produit un nombre important de décisions du Conseil d'Etat et de la Commission Permanente de Contrôle Linguistique, ce qui a permis au Gouvernement de mieux comprendre la manière dont ces autorisés interprétaient la législation.

En outre, le professeur Uyttendaele a produit un chapitre consacré plus spécifiquement aux perspectives permettant de conformer la pratique administrative aux besoins de bilinguisme dans les pouvoirs locaux.

Grâce à ces deux études, le Gouvernement a pu approuver les accords de courtoisie linguistique qui garantissent l'accueil de tous les usagers des pouvoirs locaux dans leur langue.

Question n° 580 de M. Alain Adriaens du 15 octobre 1998 (Fr.):

Aménagement de la place du Luxembourg.

L'aménagement de la place du Luxembourg se termine. Je souhaiterais poser au ministre quelques questions sur cette très belle réalisation dont la Région est à l'initiative.

Quel fut le coût total de cet aménagement à charge de la Région?

De nieuwe verkeersborden zijn al geplaatst, maar we stellen vast dat er zelfs vlak onder de borden die een parkeer- en zelfs een stilstandverbod aangeven permanent geparkeerd wordt.

Heeft het Gewest de gemeente Elsene gecontacteerd om daar tegen op te treden?

Waarom wordt toegelaten dat privé-voertuigen de Trierstraat inrijden ofschoon er een eenrichtingsbord staat (alleen de MIVB-bussen en de fietsers mogen erin)?

Brengt dergelijke gebrekkige samenwerking tussen sommige gemeenten en het Gewest op het vlak van het toezicht op de gewestelijke wegen of op die welke die door de MIVB worden gebruikt u er niet toe uw in de commissie geuite dreiging uit te voeren, te weten de gemeenten die hun politietaak buiten de strategische kruispunten niet uitvoeren, niet langer te subsidiëren?

Gaat u de aanstaande hervorming van de politiediensten niet aangrijpen om de politiediensten zo te hervormen dat er beter toezicht komt op het verkeer in het Gewest?

Antwoord: De heraanleg van het Luxemburgplein is een initiatief dat onder hoofdstuk II van de "Ruimte Brussel-Europa" valt van het fysieke programma van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De totale kost van deze heraanleg, die 43.441 miljoen bedraagt, was volledig ten laste van de federale kredieten; het Gewest heeft dus niets moeten bijdragen.

Het wildparkeren op het plein is een fenomeen dat al bestond vóór de uitvoering van de werken, en dat bleef bestaan na hun afwerking.

Wat de inrichting betreft, dient de verbetering ten gunste van de voetgangers opgemerkt te worden: de zones die voor hen zijn voorbehouden worden beschermd door anti-parkeervoorzieningen.

Het niet respecteren door automobilisten van de wegen voorbehouden voor openbaar vervoer en de fietsers is helaas ook een vaak voorkomend fenomeen in ons Gewest.

Het vaststellen van deze overtredingen behoort echter tot de gemeentelijke bevoegdheden. Als de betrokken gemeente hier geen blijk gegeven heeft van elementaire waakzaamheid om dit gedrag dat het algemeen belang schaadt te beteugelen, is dit zeker niet bij gebrek aan interventies van mijn collega's André en Hasquin.

Ten gunste van de gemeente moeten we opmerken dat de repressie van deze overtredingen systematisch en doorlopend moet gebeuren, aangezien deze grootstedelijke openbare ruimten door enorm veel verschillende mensen worden gebruikt, als men ze vergelijkt met de automobilisten die de openbare ruimten gebruiken in woonwijken, en die vaak habitués zijn, en daardoor veel gevoeliger zijn voor repressie.

Er zullen derhalve slechts voldoende politieagenten of ander personeel ingezet kunnen worden als er een gewestelijke instelling wordt opgericht voor het parkeerbeleid, zoals dit in het GewOP was voorzien.

Les panneaux de signalisation sont déjà placés et l'on constate que sous des plaques d'interdiction de stationner et de s'arrêter, de nombreux véhicules sont parqués en permanence.

La Région est-elle intervenue auprès de la commune d'Ixelles pour que ces pratiques délictueuses ne se mettent pas en place?

De même, est-il admissible que des flots de véhicules privés empruntent la rue de Trèves sous le panneau sens interdit (excepté bus STIB et vélos)?

De tels manques de collaboration entre certaines communes et la Région en ce qui concerne la surveillance des voiries régionales ou utilisées par la STIB, vous poussent-elles à mettre à exécution votre menace faite en commission de ne plus subsidier les communes qui négligent leur tâche de police au-delà de quelques carrefours stratégiques?

Par ailleurs, la réforme des polices qui est en cours ne vous paraît-elle pas l'occasion de réfléchir à une autre organisation de la police qui permette une meilleure gestion de la circulation à l'échelle de la Région?

Réponse: Le réaménagement de la place du Luxembourg constitue une initiative du chapitre II "Espace Bruxelles-Europe" du programme physique de l'Accord de coopération conclu le 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût total de ce réaménagement, qui s'élève à 43.441 millions, a été totalement à charge des crédits fédéraux et n'ont donc rien coûté à la Région.

Le stationnement illégal sur la place est un phénomène antérieur aux travaux, qui perdure après leur achèvement.

Du point de vue de l'aménagement, il faut cependant signaler l'amélioration au bénéfice des piétons, puisque les zones qui leur sont réservées sont protégées par des dispositifs anti-stationnement.

Le non-respect par les automobilistes des voiries réservées au transport public et aux cyclistes est, lui aussi hélas, un phénomène fréquent dans notre Région.

La poursuite de ces infractions relève effectivement de la compétence communale. Si la commune concernée ici n'a certainement pas fait montre de la vigilance élémentaire pour réprimer ces comportements qui nuisent à l'intérêt général, ce n'est certes pas faute d'interventions de la part de mes collègues André et Hasquin.

A la décharge de la commune, il faut signaler que la répression de ces infractions doit être systématique et continue puisque les utilisateurs de ces espaces publics métropolitains sont extrêmement diversifiés si on les compare aux automobilistes qui fréquentent les espaces publics de quartiers d'habitations qui, plus constants, se révèlent aussi beaucoup plus sensibles à la répression.

Dès lors, la mobilisation suffisante d'un personnel policier ou auxiliaire ne pourra effectivement se faire que dans le cadre de la constitution d'un organisme régional de gestion du stationnement, tel qu'il est prévu dans le PRD.

De verbalisering van het wildparkeren zou op gewestelijk vlak immers gefinancierd kunnen worden via inkomsten voortkomend uit het stationeren tegen een tweeledig tarief. Dit samenhangende parkeerbeleid op gewestelijk niveau zal naar mijn mening veel doeltreffender zijn dan de gerichte gewestelijke steun aan het beheer van de kruispunten of strategische hoofdwegen tijdens de spitsuren.

De politiehervorming zal vast en zeker gunstige gevolgen hebben voor de coördinatie van het beleid gevoerd in de verschillende gemeenten, en vooral in de aangrenzende gebieden.

Een voluntaristisch beleid inzake de repressie van weinig verantwoordelijk gedrag van de automobilisten zal echter altijd tot de verantwoordelijkheid van de gemeenten blijven behoren.

Vraag nr. 604 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 januari 1999 (N.):

Advies nummer 29.188/D van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende het versturen van uitnodigingen voor v.z.w.'s in samenwerking met het college van burgemeester en schepenen.

Ter zitting van 8 oktober 1998 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht het feit dat de uitnodiging tot een vernissage van een tentoonstelling uitsluitend in het Frans was opgesteld. De tentoonstelling en de uitnodigingen waren volgens de betreffende gemeente een organisatie van een v.z.w., maar uit de tekst van de uitnodiging bleek volgens de Vaste Commissie voor Taaltoezicht duidelijk dat deze uitging van de burgemeester en het schepencollege van Elsene, weliswaar in samenwerking met een v.z.w. en een stichting.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht oordeelde in haar advies nummer 29.188/D dat dergelijke uitnodigingen vallen onder artikel 19 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966, en bijgevolg in de taal van de bestemming moeten zijn opgesteld.

Afgaande op de vele uitnodigingen die mij worden bezorgd door gemeenten, voldoet nagenoeg geen enkele Brusselse gemeente aan deze bepalingen van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966.

Kan u mij meedelen welke maatregelen u heeft genomen om de gemeenten op hun plichten dienaangaande te wijzen?

Antwoord: Ik deel de heer Lootens mee dat de toezichthoudende overheid niet op de hoogte werd gebracht van de adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende het versturen van uitnodigingen door het gemeentebestuur van Elsene, in samenwerking met een v.z.w. en een stichting.

Deze adviezen werden bij de Vaste Commissie opgevraagd.

En effet, la verbalisation du stationnement illégal pourra, à l'échelle régionale, être financée par les recettes provenant du stationnement bi-tarif. Cette politique cohérente de gestion du stationnement à l'échelle régionale sera à mon sens beaucoup plus efficace que les mesures ponctuelles d'aide régionale à la gestion de carrefours ou d'axes routiers stratégiques pendant les heures de pointe.

La réforme des polices quant à elle, aura certainement des effets bénéfiques quant à la coordination des politiques menées entre les communes, notamment dans les zones limitrophes.

Néanmoins, une politique volontariste en matière de répression des comportements peu citoyens des automobilistes relèvera toujours de la responsabilité des communes.

Question n° 604 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 janvier 1999 (N.):

Avis n°29.188/D de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant l'envoi d'invitations par des a.s.b.l. en collaboration avec le collège des bourgmestre et échevins.

En sa séance du 8 octobre 1998, la Commission permanente de contrôle linguistique a examiné une invitation à un vernissage, rédigée exclusivement en français. Aux dires de la commune concernée, l'organisation de l'exposition et l'envoi des invitations étaient l'œuvre d'une a.s.b.l., mais la Commission permanente de contrôle linguistique a estimé qu'au vu de son texte, l'invitation émanait clairement du bourgmestre et du collège échevinal d'Ixelles, en collaboration – il est vrai – avec une asbl et une fondation.

La Commission permanente de contrôle linguistique a jugé dans son avis n°29.188/D que des invitations de ce type relèvent de l'article 19 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative et doivent dès lors être établies dans la langue du destinataire.

Si j'en juge par les nombreuses invitations que me transmettent les communes, pratiquement aucune commune bruxelloise ne respecte ces dispositions des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Pouvez-vous m'informer des mesures que vous avez prises pour attirer l'attention des communes sur leurs obligations en la matière?

Réponse: J'informe Monsieur Lootens que l'autorité de tutelle n'a pas été informée des avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique concernant l'envoi d'invitations par l'administration communale d'Ixelles, en collaboration avec une ASBL et une fondation.

Ces avis ont été demandés à la Commission permanente.

Vraag nr. 605 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 januari 1999 (N.):

Advies nummer 29.046/K van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende het blad Police News van Sint-Joost-ten-Node.

Ter zitting van 2 juli 1998 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht omwille van het feit dat het tijdschrift Police News van de gemeente Sint-Joost-ten-Node grotendeels in het Frans wordt uitgegeven.

In haar advies nummer 29.046/K oordeelde de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dat deze klacht ontvankelijk en gegrond was, en stelde dat «alle teksten gelijktijdig en volledig in het desbetreffende document vermeld moeten zijn, en dit, op voet van volstrekte gelijkheid».

Als minister belast met de voogdij over de plaatselijke besturen, komt het u krachtens artikel 57 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 toe op te treden tegen gezagsdragers of ambtenaren die door bevelen of handelingen de bepalingen van de taalwet in bestuurszaken omzeilen of pogen ongedaan te maken.

Derhalve had ik graag vernomen welke maatregelen u heeft getroffen om ervoor te zorgen dat betreffende publicatie volstrekt tweetalig zou zijn.

Antwoord: Ik deel de heer Lootens mee dat de toezichthoudende overheid niet op de hoogte werd gebracht van de adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende het tijdschrift Police News van de gemeente Sint-Joost-ten-Node.

Deze adviezen werden bij de Vaste Commissie opgevraagd.

Zoals reeds werd medegedeeld heb ik mijn administratie de opdracht gegeven om, na onderzoek van de adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, een omzendbrief naar de gemeenten te sturen, waarin gewezen wordt op de toepasselijke bepalingen van de taalwetgeving in bestuurszaken met betrekking tot de gemeentelijke informatiebladen.

Vraag nr. 608 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 januari 1999 (N.):

Bevoordeling van buitenlanders bij de aanwerving van bepaald personeel door de gemeente Jette.

In het weekblad Vlan van 18 februari 1998 werd door de gemeente Jette een advertentie geplaatst voor de aanwerving van sociale bemiddelaars. In deze advertentie werd letterlijk gesteld dat «de kennis van de Arabische taal tot aanbeveling [strekt]». Nochtans is het zeer duidelijk dat overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken van 18 juli 1966 van gemeentelijk personeel enkel de kennis kan worden geëist van het Nederlands en het Frans, en dat deze kennis via een examen bij het VWS moet worden bewezen voor de aanwerving.

Als antwoord op een schriftelijke vraag die ik dienaangaande stelde aan de minister-voorzitter, blijkt nochtans:

Question n° 605 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 janvier 1999 (N.):

Avis n°29.046/K de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant le périodique «Police News» de Saint-Josse-ten-Noode.

En sa séance du 2 juillet 1998, la Commission permanente de contrôle linguistique a examiné une plainte contre le périodique Police News de la commune de Saint-Josse-ten-Noode dont les textes sont majoritairement en français.

Dans son avis n°29.046/K, la Commission permanente de contrôle linguistique a estimé que cette plainte était recevable et fondée et a établi que «tous les textes doivent être mentionnés intégralement et simultanément dans le document en cause, et ce, sur un pied de stricte égalité».

En vertu de l'article 57 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, il vous revient d'intervenir, en tant que ministre exerçant la tutelle sur les pouvoirs locaux, contre les dépositaires de l'autorité ou les fonctionnaires qui, par des ordres ou des actes, éludent ou essaient de rendre inopérantes les dispositions de la législation linguistique.

C'est pourquoi je souhaiterais connaître les mesures que vous avez prises pour veiller à ce que le périodique concerné soit entièrement bilingue.

Réponse: J'informe Monsieur Lootens que l'autorité de tutelle n'a pas été informée des avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique concernant le bulletin "Police News" de la commune de Saint-Josse-ten-Noode.

Ces avis ont été demandés à la Commission permanente.

Comme déjà communiqué auparavant, j'ai chargé mon administration d'examiner les avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique concernant les bulletins d'information communale. Une circulaire sera envoyée aux communes afin d'attirer leur attention sur les dispositions légales applicables de la législation linguistique en matière administrative.

Question n° 608 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 janvier 1999 (N.):

Préférence donnée par la commune de Jette aux étrangers lors du recrutement de personnel particulier.

La commune de Jette a inséré une annonce le 18 février 1998 dans l'hebdomadaire Vlan en vue de recruter des médiateurs sociaux. L'annonce mentionnait explicitement: «la connaissance de l'arabe est un atout supplémentaire» alors que les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966 imposent uniquement au personnel communal la connaissance du néerlandais et du français et que cette connaissance doit être sanctionnée par la réussite d'un examen au SPR préalable à l'engagement.

Or, il ressort de la réponse du ministre-président à une question écrite que je lui avais posée à ce sujet:

1. Dat onder de 43 sollicitanten voor deze betrekking door de gemeente Jette wel degelijk de voorkeur werd gegeven aan een Arabischstalige persoon, en er dus sprake kan zijn van discriminatie van de mensen van ons eigen volk, en

2. Dat de aangeworven persoon niet het vereiste examen over zijn kennis van de tweede taal heeft afgelegd.

Om die reden heeft de vice-gouverneur deze aanstelling dan ook geschorst. Het college van de gemeente Jette heeft de benoeming echter op 12 mei gehandhaafd, zodat de zaak aanhangig werd gemaakt bij de voogdijoverheid.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen of hij deze benoeming vernietigd heeft?

Zo neen, waarom niet?

Welke maatregelen heeft de minister-voorzitter genomen om er de gemeenten op te wijzen dat zij bij hun aanwervingen geen andere taalvoorwaarden mogen opleggen dan de kennis van het Nederlands en het Frans?

Antwoord: De Brusselse Regering heeft bij besluit van 5 oktober 1998 beslist om de beslissing van het college van 12 mei 1998 betreffende de aanduiding van een sociale bemiddelaar belast met de preventie van de criminaliteit en het onthaal inzake toxicomanie te vernietigen. De gemeente toonde niet aan dat de taalwetten gerespecteerd werden.

Voor het overige vestig ik de aandacht van de heer Lootens op het feit dat de betrokken advertentie vermeldt dat “de kennis van de arabische taal (strekt) tot aanbeveling”, hetgeen niet betekent dat de kennis van deze taal een dwingende aanwervingsvoorwaarde was.

Vraag nr. 611 van de heer Georges Désir d.d. 11 februari 1999 (Fr.):

Juridische problemen bij toepassing van de circulaire betreffende de beraadslagingen van de regering van 14 en 27 november 1996 inzake de verbetering van het onthaal van de klanten in de lokale besturen.

Ik verneem dat de beslissing van een Brusselse gemeente om halftijds een sociale assistente aan te werven (GECO) met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur, met ingang op 1 september 1997, door de toezichthoudende overheid nietig verklaard is.

Naast het feit dat een gemeente, vóór het sluiten van de taalloffelijkheidsakkoorden, in de arbeidsovereenkomst met een werknemer geen clausule diende op te nemen betreffende de kennis van een tweede taal, kan het volgens het arbeidsrecht niet dat de voormelde akkoorden gevolgen hebben voor de arbeidsovereenkomsten die voor inwerkingtreding ervan werden gesloten (handeling die gelijk staat met verbreking).

Mocht dit wel het geval zijn, dan zouden alle tijdelijke aanwervingen die de gemeenten de jongste tientallen jaren hebben gedaan, opnieuw onder de loep moeten worden genomen.

1. que sur les 43 personnes qui ont posé leur candidature pour cet emploi, la commune de Jette a donné la préférence à un arabo-phonique et qu'on peut donc parler de discrimination à l'égard des autochtones et

2. que la personne engagée n'a pas passé l'examen requis de connaissance de la seconde langue.

C'est pour ce motif que le vice-gouverneur a suspendu cette désignation. Or le 12 mai, le collège de la commune de Jette a maintenu la nomination de sorte que l'affaire a été portée devant la tutelle.

Le ministre-président peut-il me dire s'il a annulé cette nomination?

Dans la négative, pour quelle raison?

Quelles mesures le ministre-président a-t-il prises pour signaler aux communes qu'elles ne peuvent imposer, en cas de recrutement, la connaissance d'aucune autre langue que le français et le néerlandais?

Réponse: Le Gouvernement bruxellois a décidé par arrêté du 5 octobre 1998 d'annuler la décision du collège du 12 mai 1998 relative à la décision de désigner un médiateur social, chargé de la prévention de la criminalité et de l'accueil en matière de toxicomanie. La commune n'a toujours pas apporté la preuve du respect des lois linguistiques.

D'autre part, j'attire l'attention de Monsieur Lootens sur le fait que l'annonce concernée mentionne “la connaissance de la langue arabe est recommandée”, ce qui ne veut pas dire que la connaissance de cette langue est une condition impérative d'engagement.

Question n° 611 de M. Georges Désir du 11 février 1999 (Fr.):

Difficultés juridiques d'application de la circulaire relative aux décisions du Gouvernement des 14 et 27 novembre 1996 relatives à l'amélioration de l'accueil des usagers dans les Pouvoirs locaux.

Il me revient qu'une commune bruxelloise ayant décidé d'engager une assistante sociale à mi-temps (ACS) dans le cadre d'un contrat de travail à durée indéterminée prenant cours le 1^{er} septembre 1997, a vu sa délibération annulée par la tutelle.

Outre le fait qu'une commune ne pouvait devoir, avant l'existence des accords de courtoisie linguistique, insérer dans le contrat de travail d'employé une clause portant sur la connaissance d'une deuxième langue, il est illégal au regard du droit du travail que lesdits accords produisent des effets sur des contrats pris antérieurement à leur entrée en vigueur (actes équipollents à rupture).

Si tel était le cas, c'est l'ensemble des engagements contractuels opérés par les communes depuis des dizaines d'années qui devraient être reconsidérés.

Bovendien blijkt dat de rechtsleer (*) er in het algemeen van uitgaat dat de nietigverklaring van een beraadslaging van het college door de toezichthoudende overheid niet betekent dat de arbeidsovereenkomst die met toepassing van die beraadslaging is gesloten, ophoudt te bestaan.

Kan de geachte minister me bevestigen dat de circulaire geen terugwerkende kracht heeft, zeker niet voor de personen met een GECO-overeenkomst, een van de aspecten van het wederinschakelingsbeleid?

(*) Manuel de droit communal, "La nouvelle Loi communale", Pierre Lambert et consorts, boekdeel I, 1992, blz. 483.

Antwoord: Ik deel het geacht lid mede dat er in het Belgisch recht een principieel verbod van retroactiviteit van de wet heerst, zoals neergeschreven in het artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek. Dit principieel verbod geldt a fortiori voor een omzendbrief.

Vraag nr. 613 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 24 februari 1999 (Fr.):

Verregaand verval van de Sint-Goedelepoot.

Zoals men weet, had de eerste omwalling van Brussel rond het jaar 1000 een hoogte van 10 m en een omtrek van 4000 m. Die van Antwerpen mat slechts 1.700 m.

Er waren 50 torens, vlak langs binnen en half rond langs buiten, waarvan er nog enkele bestaan. De muren waren 1 tot 2,5 m dik. Op verschillende plaatsen in de stad kan men nog een aantal gedeelten ervan zien, vooral in de Cellebroersstraat.

Deze omwalling telde zeven poorten: de Sint-Katelijnepoort verdedigde de weg naar Aalst, Gent en Brugge; de Zwartepoort gaf uit op de weg naar Laken; de Mechelsepoort verdedigde de weg naar Mechelen en Antwerpen; de Koudenbergpoort die naar Namen; de Steenpoort verdedigde de weg naar Sint-Gillis, Ukkel en Vorst; de Sint-Jakobspoort die naar Anderlecht en de Sint-Goedelepoot ten slotte verdedigde de weg naar Leuven, Luik en Keulen. Op deze laatste na, zijn ze allemaal verdwenen. Deze laatste vesting staat trouwens op instorten en moet worden beschermd.

Deze poort is opgetrokken in de Wildewoudstraat op het einde van de XIIe eeuw, in Balegemse steen zoals de kathedraal waarachter zij staat. Deze poort is bijzonder interessant omdat er nog kantelen, schietgaten en andere details van de toenmalige militaire architectuur zijn bewaard. De gewelven, die men ook de Poort van de Plebaan noemt, zijn opmerkelijk.

In de XVIe eeuw, toen de tweede omwalling met de Hallepoort, de Naamsepoort en andere de eerste omwalling van Brussel overbodig had gemaakt, werd deze poort tot gevangenis omgevormd. Daarvan komt de naam Treurenberg die aan een straat in de nabijheid is gegeven.

Voor mij is het ondenkbaar dat men dit belangrijke en unieke vestingwerk van het eerste verdedigingssysteem van Brussel, dat

Par ailleurs, il apparaît que la doctrine (*) considère généralement que l'annulation de la délibération du Collège par la Tutelle laisse cependant subsister tel quel le contrat de travail conclu en exécution de ladite délibération.

L'honorable ministre peut-il me confirmer que la circulaire ne peut avoir d'effet rétroactif, a fortiori, surtout pas pour les agents contractuels subventionnés qui s'inscrivent dans le cadre d'une politique de réinsertion.

(*) Manuel de droit communal, "La nouvelle Loi communale", Pierre Lambert et consorts, Tome I^{er}, 1992, p. 483.

Réponse: Je communique à l'honorable membre qu'il existe dans le droit belge une interdiction de principe de rétroactivité de la loi, comme écrit à l'article 2 du code civil. Cette interdiction de principe s'applique a fortiori à une circulaire.

Question n° 613 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 24 février 1999 (Fr.):

Etat de délabrement avancé de la porte Sainte-Gudule.

Comme on le sait, remontant aux environs de l'an 1000, la première enceinte de Bruxelles avait une hauteur de 10 m et son périmètre atteignait 4000 m, alors que par exemple celle d'Anvers, ne mesurait que 1.700 m.

Elle comprenait 50 tours dont la face intérieure était plate et la face extérieure semi-circulaire. Quelques unes de celles-ci subsistent encore. La muraille avait de 1 à 2.50 m d'épaisseur. On peut encore voir certains pans de celle-ci en différents endroits de la ville et spécialement rue des Alexiens.

Ce mur d'enceinte était percé de sept portes: la porte Sainte-Catherine défendait la route d'Alost, Gand et bruges, la porte Noire, débouchait sur la route vers Laeken, la porte de Malines défendait la route vers Malines et Anvers, la porte du Coudenberg défendait la route vers Namur, la Steenpoort défendait la route allant à Saint-Gilles, Uccle et Forest, la Porte Saint-Jacques protégeait celle allant vers Anderlecht et enfin la porte Sainte-Gudule défendait la route vers Louvain, Liège et Cologne. Hormis cette dernière, elles ont toutes disparu. Il est donc important de protéger ce dernier vestige qui menace ruine.

Construite rue du Bois Sauvage à la fin du XIIe siècle en pierres de Balegem, comme la cathédrale derrière laquelle elle se trouve, cette porte est particulièrement intéressante car elle possède encore des créneaux, des meurtrières et d'autres détails d'architecture militaire d'époque. Les voutes de celles-ci, qu'on appelle également la porte du Pléban, sont remarquables.

Au XVIe siècle, alors que la deuxième enceinte, avec ses portes de Hal, Namur et autres avait déclassé la première muraille de Bruxelles, cette porte fut transformée en prison. D'où le nom de Treurenberg donné à une voie proche de celle-ci.

Monsieur le ministre-président, il est impensable de laisser tomber à rien cet important et unique vestige du premier système

nu op instorten staat, verder laat vervallen. Deze restauratie is dringender dan bijvoorbeeld de opgravingen op het kerkplein van Sint-Joost.

Eens gerestaureerd, zou deze poort een bijkomend aantrekkingspunt kunnen betekenen voor deze wijk en de toeristen voorlichten over het burgerlijk, militair en “kerkelijk” karakter van de middeleeuwse lokale architectuur. Deze voor de meeste Brusselaars onvermoede site zou bijvoorbeeld de grote trekpleister van een monumentendag kunnen worden.

Antwoord: De overblijfselen van muren, torens en poorten van de eerste wallen rond de stad Brussel werden tijdens het eerste kwart van de XIIIe eeuw gebouwd. De Dienst Monumenten en Landschappen verrichte een volledige studie van dit monument om naar de toekomst toe de bescherming, het beheer en de herwaardering ervan in overleg met de eigenaars mogelijk te maken.

Een der best bewaarde delen ligt aan de achterzijde van de kathedraal, in de Wildewoudstraat, tussen de de Lignestraat en de Treurenberg. Het werd in zijn geheel beschermd door een besluit van 27 juni 1991 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve. Deze overblijfselen vormen een mandelige muur tussen meerdere privé eigendommen. In de tuin van het n° 15 aan de Wildewoudstraat staat de perfect bewaard gebleven “plebaan toren”, die eigendom is van de kerkfabriek van de kathedraal. Deze toren verdient allicht een passendere herwaardering, maar staat zeker niet op instorten. Hij is toegankelijk voor elke bezoeker die dit bij de pastorie vraagt.

Het deel achteraan de huizen nr. 16 en 17 aan de Wildewoudstraat werd in 1992-1993 gerestaureerd, bij de renovatie van de gewezen Drukkerijen De Warichet. De toegang op aanvraag voor publiek was een der voorwaarden van de stedenbouwkundige vergunning.

Het deel dat achteraan de huizen nr. 10 en 14 aan de Treurenberg ligt, of dat in deze huizen opgenomen is, en dat misschien enkele elementen van de voormalige Sint-Goedelepoort omvat, zal gerestaureerd en gehervat worden tijdens het renovatieproject dat voor deze huizen voorzien is.

Anderzijds, laat ik opmerken dat er geen enkel project voor opgravingen op het Sint-Joost voorplein bestaat.

Tenslotte nog dit: de eerste omwalling kwam aan bod tijdens de Open Monumentendagen 1997 die aandacht vroegen voor architecturale gehelen.

Vraag nr. 616 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 5 maart 1999 (N.):

Advies 30.113/50 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht met betrekking tot de telefonisten van het CIBG

Ter zitting van 14 januari 1998 behandelde de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht betreffende het feit dat de telefonisten van het CIBG eentalig Frans zijn. Aangezien het hier een functie betreft die bij uitstek te maken heeft met de communicatie met het publiek, is een dergelijke toestand onaanvaardbaar.

de défense de Bruxelles qui est prêt à s'écrouler. Je pense que ce travail de restauration est plus urgent que, par exemple, le projet de campagne de fouilles parvis Saint-Josse.

Restaurée, cette porte pourrait apporter un attrait supplémentaire à ce quartier en faisant connaître aux touristes le caractère civil, militaire et carcéral de l'architecture médiévale locale. Ce site insoupçonné par la plupart des Bruxellois, pourrait par exemple, devenir la vedette d'une "journée du patrimoine".

Réponse: Les vestiges des murs, tours et portes de la première enceinte de la ville de Bruxelles datent du premier quart du XIIIe siècle. Le Service des Monuments et des Sites a réalisé une étude complète de ce monument qui permettra à l'avenir d'envisager une politique de protection, de gestion et de mise en valeur de celui-ci en concertation avec les propriétaires.

Le tronçon situé à l'arrière de la cathédrale, rue du Bois Sauvage, entre la rue de Ligne et la rue du Treurenberg est un des mieux conservés. Il a été classé en totalité par arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 1991. Ces vestiges constituent un mur mitoyen entre plusieurs propriétés privées. Dans le jardin du n° 15 de la rue du Bois Sauvage, se situe une tour parfaitement conservée dite "tour du pléban" qui appartient à la fabrique d'église de la cathédrale. Cette tour mériterait sans doute une mise en valeur plus adéquate mais ne menace nullement de s'écrouler. Elle est accessible à tout visiteur qui en fait la demande à la cure.

Le tronçon situé à l'arrière des numéros 16 et 17 de la rue du Bois Sauvage a été restauré en 1992-1993, lors de la rénovation des anciennes Imprimeries De Warichet. Son accessibilité au public, sur demande, était une des conditions du permis d'urbanisme.

Le tronçon situé à l'arrière des maisons, ou englobé dans les maisons, sises aux n° 10 et 14 de la rue du Treurenberg et qui comprend peut-être quelques éléments de l'ancienne porte Sainte-Gudule sera restauré et mis en valeur lors de l'aboutissement du projet de rénovation qui porte sur ces maisons.

Notons par ailleurs qu'il n'existe aucun projet de campagne de fouilles au parvis Saint-Josse.

Enfin, la première enceinte a été mise à l'honneur lors des Journées du Patrimoine 1997 consacrées aux ensembles architecturaux.

Question n° 616 de M. Dominiek Lootens-Stael du 5 mars 1999 (N.):

Avis n°30.113/50 de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les téléphonistes du CIRB.

En sa séance du 14 janvier 1998, la Commission permanente de contrôle linguistique a examiné une plainte portant sur le fait que les téléphonistes du CIRB ne parlent que français. Etant donné qu'il s'agit d'une fonction dont l'essence même est la communication avec le public, une telle situation est inacceptable.

In haar antwoord op deze klacht stelde het CIBG dat het reeds verschillende malen een aanvraag indiende tot het verwerven van een telefoniste, maar dat deze functie reeds openstaat sinds mei 1995.

In advies (nr. 30.115/50) stelde de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dan ook dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Welke maatregelen werden er genomen om deze wantoestand ten spoedigste recht te zetten?

Antwoord: In antwoord op uw vraag geef ik u hierna de gevraagde inlichtingen.

Het CIBG heeft de toelating gekregen om over te gaan tot de werving van een telefoniste op het Nederlandstalige taalkader.

Het akkoord van de Inspectie van Financiën werd op 18 januari 1999 bekomen en het Vast Wervingssecretariaat werd ingeschakeld voor de uitvoering van de hoger vermelde werving.

Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 230 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 april 1998 (N.):

De in het 154e Boek van het Rekenhof geformuleerde opmerkingen met betrekking tot de zogenaamde "Algemene Rekening" van het Brussels Gewest.

De bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten bepaalt dat de algemene rekening van de gefedereerde entiteiten, samen met de eventuele opmerkingen van het Rekenhof, aan hun parlementen dienen te worden overgezonden. Sedert de oprichting van het Gewest in 1989 werd nog nooit een algemene rekening opgesteld. In dit verband had ik graag volgende vragen gesteld:

1. Vindt de minister het normaal dat sinds de creatie van het Gewest niet éénmaal een algemene rekening aan de Raad werd voorgelegd?
2. Het is een feit dat algemene rekeningen enkel kunnen worden opgesteld, indien al de beheersrekeningen over gelden met betrekking tot het betrokken jaar zijn opgesteld én gecontroleerd. En hier wringt natuurlijk het schoentje, want hier heeft de gewestelijke administratie een wel érg gevoelige achterstand opgelopen. Welke maatregelen heeft de minister genomen om deze wantoestand uit te klaren?

Antwoord: Artikel 74 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit bepaalt dat elke rekenplichtige rekening dient

Dans sa réponse à cette plainte, le CIRB a déclaré avoir déjà demandé à plusieurs reprises le recrutement d'une téléphoniste mais que cette fonction est vacante depuis mai 1995.

Dans son avis (n°30.115/50), la Commission permanente de contrôle linguistique a dès lors estimé la plainte recevable et fondée.

Quelles mesures ont-elles été prises afin de remédier dans les plus brefs délais à cette situation intolérable?

Réponse: En réponse à votre question, je vous prie de trouver, ci-dessous, les informations demandées.

Le CIRB a reçu l'autorisation de procéder au recrutement d'une téléphoniste sur le cadre linguistique néerlandais.

L'accord de l'Inspection des Finances ayant été obtenu le 18 janvier 1999, une demande a été adressée au Secrétariat Permanent de Recrutement en vue de procéder à l'engagement susmentionné.

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Question n° 230 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 avril 1998 (N.):

154e cahier de la Cour des comptes: observations sur le «compte général» de la Région bruxelloise.

La loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions dispose que le compte général des entités fédérées doit être transmis à leur parlement respectif, accompagné des observations éventuelles de la Cour des comptes. Depuis la création de la Région en 1989, aucun compte général n'a été établi. Vous ne serez dès lors pas surpris que je vous pose quelques questions sur ce point:

1. Le ministre trouve-t-il normal que, depuis la création de la Région de Bruxelles-Capitale, aucun compte général n'ait été soumis au Conseil?
2. Cependant, les comptes généraux ne peuvent être valablement dressés qu'après l'établissement et le contrôle de l'ensemble des comptes de gestion en deniers afférents à la même année. Or, c'est là que le bât blesse parce que l'administration régionale a pris beaucoup de retard. Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour mettre un terme à cette situation intolérable?

Réponse: L'article 74 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat stipule que tout comptable se doit de rendre à la Cour des

af te leggen aan het Rekenhof van de verrichtingen die hij gedaan heeft in de loop van het jaar waarvoor de rekening wordt opgemaakt.

De rekening moet aan het Rekenhof worden overlegd vóór 1 maart van het jaar na dát waarvoor ze opgemaakt wordt.

Een eerste belangrijke fase is dus de realisatie van de beheersrekeningen over gelden. Zij wordt gevolgd door de opstelling van de Algemene Rekeningen van het Gewest.

De Algemene Rekening dient aan het Rekenhof te worden toegezonden vóór 30 juni van het jaar dat volgt op het jaar waarop ze betrekking heeft. In de loop van de maand oktober daaropvolgend moet het Rekenhof deze rekening, met zijn opmerkingen, naar het Parlement zenden.

Het beheer van de beheersrekeningen over gelden door rekenplichtigen van het Gewest, ving pas aan in 1991, jaar vanaf wanneer het Gewest over een autonome thesaurie beschikt.

In de loop van het jaar 1998 werden de zes ontbrekende beheersrekeningen 1991 en elf van de twaalf rekeningen voor 1992 aan het Rekenhof overgemaakt. Het objectief blijft de overmaking van de rekeningen a rato van 1 jaarrekening per nieuw trimester.

Recent is gebleken dat hoewel het Gewest voor de jaren 1989 en 1990 geen autonome thesaurie bezat, zij echter wel voor deze jaren Algemene Rekeningen aan het Rekenhof dient over te maken, weliswaar zonder het luik van de thesaurierekening die op federaal vlak opgesteld wordt.

De noodzakelijke contacten werden gelegd met de administratie van het federale Ministerie van Financiën die vervolgens de nodige officiële boekhoudkundige en budgettaire gegevens heeft bezorgd betreffende de uitvoering voor die twee jaren.

Deze gegevens werden uiteraard grondig geanalyseerd.

Vervolgens heeft de gewestelijke administratie werk gemaakt van de opmaak van de Algemene Rekeningen voor de jaren 1989 en 1990 volgens de van toepassing zijnde bepalingen inzake Rijkscomptabiliteit.

Het spreekt voor zich dat deze taak geen sinecure is.

Niettemin zullen de Algemene Rekeningen 1989 en 1990 volgens het Bestuur Financiën en Begroting eerlang aan het Rekenhof voor controle overgemaakt kunnen worden.

Naarmate de achterstand ingehaald wordt inzake de overmaking aan en controle door het Rekenhof van de beheersrekeningen over gelden, zal ook de achterstand inzake de overmaking van de Algemene Rekeningen verminderen.

Bij de gewestelijke Administratie werd erop aangedrongen alles in het werk te stellen om deze achterstand weg te werken.

Zodra de aan het Rekenhof overgemaakte Algemene Rekeningen door deze laatste zijn afgesloten, volgt tenslotte de laatste fase die bestaat uit de indiening door de Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van de ontwerpen van ordonnanties houdende eindregeling van de begroting.

Comptes le compte des opérations qu'il a effectuées au cours de l'année pour laquelle le compte est formé.

Ce compte doit être remis à la Cour des Comptes avant le 1er mars après l'année pour laquelle le compte est rédigé.

La réalisation des comptes de gestion en deniers est donc une première phase importante qui est suivie par l'élaboration des Comptes Généraux de la Région.

Le Compte Général doit être transmis à la Cour des Comptes avant le 30 juin de l'année qui suit l'année à laquelle il se rapporte. Dans le courant du mois d'octobre, la Cour des Comptes doit faire parvenir ce compte avec ses remarques au Parlement.

La gestion des comptes de gestion en deniers par des comptables de la Région, n'a débuté qu'en 1991, année à partir de laquelle la Région dispose d'une trésorerie autonome.

Dans le courant de 1998, les six comptes de gestion manquants pour 1991 et onze des douze comptes pour 1992 ont été transmis à la Cour des Comptes. L'objectif reste l'envoi des comptes à concurrence d'un compte annuel par nouveau trimestre.

Récemment, il est apparu que la Région, bien que ne possédant pas de trésorerie autonome pour les années 1989 et 1990, doit transmettre pour ces années-là des Comptes généraux à la Cour des Comptes, mais sans le volet du compte de trésorerie rédigé au niveau fédéral.

Les contacts nécessaires ont été établis avec l'administration du Ministère fédéral des Finances qui a ensuite transmis les données comptables et budgétaires officielles nécessaires concernant les opérations d'exécution pour ces deux années.

Ces données, ont été évidemment analysées en profondeur.

Ensuite, l'administration régionale s'est attelée, selon les dispositions applicables en matière de comptabilité de l'Etat, à l'élaboration des Comptes Généraux pour les années 1989 et 1990.

Il est clair qu'il ne s'agit pas d'une sinécure.

Selon l'Administration des Finances et du Budget, les Comptes Généraux pour 1989 et 1990 pourront cependant bientôt être transmis pour contrôle à la Cour des Comptes.

Au fur et à mesure que le retard est comblé au niveau de la transmission à la Cour des Comptes et du contrôle par celle-ci des comptes de gestion en deniers, on rattrapera également le retard au niveau de la transmission des Comptes Généraux.

Il a été insisté auprès de l'Administration régionale de tout mettre en œuvre pour résorber ces retards.

Enfin, dès que les Comptes Généraux transmis à la Cour des Comptes sont arrêtés par celle-ci, la dernière phase, consistant en la présentation au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale par le Gouvernement des projets d'ordonnances portant règlement définitif du budget, suit.

Vraag nr. 268 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 2 maart 1999 (N.):

Eventuele subsidiëring van de v.z.w. "Omgeving en Kultuur".

Graag had ik aan de minister enige vraagjes gesteld met betrekking tot de v.z.w. "Omgeving en Kultuur".

1. Kan de minister mij meedelen of hij vanuit die hoedanigheid enige subsidie verleende aan voornoemde v.z.w.?
2. Zo ja, kan hij mij dan een lijstje bezorgen met de bedragen en de datum van toekenning?
3. Kan de minister mij meedelen voor welke doelstellingen en/of projecten er aan deze v.z.w. subsidies werden toegekend?
4. Kan de minister mij meedelen of er een jaarlijks vaste subsidiëring ten aanzien van deze v.z.w. bestaat, en zo ja, hoeveel op jaarbasis de reguliere subsidiëring bedraagt?
5. Kan de minister mij meedelen op welke basis werd geoordeeld dat deze v.z.w. in aanmerking komt voor het verkrijgen van subsidies, met andere woorden welke stukken werden voorgelegd om representativiteit en kredietwaardigheid te bewijzen?
6. Op welke wijze werden de subsidiegelden aan de v.z.w. overgemaakt?
7. Kan de minister mij meedelen of en op welke wijze werd gecontroleerd dat deze v.z.w. de verleende subsidies gebruikte voor de doelstellingen waarvoor ze zijn verleend en alleen daarvoor? Wat zijn de resultaten van deze controle?
8. Door wie en voor welke redenen werden door betrokken v.z.w. subsidies aangevraagd?
9. Kan de minister mij meedelen wie er deel uimaakt van respectievelijk de Raad van Beheer en de Algemene Vergadering van deze v.z.w.?
10. Kan de minister mij meedelen of er subsidies werden verleend voor een activiteit die plaatsvond op 17 juni 1998? Zo ja, om welke activiteit ging het, en om welk bedrag?
11. Kan de minister mij meedelen of er door deze v.z.w. subsidies werden aangevraagd voor een activiteit die plaatsvindt op 2 maart 1999? Zo ja, om welke activiteit gaat het, en om welk bedrag? Werd de subsidie toegekend?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte raadslid mede te delen dat ik vanuit mijn hoedanigheid geen subsidie verleende aan de voornoemde v.z.w.

Vraag nr. 269 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 2 maart 1999 (N.):

Eventuele subsidiëring van de gemeente Anderlecht of het schepenambt van Middenstand van de gemeente Anderlecht in het kader van een "wedstrijd voor de Middenstand".

1. Kan de minister mij meedelen of er in de loop van de voorbije tien jaar aan de gemeente Anderlecht of aan het schepenambt

Question n° 268 de M. Dominiek Lootens-Stael du 2 mars 1999 (N.):

Subvention éventuelle de l'a.s.b.l. "Omgeving en Kultuur".

Je souhaiterais poser quelques questions au ministre concernant l'a.s.b.l. anderlechtoise «Omgeving en Kultuur».

1. Peut-il me dire si en sa qualité de ministre il a accordé une quelconque subvention à l'a.s.b.l. susmentionnée?
2. Dans l'affirmative, peut-il me fournir une liste des montants et de leur date d'octroi?
3. Le ministre peut-il m'informer des objectifs et/ou des projets pour lesquels des subventions ont été accordées à cette a.s.b.l.?
4. Le ministre peut-il me dire si cette a.s.b.l. reçoit chaque année une subvention fixe, et dans l'affirmative, son montant?
5. Le ministre peut-il me dire sur quelle base cette a.s.b.l. se voit ouvrir un droit aux subventions, en d'autres termes quels documents ont été présentés afin de démontrer sa représentativité et sa solvabilité?
6. Comment ces subventions ont-elles été transmises à l'a.s.b.l.?
7. Le ministre peut-il me dire si et comment on a contrôlé que cette a.s.b.l. a bien utilisé les subventions accordées uniquement pour les objectifs visés? Quels sont les résultats de ce contrôle?
8. Quelle est la personne de cette a.s.b.l. qui a demandé les subventions et pour quels motifs?
9. Le ministre peut-il me dire qui fait partie du conseil d'administration et de l'assemblée générale de cette a.s.b.l.?
10. Le ministre peut-il me dire si des subventions ont été accordées pour une activité qui s'est déroulée le 17 juin 1998? Dans l'affirmative, de quelle activité s'agissait-il et de quel montant?
11. Le ministre peut-il me dire si une demande de subventions a été faite pour une activité qui s'est déroulée le 2 mars 1999? Dans l'affirmative, de quelle activité s'agit-il et de quel montant? La subvention a-t-elle été octroyée?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que je n'ai pas octroyé à l'a.s.b.l. en question de subsides dans le cadre de mes attributions.

Question n° 269 de M. Dominiek Lootens-Stael du 2 mars 1999 (N.):

Subvention éventuelle de la commune ou de l'échevinat des classes moyennes d'Anderlecht dans le cadre d'un «concours destiné aux classes moyennes».

1. Le ministre peut-il me dire si une subvention a été accordée au cours des dix dernières années à la commune ou à l'échevinat

van Middenstand van de gemeente Anderlecht een toelage werd verleend voor het organiseren van een wedstrijd onder de lokale middenstanders?

2. Zo ja, kan hij mij dan een lijstje bezorgen met de bedragen per jaar en de datum van toekenning?
3. Kan de minister mij juist meedelen voor welke doelstellingen en/of projecten deze subsidies werden toegekend?
4. Werden de gelden overgemaakt aan de gemeente Anderlecht of aan het schepenampt van Middenstand van de gemeente Anderlecht?
5. Op welke wijze werden de subsidiegelden aan de gemeente of aan het schepenampt overgemaakt?
6. Kan de minister mij meedelen of en op welke wijze werd gecontroleerd dat de verleende subsidies werden aangewend voor de doelstellingen waarvoor ze zijn verleend en alleen daarvoor? Wat zijn de resultaten van deze controle? Zijn er misbruiken vastgesteld?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte raadslid mede te delen dat ik de voorbije 10 jaar aan de gemeente Anderlecht of aan het schepenampt van Middenstand van de gemeente Anderlecht geen toelage verleende voor het organiseren van een wedstrijd onder de lokale Middenstanders.

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 365 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 januari 1998 (Fr.):

Benaming van een toekomstig metrostation na het doortrekken van de Kleine Ring.

Er werd getwijfeld tussen de namen Birmingham en Delacroix, die beide verwijzen naar straten in de omgeving van het station dat bij het doortrekken van de Kleine Ring zal worden gebouwd.

De raad van bestuur van de MIVB volgde hierbij de voorkeur van de gemeente Molenbeek, op wier grondgebied het station moet komen, en koos voor de naam Delacroix.

Kan de minister mij bevestigen dat deze keuze definitief is, in tegenstelling tot wat in het artikel in Le Soir van 26 december 1997 beweerd wordt?

Zo niet, kan hij mij dan in detail de nog resterende fasen van deze procedure beschrijven?

Antwoord : Ik deel het geachte lid hierbij mee dat ik op 24 februari 1998 de MIVB in kennis heb gesteld van de benaming van de Kleine Ring, namelijk Delacroix.

des classes moyennes d'Anderlecht pour l'organisation d'un concours parmi les indépendants locaux?

2. Dans l'affirmative, peut-il me fournir une liste des montants et de leur date d'octroi?
3. Le ministre peut-il m'informer des objectifs et/ou des projets pour lesquels des subventions ont été accordées?
4. Les subventions ont-elles été transmises à la commune ou à l'échevinat des classes moyennes d'Anderlecht?
5. Comment ces subventions ont-elles été transmises à la commune ou à l'échevinat?
6. Le ministre peut-il me dire si et comment on a contrôlé que cette asbl a bien utilisé les subventions accordées uniquement pour les objectifs visés? Quels sont les résultats de ce contrôle? Des abus ont-ils été constatés?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que je n'ai pas octroyé durant ces 10 dernières années de subsides à la Commune d'Anderlecht ou à l'Echevinat des Classes Moyennes en vue de l'organisation d'un concours pour les commerçants locaux.

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 365 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 janvier 1998 (Fr.):

Dénomination d'une future station de métro consécutivement au bouclage de la Petite Ceinture.

Une hésitation était apparue entre les noms de Birmingham et Delacroix, tous deux faisant référence à des rues proches du site de la future station à créer lors du bouclage de la Petite Ceinture.

Suivant en cela la préférence de la commune de Molenbeek sur le territoire de laquelle devrait se situer la station, le comité de gestion de la STIB a marqué un choix pour Delacroix.

Monsieur le ministre peut-il me dire si la question a été définitivement tranchée contrairement à ce que laisse entendre l'article paru dans Le Soir du 26 décembre 1997?

Dans le cas contraire, peut-il me détailler les étapes restant à accomplir dans la procédure?

Réponse : Je signale à l'honorable membre que j'ai notifié à la STIB, le 24 février 1998, la dénomination de la petite ceinture soit: Delacroix.

Vraag nr. 377 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Fonds voor Stedenbouw en Grondbeheer.

Als mijn inlichtingen over het Fonds voor Stedenbouw en Grondbeheer juist zijn, bestaat er dubbelzinnigheid inzake de vergoedingen die worden toegekend met toepassing van de wetgeving inzake stedenbouw, meerwaarden, artikel 56.01 van de middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; vergoedingen die in 1996 5 miljoen bedroegen.

Kan de minister mij meedelen welke de voornaamste projecten zijn die door het Fonds voor Stedenbouw en Grondbeheer zijn aangevat, ontworpen en gerealiseerd? Hoe is de huidige financiële situatie van het Fonds? Hoe zien de perspectieven inzake leefbaarheid en bloei eruit? Bestaat er een door de Regering goedgekeurd vijfjarenplan?

Ik dank de minister op voorhand voor zijn synthetisch en gestaafd antwoord, dat zal toelaten de werking van het genoemde Fonds beter te begrijpen.

Antwoord: Het fonds voor stedenbouw en grondbeheer wordt voornamelijk gespijsd door de terugbetalingen van invorderbare voorschotten die werden toegekend aan de gemeenten en OCMW's in het raam van de renovatie van huizenblokken en vrijstaande gebouwen.

Hierbij gaan de voorspellingen inzake de terugbetaling tot 2001.

Het fonds wordt aangewend ter financiering van nieuwe renovatiewerken aan vrijstaande gebouwen.

Op 18 mei 1998 was de staat van het fonds als volgt:

- beschikbare ordonnanceringskredieten : 362.802.841 fr.;
- beschikbare vastleggingskredieten : 88.129.939 fr.

Question n° 377 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds d'aménagement urbain et foncier.

Si mes informations sont exactes en ce qui concerne le Fonds d'aménagement urbain et foncier, il existe une ambiguïté quant à l'attribution des indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus values, article 56.01 du budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale. Indemnités renseignées pour 5 millions en 1996.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir quelles sont les principales actions qui ont été entamées, projetées et réalisées par le Fonds d'aménagement urbain et financier? Quelle est à ce jour la situation financière du Fonds? Quelles sont les perspectives de viabilité et de développement? Existe-t-il un plan quinquennal approuvé par le Gouvernement?

Par avance, je remercie Monsieur le ministre de sa réponse synthétique et étayée qui permettra de mieux appréhender l'action dudit fonds.

Réponse: Le fonds d'aménagement urbain et foncier est alimenté essentiellement par les remboursements d'avances récupérables qui ont été accordées aux communes et CPAS dans le cadre des opérations de rénovation d'îlots et d'immeubles isolés.

Vous trouverez ci-joint les prévisions de remboursement jusqu'en 2001.

Le fonds est utilisé pour financer de nouvelles opérations de rénovation d'immeubles isolés.

Au 18 mai 1998, l'état du fonds était le suivant:

- crédits d'ordonnancement disponibles: 362.802.841 F.;
- crédits d'engagement disponibles: 88.129.939 F.

Voorspellingen invorderbare voorschotten.
 Prévisions avances récupérables

	1998	1999	2000	2001
Anderlecht	4.689.561	2.444.934	2.444.934	2.444.934
Oudergem – Auderghem	900.839	450.418	450.418	450.418
Berchem	108.762	18.127	18.127	18.127
Brussel – Bruxelles	9.372.502	8.339.109	7.899.109	7.899.109
OCMW Brussel – CPAS Bruxelles	10.355.137	4.953.527	4.953.527	4.953.527
Etterbeek	6.928.396	10.856.901	10.097.880	7.688.357
Evere	2.370.016	1.032.259	679.211	577.400
Jette	2.331.009	1.796.921	1.796.921	1.796.921
OCMW Jette – CPAS Jette	151.750	151.750	151.750	151.750
Elsene – Ixelles	8.983.766	3.378.484	3.378.484	3.378.484
Koekelberg	3.360.743	3.360.743	2.616.059	2.477.325
St.-Jans-Molenbeek – Molenbeek-St-Jean	15.454.783	11.454.159	8.815.959	8.815.959
OCMW St.-Jans-Molenbeek – CPAS Molenbeek-St-Jean	4.144.130	1.870.610	1.870.610	1.870.610
St.-Gillis – St-Gilles	71.021.730	24.870.140	24.870.140	21.215.141
St.-Joost-ten-Node – St-Josse-ten-Noode	9.081.558	7.104.886	2.700.674	1.892.223
OCMW St.-Joost-ten-Node – CPAS St-Josse-ten-Noode	688.778	688.778	688.778	468.470
Schaerbeek – Schaerbeek	6.919.136	2.354.434	2.250.738	2.250.738
OCMW Schaerbeek – CPAS Schaerbeek	0	1.029.960	1.029.960	1.029.960

Ukkel – Uccle	1.282.617	785.306	579.288	579.288
OCMW Ukkel – CPAS Uccle	4.270.595	723.300	723.300	723.300
Watermaal-Bosvoorde – Watermael-Boitsfort	7.245.378	2.030.635	2.030.635	2.030.635
St.-Lambrechts-Woluwe – Woluwe-St-Lambert	537.130	537.116	537.116	537.116
St.-Pieters-Woluwe – Woluwe-St-Pierre	112.800	112.800	112.800	112.800
Totaal – Total	170.311.116	90.345.297	80.696.418	73.362.592

Vraag nr. 419 van de heer Serge de Patoul d.d. 31 juli 1998 (Fr.):

Het bevorderen van het Brussels spoornet als stadsvervoer.

De Brusselse parlementsleden hebben meermaals de vraag gekregen van gebruikers van de Brusselse stations om het gebruik van het openbaar vervoer via de spoorweg in ons Gewest te bevorderen.

Ik wil het niet hebben over enkele bijzondere gevallen, maar het blijkt dat deze vragen zeker verantwoord zijn. Het zou opportuun zijn dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het bestaande spoornet zou kunnen uitbaten, gelet op het aantal stations en het belang van dit net.

Zijn er voor het ogenblik contacten met de NMBS om het geheel van het spoornet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te gebruiken als stadsvervoer?

Antwoord: Het geachte lid vraagt me welk gevolg de NMBS heeft gegeven aan het verzoek van talrijke gebruikers van de Brusselse stations om de trein te promoten als vervoermiddel in het Gewest.

Het IC-IR-plan 1998 dat de NMBS heeft ingevoerd op 24 mei 1998 breidde de duur van de ochtend- en avondspits uit en verhoogde het aantal stopplaatsen in de meeste haltes, buiten Bosvoorde en Watermaal. De ongemakken die deze hervorming voor de cliënteel van de NMBS veroorzaakte, hebben aangetoond dat de infrastructuur op enkele punten vezadigd was, met onaanvaardbare vertragingen tot gevolg. Sindsdien heeft de NMBS een aantal van die bijkomende treinen geschrapt waardoor de situatie licht verbeterd is.

Zolang deze zwarte punten niet worden geschrapt door de NMBS, daarbij gesteund door de plaatselijke gezagdragers, ook en vooral in het Brussels Gewest, mag men geen mirakels verwachten. Uw bezorgdheid is niettemin gewettigd, ik heb er dan ook rekening mee gehouden in het IRIS-vervoerplan door de uitbouw van een GEN dat de economische zone van Brussel bestrijkt.

Vraag nr. 429 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 5 oktober 1998 (Fr.):

Behoud van woongelegenheid in de voormalige Albertkazerne.

De voorbijganger in de Karmelietenstraat reageert met afschuw op de verlaten aanblik die de voormalige Albertkazerne biedt. Deze

Question n° 419 de M. Serge de Patoul du 31 juillet 1998 (Fr.):

Promotion du réseau ferroviaire bruxellois comme moyen de transport urbain.

A plusieurs reprises, les parlementaires bruxellois ont reçu des demandes d'utilisateurs des gares bruxelloises afin de promouvoir ce type de transport en commun dans notre région.

Sans vouloir traiter exclusivement de cas particuliers, il apparaît que ces demandes sont pleinement justifiées. Il serait opportun que la Région bruxelloise puisse exploiter le réseau ferroviaire existant, étant donné le nombre de gares et l'importance de ce réseau.

Dès lors, y-a-t-il, à l'heure actuelle, des contacts avec la SNCB pour tendre à mettre en œuvre l'utilisation de l'ensemble du réseau ferroviaire en Région bruxelloise comme moyen de transport urbain?

Réponse: L'honorable membre m'interroge sur la suite donnée par la SNCB à la demande de nombreux utilisateurs des gares bruxelloises afin de promouvoir le train en tant que moyen de déplacement dans la Région.

Le plan IC-IR 98 mis en œuvre par la SNCB le 24 mai 1998 élargissait la durée de la pointe du matin et du soir et augmentait le nombre d'arrêts dans la plupart des gares hormis Boitsfort et Watermael. Les déboires connus de tous les clients de la SNCB dès cette réforme ont démontré que l'infrastructure était saturée en quelques points provoquant des retards inacceptables. La SNCB a depuis lors supprimé nombre de ces trains supplémentaires et la situation s'est légèrement améliorée.

Tant qu'il n'y aura pas une politique de suppression de ces points noirs par la SNCB soutenue par les responsables politiques locaux, y compris et surtout en Région bruxelloise, il ne faudra pas demander des miracles. Vos préoccupations sont néanmoins légitimes et je les ai traduites dans le plan IRIS des déplacements au travers de la mise en place d'un véritable RER à l'échelle de la zone économique de Bruxelles.

Question n° 429 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 5 octobre 1998 (Fr.):

Maintien de la fonction logement sur le site de l'ancienne caserne Albert.

Le passant qui emprunte la rue des Petits Carmes ne peut qu'être horrifié par le spectacle désolant qu'offre le site de l'ancienne caserne

stadskanker in de directe omgeving van toeristische en prestigieuze plekken als de Zavel, het Koningsplein of de Waterloosteenweg, doet meer dan een bezoeker perplex staan en choqueert de Brusselaars die zich vragen stellen over hetgeen hun bewindslui terzake ondernemen.

Deze kwestie sleept al heel lang aan en gaat veel verder dan hetgeen in deze vraag wordt behandeld. We herinneren er gewoon aan dat deze kazerne, die gelijktijdig met andere kazernes tegen een te hoge prijs aan socialehuisvestingsmaatschappijen is verkocht, vandaag eigendom is van de BGHM, die niet over de middelen beschikt om ze te herinrichten of te renoveren.

Al geruime tijd zijn velen, waaronder ikzelf, ervan overtuigd dat deze kazerne zeker niet de meest geschikte plek is om sociale woningen te bouwen en dat ze tegen de hoogste prijs zou moeten worden verkocht teneinde op andere plaatsen in de stad sociale woningen te bouwen.

Volgens het GewOP moest deze site voor huisvesting worden gebruikt, wat een goede zaak was, gelet op het feit dat Buitenlandse Zaken er kantoren wou optrekken.

Recent heeft de raad van bestuur van de BGHM ermee ingestemd om de kazerne aan de hoogst biedende kandidaat te verkopen. Het komt de pararegionale instelling echter niet toe de stedenbouwkundige bestemming van het goed vast te stellen.

Graag vernam ik van de minister of de destijds door de Regering vastgestelde bestemming van deze kazerne behouden blijft en er in de Albertkazerne dus woongelegenheden komt.

Antwoord: De vraag zoals gesteld door het geacht lid vereist dat er eerst herinnerd wordt aan de hoofdlijnen van het samenwerkingssakkoord van 23 maart 1990, in de formulering van de vraag.

Dat akkoord stemde in met de uitvoering, door de Federale Staat, van het "Egmontproject", zijnde de hergroepering, dicht bij het Egmontpaleis, van de diensten en ministeriële kabinetten van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en ABOS. De werken telden vijf lasten, van Egmont 1 tot Egmont 5, met tevens een gedeeltelijke renovatie van het Paleis zelf.

Als tegenprestatie kreeg het Gewest de verzekering dat :

- 1° de mogelijkheid van woningbouw behouden bleef op een deel van de site van de Albertkazerne, langs de Kernstraat; er werd inderdaad een stedenbouwkundig attest afgeleverd aan de BGHM op 3 februari 1994;
- 2° handelszaken en woningen konden verwezenlijkt worden aan de Naamsestraat, in het zopas ingehuldigde Egmont 1 complex;
- 3° woningen konden gebouwd worden op andere gronden, op korte afstand van de kazerne, waaronder ook de nu bijna afgewerkte woningen in de Wolstraat.

Om te komen tot de kern van uw vraag, namelijk de voorziene woningen, het project betreft een terrein van ongeveer 1 ha langs de Kernstraat, en toebehorend aan de BGHM.

De Regering heeft in maart 1991 aan deze instelling de herwaarderding van de site toevertrouwd. De opdracht hield het vervreemden

Albert. L'existence d'un tel chancre à proximité immédiate de lieux aussi touristiques et prestigieux que le quartier du Sablon, de la Place Royale ou du Boulevard de Waterloo laisse parfois plus d'un visiteur et courrouce les Bruxellois qui s'interrogent sur l'action de leurs responsables politiques.

L'historique du dossier est très long et dépasse le cadre de la présente question. Rappelons simplement que, cédé au logement social en même temps que les autres casernes à un prix surfait, le site est à ce jour propriété de la SLRB qui ne dispose pas des moyens pour l'aménager ou le rénover.

Depuis longtemps, de nombreuses personnes – dont je suis – estiment que le site n'est certes pas le plus approprié pour réaliser du logement social et qu'il devrait être vendu au plus haut prix afin de réaliser en d'autres endroits de la ville des investissements au profit du secteur du logement social.

Le PRD affectait la zone au logement, ce qui était prudent compte tenu des appétits des Affaires étrangères qui y auraient bien vu du bureau.

Tout récemment, le Conseil d'administration de la SLRB a accepté le principe de la vente du site au meilleur prix à tout candidat acquéreur qui se présenterait. Il n'est évidemment pas du ressort du pararegional de fixer l'affectation urbanistique du bien.

J'aimerais, Monsieur le ministre, que vous me confirmiez que la volonté affichée antérieurement par le gouvernement quant à la fonction du site sera intégralement respectée et que la caserne Albert sera bel et bien remplacée par du logement.

Réponse: La question de l'honorable membre nécessite préalablement de rappeler les points essentiels de l'Accord de Coopération du 23 mars 1990, dans la formulation de sa question.

L'accord autorisait l'Etat fédéral à réaliser le projet dit "Egmont" visant à regrouper les services et cabinets ministériels des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de l'AGCD à proximité du Palais d'Egmont. Les travaux comportaient cinq phases dénommées Egmont 1 à Egmont 5, comprenant également la restauration partielle du Palais lui-même.

En contrepartie, la Région obtenait l'assurance :

- 1° que ce soit préservée la possibilité de construire du logement sur une partie du site de la Caserne Albert, le long de la rue du Pépin, pour lequel effectivement un certificat d'urbanisme a été délivré à la SLRB le 3 février 1994;
- 2° que des commerces et logements soient réalisés à front de la rue de Namur dans le complexe Egmont 1, qui vient d'être inauguré;
- 3° enfin, que des logements soient construits sur d'autres terrains dans un rayon relativement proche de la caserne, dont ceux de la rue aux Laines en voie d'achèvement.

Pour en venir à l'essentiel de votre question, à savoir les logements prévus, le projet concerne le terrain d'environ 1 ha appartenant à la SLRB et bordant la rue du Pépin.

C'est en mars 1991 que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a confié à cette institution une mission de

van de gronden in, met uitvoeringsplicht binnen een bepaalde termijn van een bouwprogramma van 20.000 m² vrije woningen, zonder bijzondere voorwaarden, en van 2.000 m² handelsoppervlakte.

Op de vraag van de Regering, werkt een externe consultant een bijzonder consultatiereglement uit en stedenbouwkundige voorschriften. De BGHM heeft een aanvraag om stedenbouwkundig attest ingediend. Dit attest werd afgeleverd op 3 februari 1994.

In januari 1995 raadpleegde de BGHM privé-uitvoerders. Vier kandidaten dienden een offerte in, één trok zich later terug. Op te merken valt dat geen enkele kandidaat een offerte indiende die conform het bestek en het bijzonder reglement was :

- de voorgestelde programma's waren tot 75 % kleiner in omvang dan het programma opgenomen in de aanvraag om stedenbouwkundig attest;
- de aangenomen grondprijs was veel lager dan deze bepaald door de BGHM;
- de termijn van vier jaar voorgesteld in de uitvoeringsovereenkomst van het programma werd systematisch aangevochten.

Het feit dat de toenmalige vastgoedconjunctuur ongunstig was voor woningbouw vormt allicht een van de hoofdredenen voor dit teleurstellend resultaat. Bovendien vormde het niet afwerken van Egmont 2 een handicap voor de uitvoering van het programma, daar dit project, gelegen in de kazerne zelf, ingesloten ligt ten aanzien van de voorziene woningen aan de Kernstraat.

Onlangs betoonden bepaalde vroegere kandidaat projectontwikkelaars opnieuw interesse voor de site.

De Regering besliste dan ook op 23 april laatsleden de in 1995 opgestarte raadpleging te sluiten en de BGHM opdracht te geven de site openbaar te verkopen aan de meest biedende, na raming van de waarde ervan door het Aankoopcomité, de opbrengst van deze verkoop zal vanzelfsprekend exclusief voor sociale huisvesting bestemd worden.

De verordenende bepalingen van het Gewestelijk Bestemmingsplan verplichten tot de wederopbouw van woningen op die plaats.

Vraag nr. 442 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 27 oktober 1998 (N.):

Reis naar de wereldtentoonstelling in Lissabon.

Kan de minister mij meedelen of hij vanuit zijn functie de wereldtentoonstelling van Lissabon heeft bezocht?

Wanneer en gedurende hoeveel dagen en nachten liep dit bezoek? Hoeveel medewerkers van het kabinet namen aan de reis deel? Hoeveel leden van de pers (welke) namen aan de reis deel? Hoeveel andere derden (welke) namen aan de reis deel?

Hoeveel beliepen de hotelkosten voor de volledige groep? Hoeveel beliepen de reiskosten voor de volledige groep? Hoeveel

valorisation de ce site. La mission consistait à aliéner le terrain avec obligation de réaliser, dans un délai déterminé, un programme de l'ordre de 20.000 m² de logements, sans conditions particulières et de 2.000 m² de commerces.

Un règlement particulier de consultation et un cahier de prescriptions urbanistiques a été établi par un consultant extérieur à la demande du Gouvernement. La SLRB a introduit une demande de certificat d'urbanisme, certificat qui a été délivré le 3 février 1994.

En janvier 1995, la SLRB a donc lancé une consultation vers des opérateurs privés. Quatre candidats ont déposé une offre, dont un s'est retiré. Il faut signaler qu'aucun de ces candidats n'a remis d'offre conforme au cahier des charges ou au règlement particulier.

- les programmes proposés étaient nettement inférieurs au programme contenu dans la demande de certificat d'urbanisme (entre 50 et 75% de ce programme);
- le prix offert pour le terrain était très inférieur au prix auquel la SLRB l'avait acquis;
- le délai de quatre ans proposé dans la convention pour la réalisation du programme était systématiquement remis en cause.

Le fait que la conjoncture immobilière de l'époque n'était pas favorable à la construction de logements constitue vraisemblablement une des raisons essentielles de ce résultat décevant. En outre, la réalisation du programme était handicapée par le fait de la non-finalisation d'Egmont II, puisque ce projet, situé à l'intérieur même de la caserne Albert, est enclavé par rapport aux logements prévus à front de la rue du Pépin.

Depuis peu, certains candidats opérateurs de l'époque ont à nouveau manifesté de l'intérêt pour le site.

Aussi, le Gouvernement a décidé le 23 avril dernier de clôturer la consultation lancée en 1995 et de confier à la SLRB la mission de procéder à la vente du site au plus offrant par adjudication publique après estimation de la valeur du bien par le Comité d'Acquisition, étant entendu que le produit de la vente sera affecté exclusivement à du logement social.

Les conditions réglementaires du Plan Régional d'Affectation du Sol imposent de reconstruire à cet endroit du logement.

Question n° 442 de M. Dominiek Lootens-Stael du 27 octobre 1998 (N.):

Visite de l'exposition universelle de Lisbonne.

Le ministre-président peut-il me dire s'il a visité l'exposition universelle de Lisbonne dans le cadre de sa fonction?

A quelle période? Combien de temps a duré sa visite? Combien de collaborateurs de son cabinet, de journalistes (lesquels), de tiers ont-ils participé au voyage?

A combien se sont élevés les frais d'hôtel et de voyage de toute la délégation? Quel montant a-t-il été consacré aux distractions sur

beliepen de kosten voor het vertier ter plaatse? Wat was de totale kostprijs van deze uitstap? Op welke begrotingspost werd dit geboekt?

Wat waren de concrete doelstellingen die de minister voor ogen had wanneer deze uitstap werd gepland? Wat waren de concrete baten voor het Brussels Gewest van deze reis?

Antwoord: Ik deel hierbij het geachte lid de antwoorden mee op zijn vragen:

1. De minister heeft de tentoonstelling bezocht in de hoedanigheid van minister.
2. Het verblijf verliep van 26 juni tot 30 juni 1998, dit is 5 dagen en 4 nachten.
3. Vier kabinetsleden hebben aan de reis deelgenomen.
4. Elf journalisten hebben aan de reis deelgenomen.
5. Geen enkele derde heeft aan de reis deelgenomen.
6. en 7. De kostprijs van de reis en het hotel bedroeg 382.381 BEF.
8. De kosten ter plaatse bedroegen 65.668 BEF.
9. De totale kostprijs van dit initiatief bedroeg 518.539 BEF.
10. De kostprijs van de reis werd geboekt op de begrotingspost “werkingskosten 12.19”.
11. Doel van de reis was de promotie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
12. De voordelen voor het Gewest bestonden in talrijke contacten die zijn gelegd voor de promotie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 472 van mevr. Danielle Caron d.d. 10 maart 1999 (Fr.):

Vervoer.

Tussen de Andromedawijk en het Shopping Center van Sint-Lambrechts-Woluwe rijdt er geen openbaar vervoer.

Hoe ziet het toekomstige programma betreffende de nieuwe lijnen van de MIVB eruit?

Kan de minister de voormelde toestand, waardoor de wijkbewoners die niet over vervoer beschikken geïsoleerd worden, verhelpen?

Antwoord: Er wordt mij gevraagd hoe de MIVB de Andromedawijk wil verbinden met het Shopping Center van Woluwe.

Het is namelijk zo dat er nog geen rechtstreekse verbinding bestaat en dat de klanten grote omwegen moeten maken om met bussen van de MIVB hier naartoe te komen.

place? Quel est le prix de revient total de cette visite? A quel poste budgétaire a-t-il été imputé?

Quels objectifs concrets le ministre-président poursuivait-il lorsqu'il a planifié cette visite? Quels en ont été les bénéfices concrets pour la Région bruxelloise?

Réponse: L'honorable membre trouvera, ci-dessous, les réponses à ses questions:

1. Le ministre a visité l'exposition en tant que Ministre.
2. Le séjour s'est déroulé du 26 juin au 30 juin 1998, soit 5 jours et 4 nuits.
3. Quatre membres du Cabinet ont participé au voyage.
4. Onze journalistes ont participé au voyage.
5. Aucun tiers n'a participé au voyage.
6. et 7. Les frais de voyage et d'hôtel se sont élevés à 382.381 francs.
8. Les frais sur place se sont élevés à 65.668 francs.
9. Le coût total de cette initiative s'est élevé à 518.539 francs.
10. Les frais de voyage ont été imputés au budget “frais de fonctionnement 12.19”.
11. Le but du voyage était la promotion de la Région de Bruxelles-Capitale.
12. Les atouts pour la Région ont constitué dans de nombreux contacts pris pour la promotion de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 472 de Mme Danielle Caron du 10 mars 1999 (Fr.):

Transports.

Aucun transport en commun n'est prévu entre le quartier Andromède et le Shopping Center de Woluwe-Saint-Lambert.

Quel est le programme futur des nouvelles lignes prévues par la STIB?

Monsieur le ministre peut-il remédier à cette situation qui laisse tout un quartier isolé pour les personnes qui ne sont pas motorisées?

Réponse: L'honorable membre me demande ce que la STIB prévoit afin de relier le quartier Andromède et le Shopping Center de Woluwe.

Il est un fait que ces deux entités n'ont aucune liaison directe et que de longs détours s'imposent aux clients désirant se déplacer au moyen des bus de la STIB.

De MIVB heeft mij in dit verband gemeld dat de Tweehuizenweg niet geschikt is voor de doorgang van bussen omwille van de verkeersdrempels. Toch heeft de MIVB, in overleg met het gemeentebestuur, een oplossing gevonden om buslijn 80 naar het station Roodebeek te leiden via de Marcel Thirylaan, mits enkele aanpassingen.

Dit dossier zal binnenkort voorgelegd worden aan het Beheercomité van de MIVB en dit overeenkomstig het beheercontract tussen het Gewest en de MIVB. Nadien zal ik op mijn beurt een beslissing nemen op basis van het voorstel van de MIVB.

**Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 148 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Taalverdeling van het optreden van de DBDMH.

In de loop van het eerste trimester van 1997, heeft u een voorstel ingediend betreffende de personeelsformatie van de brandweer, dat reeds tijdens plenaire vergaderingen van de Hoofdstedelijke Raad is besproken en dat gekenmerkt werd door een in Brussel nooit geziene taalverdeling, te weten 54% Franstaligen en 46% Nederlandstaligen.

Ik heb vernomen – en ik heb hier tijdens een recente interpellatie op gealludeerd – dat dit voorstel gebaseerd zou zijn op een nota van de administratieve diensten, zonder datum en zonder handtekening, die voor sommige periodes precieze statistieken zou bevatten inzake het gebruik van de talen in de documenten voor het vervoer van zieken of gewonden, van bij hen thuis of vanop de openbare weg, inzake de 100-oproepen en het aantal zaken dat door de administratieve diensten van de pararegionale instelling wordt behandeld.

Kan u me de taalverdeling meedelen die voor elk van deze sectoren gedurende de periodes vermeld in de administratieve nota vastgesteld is?

Vallen deze periodes samen met hetgeen door de Regering in november 1996 is beslist? Zo niet, welke taalstatistieken zijn er reeds opgesteld en dus beschikbaar voor de door de Regering vastgestelde referentieperiode?

Antwoord: De minister heeft de vraag mondeling beantwoord tijdens de plenaire vergadering van 25 maart 1999.

Interrogée sur ce sujet, la STIB m'a répondu que le chemin des 2 Maisons ne permet pas le passage des bus vu la présence des casse-vitesse. Néanmoins, une solution a été trouvée par la STIB en concertation avec les édiles communaux afin de permettre aux bus de la ligne 80 de rejoindre la station Roodebeek via l'avenue Marcel Thiry moyennant quelques aménagements.

Le dossier sera soumis sous peu au Comité de Gestion de la STIB comme le prévoit le contrat de gestion entre la Région et la STIB. Il me reviendra ensuite de décider sur base de la proposition de la STIB.

**Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 148 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 31 juillet 1997 (Fr.):

Répartition linguistique des interventions du SIAMU.

Au cours du premier trimestre 1997, vous avez introduit une proposition de cadre pour les pompiers, qui a déjà été évoquée lors des séances plénières du Conseil régional et qui se caractérisait par une répartition linguistique assez inédite à Bruxelles, à savoir 54% de francophones et 46% de néerlandophones.

Il m'est revenu – et j'y ai fait allusion lors d'une interpellation récente – que cette proposition serait étayée par une note de l'administration qu'on dit non datée et non signée et qui comporterait diverses statistiques précises pour certaines périodes quant à l'emploi des langues en matière de bulletins de transport de malades et blessés à domicile ou sur la voie publique, en matière de comptage d'appels au numéro 100 et en matière de volume des affaires traitées dans les services administratifs du pararéglional.

Pourriez-vous communiquer la répartition linguistique constatée pour chacun de ces secteurs pendant les périodes considérées dans la note de l'administration?

Ces périodes coïncident-elles avec ce qui a été décidé par le Gouvernement régional en novembre 1996? Dans la négative, quelles sont les diverses statistiques linguistiques déjà relevées et donc disponibles pour la période de référence fixée par le Gouvernement?

Réponse: Le ministre a répondu oralement à la question en séance plénière du 25 mars 1999.

Vraag nr. 206 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 29 september 1998 (Fr.):

Onderzoek over het beheer van de boekhoudingsdienst van de DBDMH.

Onze commissie voor Binnenlandse Zaken heeft in juni de besluiten van de audit van de DBDMH, die u in de herfst van 1997 heeft laten uitvoeren, onderzocht.

Een van de opmerkingen had in het bijzonder betrekking op het beheer van de boekhoudingsdienst. Een van de problemen was het gevolg van het gebrek aan of het verdwijnen van sommige stukken, wat tegelijk heel verbazend en onaanvaardbaar is.

Heeft de minister het onderzoek dat hij de commissie beloofd heeft ook laten uitvoeren teneinde te weten te komen waarom en hoe deze stukken verdwenen zijn?

Hoe luiden de conclusies ervan?

Heeft men de rekeningen kunnen afsluiten?

Antwoord: De minister heeft de vraag mondeling beantwoord tijdens de plenaire vergadering van 25 maart 1999.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbeschoud en Openbare Netheid

Vraag nr. 357 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 september 1998 (Fr.):

Beheer van licht radioactief afval.

Begin dit jaar bleek uit een parlementaire interpellatie dat het NIRAS, de federale instelling voor het beheer van radioactief afval, besloten had de definitie van “radioactief afval” te wijzigen.

Als gevolg daarvan zaten de gewesten opgescheept met de 40.000 m³ licht radioactief afval dat niet langer onder die oude definitie viel.

Kan de minister me de volgende vragen beantwoorden :

- Is het Brussels Gewest op de hoogte gesteld van die beslissing van het NIRAS?
- Heeft de Brusselse overheid een lijst ontvangen van de stoffen die voordien als radioactief afval werden beschouwd? Zo ja, over welke hoeveelheden gaat het dan op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Question n° 206 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 29 septembre 1998 (Fr.):

Enquête concernant la gestion du service comptable du SIAMU.

Notre commission des Affaires intérieures a eu l'occasion d'aborder en juin dernier l'examen des conclusions de l'audit du SIAMU que vous avez fait réaliser à l'automne 1997.

Une remarque concernait particulièrement la gestion du service comptable, l'une des difficultés apparues résultant du manque ou de la disparition de certaines pièces, ce qui est à la fois très surprenant et inacceptable.

Avez-vous, Monsieur le ministre, fait procéder à l'enquête que vous aviez annoncée en commission en vue de déterminer le pourquoi et le comment de l'absence de ces pièces?

Quelles sont les conclusions de cette enquête?

Les comptes ont-ils pu être clôturés?

Réponse: Le ministre a répondu oralement à la question en séance plénière du 25 mars 1999.

Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Renovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

Question n° 357 de M. Alain Adriaens du 10 septembre 1998 (Fr.):

Gestion des déchets faiblement radioactifs.

Au début de cette année, une interpellation parlementaire apprenait que l'ONDRAF, l'organisme fédéral chargé de la gestion des déchets radioactifs avait décidé de modifier la définition de ce qu'étaient les “déchets radioactifs”.

En conséquence de cette décision, c'était les Régions qui devaient prendre en charge les 40.000 m³ de déchets faiblement radioactifs ainsi déclassés.

Le ministre veut-il bien me donner réponse aux questions qui suivent?

- La Région bruxelloise a-t-elle été informée de cette décision?
- Un inventaire des sources de ce qui était auparavant des déchets radioactifs a-t-il été transmis aux autorités bruxelloises? Dans l'affirmative, quelles étaient les quantités produites sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale?

- Welke maatregelen heeft de Brusselse Regering genomen inzake het voorzichtig beheer van dit afval, dat tot voor kort nog altijd “officieel” radioactief was?

Antwoord: Er is geen enkel overleg georganiseerd met de gewesten betreffende de problematiek van de definitie van radioactief afval.

Het blijkt evenwel dat er geen beslissing is genomen betreffende de drempels vanaf welke afval als radioactief afval moet worden beschouwd.

Er is voorlopig enkel een voorstel van het NIRAS, maar de bevoegde federale overheden hebben zich daarover nog niet uitgesproken.

Er zijn besprekingen aan de gang op internationaal, en met name op Europees niveau, maar op Belgisch niveau is er nog geen enkele beslissing van toepassing.

Het NIRAS stelt momenteel een inventaris op.

Bijgevolg is er geen enkele bijzondere maatregel genomen in ons Gewest.

Hoe dan ook, als bepaalde afvalstoffen niet langer als radioactief afval worden beschouwd, vallen ze automatisch onder de geldende gewestwetgeving.

Vraag nr. 358 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 18 september 1998 (Fr.):

Gevaren van een legionellaëpidemie in Brussel.

In de loop van de maand augustus 1998 hebben de Franse gezondheidsinstanties bekendgemaakt dat ze tijdens de wereldbeker voetbal een legionellaëpidemie in Parijs hebben vastgesteld, welke vier doden heeft geëist.

De besmetting zou verspreid worden vanuit koelinstallaties bovenop grote gebouwen, welke dienen voor de airconditioning ervan.

Aangezien dergelijke gevaren ook in Brussel mogelijk zijn, had ik graag van de minister het volgende vernomen :

- Worden de luchtkoelingsinstallaties, waarvoor een vergunning vereist is, geregeld door het BIM geïnspecteerd?
- Zijn er, na de epidemie in Parijs, specifieke maatregelen getroffen en is er contact opgenomen met de gezondheidsdienst die de Franse regering naar aanleiding van de Mondial heeft opgericht en die de epidemie ten gevolge van de legionella pneumophila-bacterie heeft ontdekt?

Antwoord: In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn koelinstallaties aan een milieuvergunning onderworpen krachtens de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

- Quelles dispositions le Gouvernement bruxellois a-t-il prises quant à la gestion prudente de ces déchets qui étaient encore “officiellement” radioactifs il y a peu?

Réponse: Aucune concertation n’a été organisée avec les régions sur la problématique du classement des déchets radioactifs.

Il apparaît toutefois qu’aucune décision n’a été prise sur les seuils à appliquer pour considérer un déchet comme radioactif.

Il n’y a, pour l’instant, qu’une proposition de l’ONDRAF, proposition sur laquelle les autorités compétentes fédérales ne se sont pas prononcées.

Des discussions, à ce sujet, sont en cours au niveau international et notamment au niveau européen, mais aucune décision n’est encore applicable au niveau belge.

Un inventaire est en cours de réalisation au sein de l’ONDRAF.

En conséquence, aucune disposition particulière n’a été prise dans notre région.

De toute manière, si certains déchets ne sont plus considérés comme radioactifs, ils tomberont d’emblée sous la législation régionale en vigueur.

Question n° 358 de M. François Roelants du Vivier du 18 septembre 1998 (Fr.):

Risques d’une épidémie de légionellose à Bruxelles.

Au cours du mois d’août 1998, les autorités sanitaires françaises ont fait état de la découverte d’une épidémie de légionellose survenue à Paris pendant le Mondial de football et qui a fait quatre morts.

Pour les responsables français, la cause en est la “contamination environnementale massive à partir d’une tour de réfrigération. Ces installations situées au sommet de certains grands immeubles et qui servent à la climatisation de ces derniers”.

Des risques identiques pouvant survenir à Bruxelles, je serais reconnaissant à Monsieur le ministre de me faire savoir:

- Si les installations de réfrigération, qui sont soumises à autorisation, font l’objet d’une inspection régulière de l’IBGE?
- Si, une fois connu le cas parisien, des mesures spécifiques ont été prises et si un contact a eu lieu avec la cellule de veille sanitaire instituée par le gouvernement français à l’occasion du Mondial, laquelle a découvert l’épidémie due à la bactérie legionella pneumophila?

Réponse: En Région de Bruxelles-Capitale, les installations de refroidissement sont des installations soumises à permis d’environnement en vertu de l’Ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d’environnement.

De exploitatievoorwaarden voor dit soort installaties omvatten uiteraard de gewone voorwaarden inzake de uitstoot van verontreinigende stoffen in het leefmilieu, maar houden geen bijzondere voorwaarden in wat de sanitaire kwaliteit betreft (vanuit medisch oogpunt) van het geloosde koelwater of de uitgestoten lucht.

Uit formele contacten met het BIM en het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid (het voormalige IHE) blijkt dat sanitaire maatregelen voor dit soort emissies moeilijk uitvoerbaar zijn. Bovendien is de kans dat dergelijke incidenten zich voordoen zo klein dat continue metingen in reële tijd zouden moeten worden uitgevoerd, zonder enige waarborg evenwel dat elke vorm van besmetting kan worden voorkomen.

De oorzaak van de legionellaëpidemie in Parijs is overigens niet duidelijk. Het is bijna onmogelijk dergelijke risico's te voorkomen, evenmin als gevallen van hersenvliesontsteking of andere bacteriële of virale besmettingen.

Hoe dan ook overweegt het BIM een algemeen onderzoek uit te voeren over de exploitatievoorwaarden voor dit soort installaties, een onderzoek dat betrekking heeft op alle mogelijke vormen van hinder die door dit soort installaties veroorzaakt kunnen worden.

Vraag nr. 359 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 29 september 1998 (Fr.):

Gratis fietsen voor de Brusselaars.

Men kan zich alleen maar verheugen over uw uitstekend initiatief om de Brusselaars en pendelaars 400 fietsen ter beschikking te stellen, wat er zou moeten toe bijdragen om van dit zuinig, gezond en schoon vervoermiddel een gewoon onderdeel van het stedelijke landschap te maken.

Kan de minister me de volgende vragen beantwoorden:

1. Heeft men, rekening houdend met de experimenten in andere steden en in buurlanden, voldoende gekeken naar de kwaliteit van de fietsen in kwestie? Op welke criteria heeft men zich bij de keuze ervan gebaseerd?
2. In tegenstelling met hetgeen men bijvoorbeeld in Zurich doet, moet de ontleners, als ik de pers mag geloven, blijkbaar geen waarborg betalen. Zal dit niet tot problemen leiden als de ontleende fietsen beschadigd raken?
3. Zijn er maatregelen getroffen inzake verzekeringen?
4. Welke ruchtbaarheid wordt er aan dit project gegeven om het succes ervan te waarborgen?
5. Zal het project, als het succes kent, over een langere periode dan de echte zomermaanden lopen, bijvoorbeeld van mei tot oktober? Welke weerslag zou dit hebben op de begroting?

Antwoord: Hierna vindt het geachte lid het antwoord op zijn vragen.

Si les conditions d'exploiter de ces installations prévoient évidemment des conditions habituelles en matière de rejets de polluants dans l'environnement, elles n'intègrent pas de conditions particulières quant à la qualité sanitaire (au sens médical) des rejets en eaux (et vapeurs) de refroidissement ou de lavage.

Suite aux contacts informels que l'IBGE a eus avec l'Institut Supérieur de Santé Publique (ex IHE), il apparaît que des mesures de qualité sanitaire de ces types de rejets s'avèrent difficiles à réaliser. En outre, la probabilité de survenance de tels incidents est tellement faible et aléatoire que des mesures permanentes et en temps réel devraient être mises en œuvre, sans aucune garantie pour autant d'éviter tout cas de contamination.

La cause de l'épidémie parisienne ne fait elle-même pas l'objet de certitudes. Il faut être conscient que de tels risques sont quasi impossibles à prévenir, au même titre que les cas de méningites ou autres infections bactériennes ou virales.

Quoiqu'il en soit, l'IBGE envisage de lancer une étude générale sur les conditions d'exploiter de ce type d'installations portant sur l'ensemble des nuisances y liées.

Question n° 359 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 29 septembre 1998 (Fr.):

Vélos mis gratuitement à la disposition des Bruxellois.

On ne peut que se réjouir de votre excellente initiative de mettre à la disposition des Bruxellois et des navetteurs 400 vélos de ville qui devraient contribuer à faire de ce moyen de transport économique, sain et non polluant, un élément usuel du paysage urbain.

Monsieur le ministre pourrait-il me fournir les précisions suivantes:

1. Compte tenu des expériences réalisées dans d'autres villes et dans des pays voisins, a-t-on pris suffisamment en considération l'aspect solidité, robustesse, de ces vélos offerts au public? Quels sont les critères qui ont présidé à la sélection et qui en a décidé ainsi?
2. Contrairement à ce qui se fait par exemple à Zurich, aucune caution ne semble être demandée à l'emprunteur, si j'en crois les informations de presse. Ne doit-on pas craindre certains problèmes en cas de dégradation du matériel prêté?
3. Des dispositions ont-elles été prises en matière d'assurance?
4. Quelles sont les mesures de publicité prises pour assurer le succès de l'opération?
5. En cas de succès, est-il envisageable d'étendre l'opération sur une période plus longue qui couvrirait l'ensemble de la "belle saison", par exemple de mai à octobre? Quel serait l'impact budgétaire d'une telle initiative?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver, ci-dessous, les éléments de réponse à ses questions :

1. Ik wil u eraan herinneren dat de acties niet rechtstreeks van het Gewest uitgaat. De Ligue des Familles diende bij de Europese Commissie een project in dat het Gewest heeft bijgetreden. De aankoopkeuze is dus niet door mijn diensten genomen. Er is rekening gehouden met de ervaringen van buitenlandse experimenten, wat overigens een belangrijk deel van het project uitmaakte dat bij de Commissie werd ingediend en waarrond op 2 februari 1999 een Europees colloquium "Fietsen voor iedereen" werd georganiseerd.

Gelet op het experimenteel karakter van het project, het korte tijdsverloop tussen de indiening (april) en de concrete uitvoering van het project (augustus) en de beperkte middelen was het niet mogelijk specifieke fietsen voor het project te ontwerpen. De fietsen zijn niettemin gekozen op basis van de criteria die u aanhaalt.

Het feit dat het model van de fietsen in België niet in de handel te verkrijgen was en dat het gepersonaliseerd werd voor de actie (accessoires, kleur,...) vormde een bijkomende beveiliging tegen diefstal.

2. De volgende maatregelen werden genomen om diefstal of beschadiging te voorkomen :

- voorlegging van de identiteitskaart of een ander document waaruit de identiteit blijkt;
- borgtocht van 500 BEF;
- betaling van een franchise van 3.000 BEF wanneer de fiets niet wordt teruggebracht;
- rechtsvervolgning bij niet-voorlegging van een officiële aangifte van diefstal.

Verder heeft de fabrikant een logistieke steun verleend voor de herstelling van de fietsen tijdens de actie.

3. Er was verder een verzekering afgesloten voor diefstal.

4. Aan de campagne werd ruchtbaarheid gegeven via een grootse mediacampagne (affichage, radiospots, brochures,...).

5. Het principe van de gratis terbeschikkingstelling van fietsen komt ogenschijnlijk tegemoet aan een reële vraag. Op technisch vlak moet evenwel nog een en ander worden bijgeschaafd. De conclusies van het colloquium van 2 februari 1999 zouden het mogelijk moeten maken de haalbaarheid van een permanent systeem te onderzoeken.

Er zijn reeds contacten genomen voor een fietsuitleendienst in het Zuidstation.

Vraag nr. 363 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 6 oktober 1998 (Fr.):

Rol van de gewesten bij de toepassing van het akkoord over de vermindering van de uitstoot van de broeikasgassen.

In Kyoto werd er in december 1997 een belangrijke overeenkomst gesloten betreffende de vermindering van 6 gassen die verant-

1. Je vous rappelle que l'opération n'a pas été menée directement par la Région. En effet, c'est la Ligue des Familles qui a introduit un projet auprès de la Commission européenne, auquel la Région s'est associée. La décision d'achat des vélos n'a donc pas été prise par mes services. Il a été tenu compte au maximum des enseignements des expériences étrangères, c'était d'ailleurs un volet important du projet déposé auprès de la Commission, matérialisé par le colloque européen "Des vélos pour tous" du 2 février 1999.

Toutefois, le caractère pilote du projet et les délais entre le dépôt du projet (avril) et celui-ci (août) ainsi que le budget limité n'ont pas permis de produire des vélos spécifiques au projet. Cela étant, le vélo choisi l'a été en fonction des critères que vous évoquez.

Le fait que ce modèle de vélo n'était pas commercialisé en Belgique et sa personnalisation pour l'opération (accessoires, couleurs,...) en faisaient également un atout contre les velléités de vol.

2. Pour lutter contre le phénomène bien réel du vol ou des dégradations, les mesures suivantes ont été prises :

- fourniture de la carte d'identité et d'une autre pièce prouvant l'identité;
- caution de 500 F;
- paiement d'une franchise de 3.000 F en cas de non-retour du vélo;
- poursuites judiciaires en cas de non-fourniture d'une déclaration de vol.

En outre, le fabricant des vélos a fourni une aide logistique pour les réparations pendant la durée du projet.

3. Un système d'assurance a effectivement été prévu pour le vol des vélos.

4. Une large campagne médiatique (affichage, spots radio, brochures...) a permis de relayer le message de l'opération.

5. Le principe de mise à disposition de vélos me paraît correspondre à une demande réelle. Les modalités doivent sans doute être améliorées. Les conclusions du colloque du 2 février 1999 devraient permettre d'examiner la faisabilité de mettre en place un tel système de manière structurelle.

Je vous informe que d'ores et déjà, des contacts sont en cours pour installer une station de prêt à la Gare du Midi.

Question n° 363 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 6 octobre 1998 (Fr.):

Rôle des régions dans l'application de l'accord intervenu en matière de réduction des gaz responsables de l'accroissement de l'effet de serre.

On se souvient qu'en décembre 1997, un important accord est intervenu à Kyoto concernant la répartition de l'effort pour réduire

woordelijk zijn voor een toename van het broeikaseffect en de langzame opwarming van de aarde. De Europese Unie heeft zich ertoe verbonden om in 2012 haar eigen uitstoot met 8% te verminderen ten opzichte van 1990. In juni 1998 hebben de 15 lidstaten van de Unie bijkomende onderhandelingen gevoerd en besloten een bijkomende inspanning te leveren, rekening houdend met de eigenheden van elke lidstaat. België heeft zich ertoe verbonden zijn uitstoot tegen 2012 met 7,5% terug te brengen ten opzichte van 1990.

Kan de minister, die bevoegd is voor Leefmilieu, me zeggen hoe een en ander in ons land concreet gestalte zal krijgen?

Kan hij me de samenstelling meedelen van de Belgische delegatie op de Europese top van juni?

Zal er gezorgd worden voor permanent overleg en controle tussen de Staat en de drie gewesten teneinde na te gaan of men met het gevoerde beleid de voor België vooropgestelde doelstellingen zal bereiken?

Antwoord:

Protocol van Kyoto

Het op 10 december 1997 ondertekende Protocol van Kyoto vormt een aanvulling op de Kaderconventie van de Verenigde Naties over de klimaatveranderingen die in 1992 in New York werd ondertekend en is bedoeld om de doelstellingen ervan te verwezenlijken. Het beoogt een "leefbaar" klimaat te vrijwaren door "de uitstoot van broeikasgassen te stabiliseren op een niveau dat elke gevaarlijke antropische verstoring van het klimaatsysteem verhindert".

In dit protocol verbinden de industrielanden zich ertoe om tijdens de periode 2008-2012 de uitstoot van 6 broeikasgassen (CO_2 , CH_4 , N_2O , PFC, HFC en SF_6) te beperken om hun totale uitstoot met 5% te verminderen ten opzichte van 1990.

In dit kader heeft de Europese Unie zich ertoe verbonden haar uitstoot met 8% te verminderen. België zal zijn uitstoot met 7,5% verminderen (beslissingen van de Europese Raad van 16 juni 1998).

Gevolgen voor België

In het kader van de voorbereidende werkzaamheden voor de Conferentie van Rio heeft ons land sinds 1991 aangekondigd dat het zijn CO_2 -uitstoot tegen 2000 met 5% zou verminderen ten opzichte van 1990 (verbintenis van België aangegaan tijdens de ministerraad van 6 juni 1991).

Om deze doelstelling te verwezenlijken, hebben de federale Regering en de drie Gewesten in juni 1994 een "Nationaal Belgisch Programma ter vermindering van de CO_2 -uitstoot" aangenomen. Dit programma bestaat voornamelijk uit 14 thematische fiches van de maatregelen die de federale en gewestministers in de departementen Energie, Vervoer en Leefmilieu dienen te nemen. De eerste 4 fiches betreffen het woon- en kantoor milieu, de 6 volgende fiches de vervoersector en de 4 laatste fiches de industrie en de energieproductie. Die maatregelen moeten op Europees vlak worden ondersteund door een belasting " CO_2 /energie", maar die is nog steeds niet ingevoerd.

les émissions de 6 gaz tenus pour responsables d'un accroissement de l'effet de serre et du réchauffement progressif de la planète. L'Union européenne s'est engagée à réduire globalement d'ici 2012 ses propres émissions de 8% par rapport à 1990. Une négociation complémentaire intervenue en juin 1998 a abouti à une répartition de l'effort entre les 15 membres de l'Union en tenant compte des spécificités de chacun. La Belgique a pour sa part l'obligation de réduire son niveau de 1990 de 7,5% en 2012.

L'environnement étant une matière régionalisée, Monsieur le ministre peut-il préciser les formes que prendra la concrétisation de cette mesure dans notre pays?

Peut-il rappeler la composition de la délégation belge au sommet européen de juin dernier?

Une formule de concertation et de contrôle permanents entre l'Etat et les trois régions sera-t-elle mise sur pied pour assurer le suivi des politiques qui doivent permettre d'atteindre l'objectif assigné à la Belgique?

Réponse:

Protocole de Kyoto

Le Protocole de Kyoto, signé le 10 décembre 1997, complète la Convention Cadre des Nations Unies sur les changements climatiques signée à New York en 1992 et est destiné à en réaliser les objectifs. Il vise à préserver un climat "viable" en stabilisant "les concentrations de gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau qui empêche toute perturbation anthropique dangereuse du système climatique".

Dans ce protocole, les pays industrialisés s'engagent à réduire ou limiter chacun leurs émissions de six gaz à effet de serre (CO_2 , CH_4 , N_2O , PFC, HFC et SF_6) à l'horizon 2008-2012 en vue de réduire le total de leurs émissions d'au moins 5% par rapport au niveau 1990.

Dans ce cadre, l'Union européenne s'est engagée à réduire ses émissions de 8%, et la Belgique de 7,5% (décisions du Conseil européen du 16 juin 1998).

Implication pour la Belgique

Dans le cadre de la préparation de la convention de Rio, notre pays a annoncé dès 1991 un objectif de réduction de ses émissions de CO_2 de 5% en 2000 par rapport au niveau de 1990 (engagement de la Belgique lors du conseil des ministres du 6 juin 1991).

Pour réaliser cet objectif, un "Programme national belge de réduction des émissions de CO_2 " a été adopté par le Gouvernement fédéral et les trois Régions en juin 1994. Ce programme est constitué pour l'essentiel de 14 fiches thématiques qui présentent les mesures à prendre par les ministres fédéraux et régionaux dans les départements concernés Energie - Transport - Environnement. Les 4 premières fiches touchent le secteur résidentiel et tertiaire, les 6 suivantes touchent le secteur des transports et les 4 dernières celui de l'industrie et de la production d'énergie. Ces mesures devaient être accompagnées au niveau européen d'une taxe "énergie/ CO_2 ", qui n'a jamais vu le jour.

Verdeling van de bevoegdheden inzake leefmilieu en energie

De hervorming der instellingen van 1980 tot 1993 heeft geleid tot een bijna volledige regionalisering van de milieubevoegdheid, met uitzondering van de doorvoer van afvalstoffen over het Belgisch grondgebied, het beheer van radioactief afval (met inbegrip van osotopen), de milieunormen voor de kerncentrales, het opstellen van productnormen en het vaststellen van milieuvoorwaarden voor het op de Belgische markt brengen van bepaalde producten. Het Gewest is bijgevolg bevoegd voor de bestrijding van de luchtverontreiniging.

Inzake energie is het Gewest bevoegd voor :

- de verdeling en het plaatselijk vervoer van elektriciteit via netwerken waarvan de nominale spanning lager dan of gelijk is aan 70.000 volt;
- de verdeling van aardgas;
- de verdeling van warmte op afstand;
- de nieuwe energiebronnen (met uitzondering van kernenergie);
- de energierugwinning;
- het rationeel energieverbruik.

De federale overheid blijft niettemin bevoegd voor aangelegenheden die uit technisch en economisch oogpunt niet kunnen worden opgesplitst en een homogene toepassing vereisen op nationaal vlak, met name :

- het nationaal uitrustingsplan voor de elektriciteitssector;
- de cyclus van de kernbrandstof;
- de grote opslaginfrastructuur;
- het vervoer en de productie van energie;
- de tarieven.

Overleg tussen de verschillende gezagsniveaus

Aangezien de milieubevoegdheden in ons land over verschillende gezagsniveaus gespreid zijn, is er overleg tussen de verschillende regeringen gepland binnen de Interministeriële Conferentie voor Leefmilieu (ICL). De beslissingen van de ICL worden voorbereid en uitgevoerd door werkgroepen die samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de verschillende departementen van de gewestelijke en federale besturen die rechtstreeks en onrechtstreeks met leefmilieu te maken hebben. De hoofdverantwoordelijke voor het beleid inzake de klimaatveranderingen is de “coördinatiegroep broeikaseffect”.

Deze groep coördineert het beleid van de verschillende federale en gewestelijke departementen inzake klimaatveranderingen en bereidt de adviezen voor die de Belgische vertegenwoordigers uitbrengen bij internationale onderhandelingen (werkzaamheden betreffende de Kaderconventie van de Verenigde Naties, werkzaamheden van de werkgroep ad hoc Klimaat van de Europese Unie).

Répartition des compétences en environnement et énergie

Les réformes institutionnelles de 1980 à 1993 ont conduit à la régionalisation presque complète de la compétence relative à l'environnement, à l'exclusion des règles de transit de déchets à travers le territoire belge, de la gestion de déchets radioactifs, en ce compris les isotopes, des normes de protection de l'environnement des centrales nucléaires, de l'élaboration de normes de produits et de la définition de conditions environnementales à respecter pour la mise sur le marché belge de certains produits. Ainsi la Région est compétente dans le domaine de la lutte contre les émissions dans l'air.

En ce qui concerne l'énergie, la Région est compétente pour:

- la distribution et le transport local d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70.000 volts;
- la distribution publique du gaz;
- les réseaux de distribution de la chaleur à distance;
- les sources nouvelles d'énergie (à l'exception de celles relatives au nucléaire);
- la récupération d'énergie;
- l'utilisation rationnelle de l'énergie.

L'autorité fédérale reste toutefois compétente pour les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en œuvre homogène sur le plan national, à savoir :

- le plan national d'équipement du secteur de l'électricité;
- le cycle du combustible nucléaire;
- les grandes infrastructures de stockage;
- le transport et la production d'énergie;
- les tarifs.

Concertation entre niveaux de pouvoir

Les compétences en environnement dans notre pays étant réparties entre plusieurs niveaux de pouvoirs, une concertation entre les différents gouvernements a été prévue au sein de la Conférence Interministérielle de l'Environnement (CIE). Les décisions de la CIE sont préparées et exécutées par des groupes de travail dans lesquels siègent des représentants des divers départements des administrations fédérales et régionales ayant un rapport direct ou indirect avec l'environnement. Le principal responsable de la politique relative aux changements climatiques est le “ groupe de coordination Effet de serre ” (GES).

Il coordonne la politique menée par les divers départements fédéraux et régionaux en matière de changement climatique et prépare les avis que les représentants belges doivent présenter lors des négociations internationales (travaux relatifs à la Convention-cadre des Nations-Unies, travaux du groupe ad hoc Climat de l'Union européenne).

De coördinatiegroep wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en het secretariaat wordt waargenomen door de federale minister van Leefmilieu.

Binnen de coördinatiegroep is een coördinator van elk politiek gezagsniveau vertegenwoordigd (federale overheid en de drie gewesten).

Ook de voorzitters van de sectorale werkgroepen (energie, vervoer, wetenschappelijk onderzoek, belastingen, biomassa en afvalstoffen) zijn vertegenwoordigd binnen de coördinatiegroep. Ze zijn belast met de samenwerking tussen de coördinatiegroep en de sectorale werkgroepen.

Het overleg is nu reeds aan de gang en zou, op initiatief van de federale Regering, moeten leiden tot een nieuw nationaal actieprogramma dat ertoe strekt de doelstellingen van Kyoto te bereiken. Ik heb niettemin het BIM reeds gevraagd een programma voor de verbetering van de luchtkwaliteit voor te bereiden. Dit programma zal een gedeelte over de "vermindering van de broeikasgassen" omvatten.

Vraag nr. 378 van de heer Alain Adriaens d.d. 2 december 1998 (Fr.):

Vervuiling op de site van de Raad van de Europese Unie.

Ik verneem dat er eind oktober/begin november, een verontreinigingsprobleem zou zijn gerezen bij de vervanging van een vloeistof in de reservoirs van de airconditioning van de site van de Raad van Europa (Justus Lipsiusgebouw).

Kan de minister me de volgende informatie verschaffen:

- Heeft het BIM een klacht ontvangen in verband met voormeld incident?
- Welk product (samengesteld op basis van mono-ethyleenglysol) heeft er zich precies verspreid en is er terechtgekomen in de afvoerkanalen van de site en op de openbare weg?
- Heeft men bij het verwijderen van de vloeistof uit het airconditioningsysteem de voor dit soort van operaties vastgestelde voorschriften gevolgd? Hebben de betrokken privé-firma's de juiste procedures gevolgd?
- Welk gevolg zal de dienst voor het leefmilieu hieraan geven?
- Heeft de Europese Unie maatregelen getroffen? Zo ja, welke?
- Zijn er maatregelen getroffen om soortgelijke incidenten te vermijden?

Antwoord: Op zaterdag 24 oktober 1998 heeft er inderdaad een lozing in de openbare riolen plaatsgevonden. Volgens de inlichtingen waarover we momenteel beschikken, zou het om een mengsel van mono-ethyleenglycol (antivriesmiddel) en zoutwater gaan. Er werd een klacht ingediend bij het BIM.

Le GES est présidé par un représentant du secrétaire d'Etat à l'environnement et son secrétariat est assuré par le Ministère fédéral de l'environnement.

Un coordinateur pour chaque niveau politique (autorité fédérale et les trois régions) est représenté dans le GES.

Les présidents des groupes de travail sectoriels (énergie, transport, recherche scientifique, fiscalité, biomasse et déchets) sont représentés dans les GES. Ils assurent la coopération entre le GES et les groupes sectoriels.

La concertation fonctionne donc d'ores et déjà et devrait déboucher, à l'initiative du Gouvernement fédéral, sur un nouveau programme national d'action visant à rencontrer les objectifs de Kyoto. Toutefois, j'ai d'ores et déjà chargé l'IBGE de préparer un programme d'amélioration de la qualité de l'air qui comportera un volet "réduction des gaz à effet de serre".

Question n° 378 de M. Alain Adriaens du 2 décembre 1998 (Fr.):

Pollution sur le site du Conseil de l'Union européenne.

Il me revient qu'un problème de pollution aurait eu lieu fin octobre, début novembre, à l'occasion du remplacement d'un liquide contenu dans les cuves de climatisation, sur le site du Conseil de l'Union Européenne (bâtiment Juste Lipse).

Le ministre peut-il me donner des informations sur cet incident:

- L'IBGE a-t-elle enregistré une plainte concernant cet épisode de pollution?
- Quelle est la nature exacte et la quantité du produit qui se serait répandu et déversé dans le réseau d'égouts du site et sur la voie publique (composé à base de monoéthylène glycol?)
- Les transferts du liquide du système de climatisation se sont-ils déroulés selon les modalités prévues pour ce type de travaux? Les firmes privées concernées ont-elles respecté les procédures adéquates?
- Quel est le suivi que l'administration de l'environnement compte donner à cet incident?
- L'Union européenne a-t-elle pris des mesures à cette occasion? Dans l'affirmative, quelles sont-elles?
- Des mesures sont-elles prévues pour que des faits similaires ne se répètent pas?

Réponse: Un rejet à l'égout a bien eu lieu le samedi 24 octobre 1998. Il s'agissait, d'après les renseignements en notre possession à l'heure actuelle, d'un mélange de monoéthylène glycol (antigel) et d'eau saline. Une plainte a été introduite auprès de l'IBGE.

De concentratie mono-ethyleenglycol is geschat op 5% door Watco, de firma die de vloeistof in de bewuste koelenheid vervangen heeft en het voorval gemeld heeft op verzoek van het Instituut. Die concentratie, alsook de samenstelling van de afvastof, zijn bevestigd door het controlelaboratorium van het verwijderingscentrum (de N.V. Revatech uit Luik).

Een vorige analyse van de koelvloeistof (vloeistof met de hoogste concentratie mono-ethyleenglycol), uitgevoerd op 12 mei 1998 door het hiertoe gemachtigde bedrijf Betzdearborn, toonde een concentratie mono-ethyleenglycol van 14,9% aan, wat ook toen niet voldoende was om de vloeistof als een gevaarlijke afvalstof te beschouwen.

Het zou dus gaan om een niet-toegestane lozing in de openbare riolen die niet onmiddellijk werd gemeld, zoals de wetgeving vereist. De exploitant (houder van de vergunning van de Raad van de Europese Unie) en de firma Watco zijn aangemaand om alle nodige voorzorgsmaatregelen te nemen teneinde dergelijke voorvallen in de toekomst te voorkomen en teneinde de wettelijke verplichtingen inzake het melden van voorvallen en afvalwaterlozingen in de openbare riolen na te kunnen leven.

Vraag nr. 381 van de heer Guy Vanhengel d.d. 11 januari 1999 (N.):

Selectieve ophalingen in de klaarblijkelijk “vergeten” Dikke Beuklaan te Jette.

Luidens TV-Brussel en getuigenissen van buurtbewoners laat Net-Brussel nu reeds 4 weken na om de blauwe zakken en het te recycleren papier op te halen in de Dikke Beuklaan te Jette.

Telefoontjes en faxen konden hieraan niet verhelpen. Brieven van buurtbewoners aan de bevoegde minister bleven onbeantwoord.

Het is pas na inschakeling van de pers dat de geduldige Jettenaren enig gehoor vonden. Net-Brussel deelde via TV-Brussel een verklaring mee voor deze “mysterieuze” afwezigheid van de ophaaldiensten.

Volgens de bevraagde agent van Net-Brussel betreft het hier geenszins een vergetelheid van de ophaaldiensten, maar zijn het de buurtbewoners die de zakken en het papier op verkeerde momenten op het trottoir zetten.

Wanneer Net Brussel, op vraag van de “verstrooide” buurtbewoners, toch nog eens langskomt, blijken alle zakken dan weer verdwenen... om opnieuw op te duiken, op momenten dat ze niet worden opgehaald.

Kortom, de verwarring is totaal. Het mysterie blijft...

In het licht van de onduidelijkheden terzake had ik graag vernomen hoe de heer minister verklaart dat reeds weken geen selectieve ophalingen meer plaatsvonden in de Dikke Beuklaan te Jette. Is de heer minister van oordeel dat het hier een misverstand of een vergetelheid betreft? Hoe komt het dat de buurtbewoners zo moeilijk gehoor vonden bij Net-Brussel?

La concentration de monoéthylène glycol a été estimée à 5 % par la firme Watco qui a effectué la vidange de l'unité de réfrigération incriminée et notifié l'incident à la demande de l'Institut. Cette concentration ainsi que la composition du déchet ont été confirmées par le laboratoire de contrôle du centre d'élimination (Revatech S.A. - Liège).

Une autre analyse effectuée sur le liquide de refroidissement (liquide le plus concentré en monoéthylène glycol) en date du 12 mai 1998 par la société Betzdearborn mandatée à cet effet a démontré que la concentration en monoéthylène glycol atteignait 14,9 % ce qui ne permettait pas de classer celui-ci, même dans ce cas de figure, comme déchet dangereux.

En définitive, il s'agirait d'un rejet non autorisé en égout public qui n'a pas été notifié immédiatement comme le prévoit la législation. L'exploitant (titulaire du permis du Conseil de l'Union Européenne) ainsi que la firme Watco ont été mis en demeure de prendre toutes les précautions nécessaires pour que ce type d'incident ne se produise plus à l'avenir et que les obligations légales en matière de notification d'incident et de rejet d'eau usée en égouts soient respectées.

Question n° 381 de M. Guy Vanhengel du 11 janvier 1999 (N.):

Absence de collectes sélectives avenue de l'Arbre Ballon à Jette.

Selon des témoignages de riverains recueillis notamment par TV-Brussel, cela fait 4 semaines que Bruxelles-Propreté n'enlève plus les sacs bleus et le papier à recycler avenue de l'Arbre ballon à Jette.

Coups de fil et télécopies n'y ont rien changé. Les lettres adressées par les riverains au ministre compétent sont restées sans réponse.

C'est seulement après l'intervention de la presse que la patience de ces Jettois a pu être récompensée. Bruxelles-Propreté a fait une déclaration à TV-Brussel pour expliquer cette absence «mystérieuse» des services d'enlèvement des immondices.

Aux dires de l'agent de Bruxelles-Propreté interrogé, il ne s'agit nullement en l'occurrence d'un oubli de ces services. Ce sont les riverains qui sortent les sacs et le papier au mauvais moment.

Lorsque Bruxelles-Propreté finit malgré tout par passer à la demande de ces riverains «distracts», tous les sacs ont apparemment disparus ... pour refaire surface à des moments où aucune collecte n'est prévue.

Bref, la confusion est totale. Le mystère reste entier

Au vu de cette situation équivoque, je souhaiterais que le ministre m'explique pourquoi depuis plusieurs semaines il n'y a plus de collectes sélectives avenue de l'Arbre Ballon à Jette. Le ministre est-il d'avis qu'il s'agit d'un malentendu ou d'un oubli? Comment se fait-il que les riverains ont éprouvé de telles difficultés à se faire entendre auprès de Bruxelles-Propreté?

Wat werd of wat zal worden ondernomen om te verhelpen aan deze situatie die niet van aard is om het principe van gescheiden ophalingen aan te moedigen bij de Jettenaren die reeds weken wachten?

Antwoord: Door het succes van de gescheiden ophalingen en de omvang van de doorgevoerde wijzigingen zijn er bij het begin van de acties inderdaad in sommige wijken enkele randproblemen geweest.

Bovendien werd het Agentschap Net-Brussel, ondanks de versterking van de ploegen, overstelpt met telefoonoproepen bij het begin van de uitbreiding van de gescheiden ophalingen.

Sindsdien is de toestand geregulariseerd, met name in Jette, dankzij onder meer de bemiddeling van mijn kabinet bij het Agentschap Net-Brussel. Enkele inwoners van de Dikke Beuklaan hebben dit onlangs bevestigd.

Uit de ophaalresultaten (toename met 50%) blijkt overigens duidelijk dat de operatie een succes is.

Vraag nr. 382 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1999 (Fr.)

Aantal decibels van het gemotoriseerd verkeer.

Iedereen weet dat lawaai een zware overlast betekent voor onze bevolking. In de stad is stilte tijdens de uren van menselijke bedrijvigheid uiteraard uitgesloten.

Maar 's avonds, 's nachts en 's ochtends heeft onze stadsbevolking daarentegen recht op rust.

In dit verband is het algemeen bekend dat de wegbedekking een belangrijke rol speelt in de verspreiding van de geluidsoverlast.

Kan u mij, gelet op het voorgaande, meedelen hoeveel decibel het gemotoriseerd verkeer te Brussel veroorzaakt, meer bepaald op een weg met doorlopende gevelrij en met een wegbedekking in asfalt enerzijds en op een gelijkaardige weg in straatstenen (klinkers) en eventueel met tramsporen (zoals de Hamstraat, de Jean & Pierre Carsoellaan, de Alsebergse Steenweg, enz. in Ukkel) en in asfalt met tramsporen (zoals het deel van de Waterlooosesteenweg, van de Bascule tot de Winston Churchilllaan, eveneens in mijn gemeente) anderzijds?

Omdat weinig automobilisten, motorrijders, enz. de maximumsnelheid van 50km/u in de stad respecteren, en omdat het lawaai toeneemt met de snelheid, zou het interessant zijn dat metingen met een geluidsmeter worden uitgevoerd in identieke omstandigheden, te weten bij 50km/u, 60km/u en 70km/u.

Ik durf geen metingen bij hogere snelheid vragen, hoewel er 's nachts soms werkelijk zo snel wordt gereden, waardoor de buurtbewoners nog meer geluidsoverlast te verduren krijgen.

Quelles mesures a-t-on prises ou envisage-t-on de prendre pour résoudre cette situation qui n'est pas de nature à encourager les collectes sélectives chez ces Jettois qui patientent depuis plusieurs semaines?

Réponse: Face au succès rencontré par les collectes sélectives et devant l'ampleur des modifications intervenues, il y a eu effectivement, lors du lancement des opérations, quelques problèmes marginaux de collecte dans certains quartiers.

En outre, malgré le renfort des équipes, le numéro d'appel de l'Agence Bruxelles Propreté a été submergé d'appels lors du lancement de l'extension des collectes sélectives.

Depuis lors, la situation s'est régularisée, notamment à Jette, grâce au relais des préoccupations des habitants auprès de l'Agence Bruxelles-Propreté, entre autres, par mon Cabinet. Ceci a d'ailleurs été confirmé récemment par quelques habitants de l'avenue de l'Arbre Ballon.

Enfin, les résultats globaux – augmentation de 50 % des tonnages collectés – indiquent clairement que, globalement, l'opération est un succès.

Question n° 382 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1999 (Fr.):

Nombre de décibels émis par le trafic motorisé.

Nous savons tous en effet que le bruit est sans doute l'une des plus graves nuisances que notre population a à subir. Certes, il y a dans notre vie quotidienne les heures d'activité humaine où l'absence de bruit n'est pas possible en ville.

Par contre, notre population urbaine a droit au calme en soirée, la nuit et tôt le matin.

Il est connu à cet égard que le type de revêtement routier propage plus ou moins les nuisances par le bruit.

Ce préambule étant posé, pourriez-vous me communiquer, pour le trafic motorisé, les décibels émis à Bruxelles, respectivement dans une artère construite avec façade contiguë, avec revêtement d'asphalte, par rapport à une artère de même nature, mais cette fois-ci revêtue de pavés (Klinkers) éventuellement avec voies de tram (par exemple, à Uccle: rue du Ham, avenue Jean & Pierre Carsoel, chaussée d'Alseberg, etc.) et également de bandes de roulement en asphalte avec voie de tram (par exemple, également dans ma commune: portion chaussée de Waterloo, de la Bascule à l'avenue Winston Churchill).

Comme peu d'automobilistes, motos, etc. observent la vitesse imposée en ville de 50 km/h, et que le bruit croît en fonction de la vitesse, il serait éclairant que les mesures soient prises avec sonomètre dans des conditions identiques relevées à: – 50 km/h, – 60 km/h, – 70 km/h.

Je n'ose pas indiquer des vitesses supérieures, malgré le fait qu'elles existent de temps à autre de nuit, ce qui en matière de bruit, est encore plus dommageable pour les riverains.

Zou het bijgevolg niet beter zijn de controles 's avonds en 's nachts uit te voeren, bijvoorbeeld tussen 21.00 uur en 01.00 uur.

Antwoord: Algemeen kan worden gesteld dat de voornaamste bron van geluid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het wegverkeer is. Tal van parameters spelen een rol in de emissie en de verspreiding van geluid in het leefmilieu, met name in een stedelijke omgeving. Enkele voorbeelden van die verschillende parameters zijn het verkeersvolume en -type, de snelheid, het type van voertuig, de configuratie van de site, de topografie en natuurlijk het type en de staat van het wegdek.

Het BIM heeft reeds een aantal jaar aandacht voor deze problematiek. In 1993 trachtte een "mini-onderzoek" in samenwerking met het "Bureau d'Archive d'Architecture Moderne" (in het raam van de opstelling van het handboek voor de openbare ruimten), op basis van geluidsmetingen "in situ", de voornaamste tendensen bloot te leggen die verbonden zijn met de geluidsvariëaties in functie van de verplaatsingssnelheid en voor verschillende wegdektypes.

Recenter, in 1998, vertrouwde het BIM, in het raam van de "voorbereiding van planningselementen inzake de strijd tegen de geluidshinder", een onderzoek toe aan een privé-adviesbureau. Dat onderzoek had als doel "de kenmerken van de verschillende wegdektypes" te definiëren. Het steunde, net zoals het onderzoek in 1993, uitsluitend op geluidsmetingen "in situ".

Uit beide complementaire onderzoeken kwam de invloed naar voren die de keuze van wegdek kan hebben op de geluidsomgeving van de buurt waar het wegdek wordt gebruikt. Ter informatie geeft de onderstaande tabel u een overzicht van de voornaamste gemiddelde akoestische waarden die werden gemeten voor het geïsoleerd voorbijrijden van een voertuig dat aan verschillende snelheden rijdt, op een asfaltwegdek in goede staat enerzijds en op een wegdek in goede staat van het type betonstraatstenen (klinkers) anderzijds.

Snelheid in km/h	Geluidsniveaus in dB (A)	
	Klinkers	Asfalt
30	66.5	63.9
40	71.6	66.4
50	75.5	68.4
60	78.8	70.1
70	81.5	71.4

Hieruit blijkt dat (aangezien alle andere factoren gelijk blijven) een voorbijrijdend voertuig op een wegdek van klinkers in goede staat luidruchtiger is dan als het voorbijrijdt op een asfaltwegdek in goede staat. Dat verschil wordt groter naarmate de snelheid hoger ligt. Die tendensen kunnen theoretisch worden omgezet naar het geval van een verkeersstroom in een straat (of een verkeersader) die omrand is met aangrenzende gevels. De aanwezigheid van gevels draagt, door de weerskaatsing van de geluidsgolven, immers bij tot een algemene stijging van het omgevingsgeluid aan de verkeersader in kwestie.

Naast het type van wegdek, is het geluidsniveau dat door het verkeer wordt voortgebracht ook nauw verbonden met de staat van het wegdek. Voor eenzelfde rijdsnelheid en voor een gegeven wegdektype kan een stijging van 2 tot 5 dB(A) worden vastgesteld naar gelang van de graad van beschadiging van het wegdek in kwestie.

Dans l'esprit de ce qui précède, les contrôles auraient avantage à être effectués en soirée, par exemple entre 21 h 00 et 1 h 00 du matin.

Réponse: Globalement on peut effectivement considérer qu'en Région de Bruxelles-Capitale, la principale source sonore est le trafic routier. De nombreux paramètres interviennent dans l'émission et la propagation du bruit dans l'environnement et en particulier dans un environnement urbain. Parmi ces différents paramètres on peut ainsi citer à titre d'exemple : le volume et le type de trafic, la vitesse, le type de véhicule, la configuration du site, la topographie des lieux, et bien évidemment le type et l'état du revêtement routier.

L'IBGE s'y est intéressé depuis déjà plusieurs années. En 1993, une "mini-étude" menée en collaboration avec le "Bureau d'Archive d'Architecture Moderne", (dans le cadre de l'élaboration du manuel des espaces publics) avait tenté de dégager, sur base de mesures acoustiques "in situ" les principales tendances liées aux variations de bruit en fonction de la vitesse de déplacement et ce pour différents types de revêtement routier.

Plus récemment (en 1998), à ma demande, dans le cadre de la "préparation d'éléments de planification en matière de lutte contre le bruit", l'IBGE a confié une étude à un bureau d'étude privé. Cette étude visait à définir "les caractéristiques des revêtements routiers". Elle reposait, comme celle réalisée en 1993, exclusivement sur des mesures acoustiques relevées "in situ".

Ces deux études complémentaires ont permis de mettre en évidence l'incidence que peut avoir le choix du revêtement routier dans l'ambiance sonore du quartier où il est utilisé. A titre d'exemple, le tableau ci-après rassemble les principales valeurs acoustiques moyennes relevées pour le passage isolé d'un véhicule circulant à différentes vitesses d'une part sur un revêtement du type asphaltique en bon état et d'autre part un revêtement du type pavé béton en bon état (klinkers).

Vitesse en km/h	Niveaux de bruit en dB (A)	
	Klinkers	Asphalte
30	66.5	63.9
40	71.6	66.4
50	75.5	68.4
60	78.8	70.1
70	81.5	71.4

On peut ainsi considérer (toutes autres choses restant égales) que le bruit émis par un véhicule circulant sur un revêtement du type klinkers en bon état est plus bruyant que s'il circulait sur un revêtement en asphalte en bon état. Cette différence étant d'autant plus importante que la vitesse est élevée. Ces tendances peuvent théoriquement être transposées pour le cas d'un flux de trafic circulant dans une rue (ou artère) bordée de façades contiguës. La présence de façades contribue en effet, par la réflexion des ondes sonores, à augmenter globalement de bruit ambiant régnant dans l'artère concernée.

Outre le type de revêtement routier, le bruit émis par la circulation est aussi étroitement lié à l'état du revêtement. On peut aussi observer pour une même vitesse de circulation et pour un type de revêtement donné, une augmentation de 2 à 5 dB (A) en fonction de l'état de dégradation du revêtement considéré.

Er moet evenwel rekening mee worden gehouden dat het rijgedrag en de snelheid van de autobestuurder ook nauw verbonden zijn met zowel het type van inrichting als het type van bekleding van de wegen. Er is vastgesteld dat, in de praktijk, de bestuurder die op een relatief stiller wegdek rijdt in de wagen een gevoel van comfort en veiligheid heeft. Zo heeft hij onbewust de neiging harder te rijden, wat een stijging van het door het voertuig voortgebrachte geluidsniveau teweegbrengt (zoals aangetoond in bovenstaande tabel), maar ook bepaalde zeer negatieve effecten op het vlak van veiligheid.

Zonder rekening te houden met het veiligheidsaspect kan de verhoogde beperking van de geluidshinder door de vervanging van een luidruchtig wegdek of een wegdek in slechte staat door een nieuw en weinig luidruchtig wegdek op niets uitdraaien (er kan zelfs een stijging van het geluidsniveau worden vastgesteld) en dat omwille van het gedrag van de automobilisten die de neiging zouden hebben sneller te rijden. Het gebruik van stillere wegbekledingen moet dus meestal gepaard gaan met een heraanleg die tot doel heeft de rijnsnelheid te doen afnemen (met name door de versmalling van de rijstroken).

De geluidsomgeving van druk gereden hoofdwegen als de Alsebergsesteenweg of de Winston Churchilllaan is natuurlijk sterk afhankelijk van het wegverkeer. In het algemeen kan voor dat type van verkeersaders worden vastgesteld dat het geluidsniveau grotendeels op dezelfde wijze evolueert als de verkeersdichtheid.

Als men als akoestische index het gewogen equivalent niveau $A(L_{Aeq})$, uitgedrukt in dB(A), neemt, kan op weekdagen meestal 's morgens en 's avonds een geluidspiek worden vastgesteld (die overeenstemt met de piekuren in het verkeer) en tijdens de dag, tussen de piekuren, een gemiddeld geluidsniveau. Tijdens de nacht kan het niveau van het omgevingsgeluid aanzienlijk lager liggen dan tijdens de dag.

De volgende grafiek geeft, bij wijze van voorbeeld, een voorstelling van de evolutie van het geluidsniveau, opgemeten aan een gemiddeld bereden hoofdweg in Schaarbeek op 16 januari 1996:

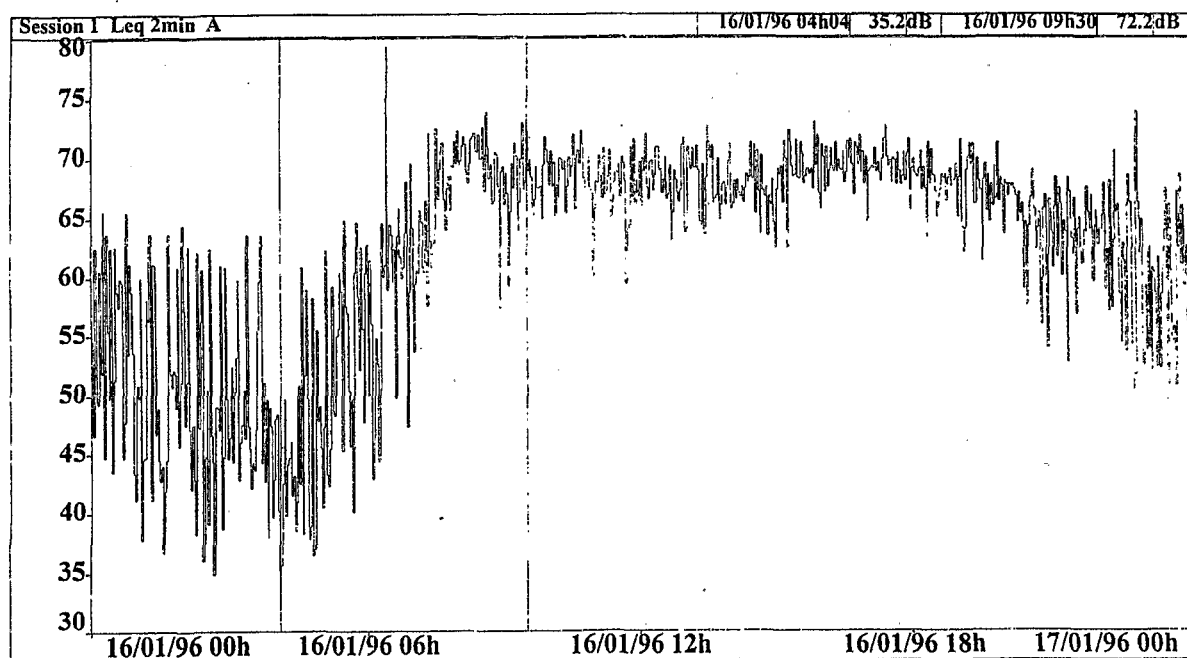
Il y a aussi toutefois lieu de prendre en compte que le comportement de l'automobiliste et la vitesse à laquelle il roule sont aussi très étroitement liés à la fois au type d'aménagement et de revêtement de la voirie. On constate, dans la pratique, que le conducteur circulant sur un revêtement relativement plus silencieux, éprouve à l'intérieur de son véhicule un sentiment de confort et de sécurité. Il a ainsi inconsciemment tendance à rouler plus vite, ce qui implique, à la fois une augmentation du niveau de bruit émis par le véhicule (comme démontré dans le tableau ci-avant) mais aussi certains effets très négatifs sur la sécurité.

Ainsi donc, sans même prendre en compte l'aspect de la sécurité, la réduction de bruit espérée par le remplacement d'un revêtement bruyant ou en mauvais état par un revêtement neuf et peu bruyant, peut être nulle (on pourrait même observer une augmentation des niveaux de bruit), et ce à cause du comportement des automobilistes qui auraient tendance à rouler plus vite. L'utilisation de revêtements plus silencieux doit donc le plus souvent s'accompagner d'un réaménagement visant à modérer la vitesse de circulation (notamment par la diminution de la largeur des bandes de circulation).

L'ambiance sonore d'artères à forte circulation comme par exemple la chaussée d'Alseberg ou encore l'avenue Winston Churchill, est évidemment très fortement liée au trafic routier. D'une manière générale, pour ce type d'artères, on observe que le bruit évolue sensiblement de la même manière que la densité du trafic.

Si on prend comme indice acoustique le niveau équivalent pondéré A (L_{Aeq}) exprimé en dB(A), on constate généralement durant les jours de semaine, une pointe de bruit le matin et le soir (correspondant aux heures de pointes du trafic) et en journée, entre les heures de pointe, un niveau de bruit moyennement élevé. La nuit, le niveau de bruit ambiant peut être très nettement inférieur à celui du jour.

Le graphique qui suit donne, à titre d'exemple, une représentation de l'évolution du bruit relevé dans une artère à moyenne circulation de Schaarbeek durant la journée du 16 janvier 1996 :



Bovendien bezit het nachtelijk verkeer een aantal nogal bijzondere kenmerken. Zo betreft het meestal pulserend verkeer, gekenmerkt door geïsoleerde voorbijkomende auto's en waarbij de snelheid meestal hoger ligt dan tijdens de dag. Het door het nachtelijk verkeer voortgebrachte geluidsniveau varieert dus plotseling en sterk. Meestal vertegenwoordigt het veroorzaakte geluid hinder voor de buurtbewoners, te meer daar het achtergrondgeluid aanzienlijk lager ligt.

Vraag nr. 385 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 22 januari 1999 (Fr.)

Belabberde toestand van de hoekgebouwen van het oud-militair hospitaal.

De toestand van de hoekgebouwen van het oud-militair hospitaal te Elsene is zorgwekkend. De laatste overblijfselen ervan staan ter plekke letterlijk te rotten omdat ramen en dakvensters geopend zijn en weer en wind er al jarenlang vrij spel hebben.

Het is zonneklaar dat hoe langer men wacht om deze situatie te verhelpen, hoe hoger de kosten voor de restauratie van dit gebouw zullen oplopen.

Mijn vragen zijn de volgende:

Wat wil de minister-voorzitter met deze gebouwen in de toekomst aanvangen?

Als hij plannen heeft, waarop wachten zijn diensten dan om ze zo snel mogelijk op te knappen teneinde de kosten voor de restauratie te beperken?

Kan hij mij, in geval van een positief antwoord, meedelen waarvoor deze gebouwen zullen worden gebruikt?

Antwoord: De renovatie van de hoekgebouwen van het voormalig militair hospitaal is niet de taak van het Gewest. De renovatie ervan maakt deel uit van de volledige vernieuwing van de site, welke opdracht is toevertrouwd aan de tijdelijke vereniging Batipont-De Waele.

Te gepasten tijde werden de nodige stedenbouwkundige vergunningen afgegeven. Die werden echter niet uitgevoerd en zijn ondertussen vervallen.

Het uitblijven van de renovatie van de hoekgebouwen maakt deel uit van een algemeen geschil dat de tijdelijke vereniging bij het gerecht aanhangig heeft gemaakt tegen het Gewest en de GOMB.

Ik wens geen verdere commentaar te geven, aangezien de zaak in handen is van advocaten en burgerlijke rechtbanken.

En outre, le trafic de nuit présente des caractéristiques assez particulières. Il s'agit ainsi le plus souvent d'un trafic pulsé caractérisé par des passages isolés et pour lesquelles la vitesse est généralement supérieure à celle pratiquée en journée. Le bruit du trafic nocturne présente ainsi des variations soudaines et importantes. En général, ce sont ces émergences qui engendrent une gêne pour les riverains et ceci d'autant plus que le niveau de bruit de fond est sensiblement plus faible.

Question n° 385 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 22 janvier 1999 (Fr.):

Triste état des pavillons d'angle de l'ancien hôpital militaire.

Les pavillons d'angle de l'ancien hôpital militaire situé à Ixelles, sont dans un état préoccupant. En effet, les derniers vestiges de cette institution sont en train de littéralement pourrir sur place parce que des fenêtres et lucarnes de ceux-ci sont ouvertes aux intempéries depuis des années.

Il est évident que plus longtemps on tardera pour porter remède à cette situation, plus les frais de restauration de ces immeubles augmenteront.

Mes questions sont les suivantes:

Monsieur le ministre, quel avenir comptez-vous donner à ces deux bâtiments?

Si vous avez décidé de leur redonner vie, qu'attendent vos services pour les faire remettre en état rapidement afin de limiter les frais de restauration?

En cas de réponse positive, pourriez-vous me dire quel sera l'usage de ces bâtiments?

Réponse: La rénovation des pavillons d'angle du site de l'ancien Hôpital militaire n'incombe pas à la Région. Cette rénovation fait partie de l'opération globale de réurbanisation du site confiée à l'association momentanée Batipont-De Waele.

Des permis d'urbanisme lui ont été délivrés en temps utile. Elle ne les a pas mis en œuvre. Ils sont dès lors périmés.

L'absence de rénovation de ces pavillons fait partie d'un litige global porté par l'association momentanée en justice à l'encontre de la Région et de la SDRB.

Par conséquent, je ne souhaite pas faire de plus amples commentaires, l'affaire étant entre les mains d'avocats et des tribunaux civils.

Vraag nr. 387 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 januari 1999 (N.):

Problemen met de selectieve huisvuilophaling in Sint-Joost-ten-Node.

Medio vorige maand deden er zich problemen voor met de selectieve huisvuilophaling in een bepaalde wijk te Sint-Joost-ten-Node. Blijkbaar waren de bewoners niet op de hoogte van de nieuwe campagne en waren ze ook niet in het bezit gesteld van de blauwe en gele vuilzakken. Graag had ik hiervoor volgende vragen gesteld:

1. Hoeveel inwoners uit deze buurt hebben noch de informatiefolder, noch de speciale huisvuilzakken ontvangen?
2. Klopt het dat het hierboven vermelde materiaal door een privé-firma moest verdeeld worden?
3. Waarom bleef deze firma in gebreke?
4. Werde deze firma voor deze nalatigheid gesanctioneerd?
5. Klopt het dat de gemeente zelf de betrokken inwoners heeft «gedepanneerd»?
6. Hoeveel klachten uit deze buurt hebben uw kabinet bereikt?
7. Klopt het dat de betrokken inwoners bijna geen gehoor konden vinden bij het gratis 0800-infonummer?
8. Wat is de reden van het bijna niet bereikbaar zijn van dit telefoonnummer?

Antwoord: De informatiefolder met betrekking tot de gescheiden ophalingen die door een privéfirma werd rondgedeeld heeft circa 1,5% van de bevolking niet bereikt. Telkens er een klacht is binnengekomen heeft desbetreffende firma ervoor gezorgd zo snel mogelijk een bijkomende uitdelingsronde op touw te zetten.

Elke gemeente heeft infofolders gekregen die voor het publiek zijn bestemd.

De klachten worden door het Agentschap Net Brussel behandeld en niet door het Kabinet.

Ook al werden de ploegen versterkt, het groen nummer van het Agentschap dreigde door de talrijke oproepen die gedurende de uitbreiding van de gescheiden ophalingen toekwamen als het ware buiten dienst te vallen.

Question n° 387 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 janvier 1999 (N.):

Problèmes de collecte sélective à Saint-Josse-ten-Noode.

A la mi-décembre, il y a eu des problèmes de collecte sélective dans un quartier de Saint-Josse-ten-Noode. Les habitants n'étaient apparemment pas au courant de la nouvelle campagne et n'avaient pas reçu les sacs jaunes et bleus. A cet égard, je souhaiterais poser les questions suivantes:

1. Combien d'habitants de ce quartier n'ont reçu ni le dépliant d'informations, ni les sacs poubelles spéciaux?
2. Est-il exact que ceux-ci devaient être distribués par une société privée?
3. Pourquoi cette société ne l'a-t-elle pas fait?
4. Cette société a-t-elle été sanctionnée pour cette négligence?
5. Est-il exact que c'est la commune elle-même qui a «dépanné» les habitants concernés?
6. Combien de plaintes émanant de ce quartier sont-elles parvenues à votre cabinet?
7. Est-il exact que les habitants concernés n'ont pratiquement reçu aucune aide au numéro gratuit d'informations 0800?
8. Pourquoi est-il quasi impossible de joindre ce numéro?

Réponse: Environ 1,5 % des habitants n'ont pas reçu les messages de tri distribués par une firme privée. Cette firme assura une distribution complémentaire chaque fois qu'une plainte était avérée.

Toutes les communes ont reçu des brochures d'information destinées au public.

Les plaintes sont gérées par l'Agence Bruxelles-Propreté et non par le Cabinet.

Malgré le renforcement des équipes, le numéro vert de l'Agence a été beaucoup sollicité lors de l'extension des collectes.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de
minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 126 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Wagenpark.

Kan de staatssecretaris mij meedelen over welk wagenpark zijn kabinet beschikt?

Kan hij mij voor elke wagen volgende gegevens meedelen:

- merk;
- cilinderinhoud;
- bouwjaar;
- jaar van aankoop;
- huidig aantal kilometers;
- aankoopprijs (of prijs voor de leasing)?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geacht lid deel ik hem mee dat het wagenpark waarover mijn kabinet beschikt uit de volgende voertuigen bestaat :

**Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 126 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Parc de voitures.

Le ministre peut-il me dire quel est le parc de voitures dont dispose son cabinet?

Le ministre peut-il me communiquer pour chaque voiture les données suivantes:

- la marque;
- la cylindrée;
- l'année de construction;
- l'année d'achat;
- le nombre actuel de kilomètres;
- le prix d'achat (ou le prix du crédit-bail)?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je porte à sa connaissance que le parc automobile, dont dispose mon cabinet, s'établit comme suit :

Merk	Cilinderinhoud	Bouwjaar	Jaar van aankoop	Huidig aantal Km	Leasingprijs per maand	Totale prijs
Marque	Cylindrée	Année construction	Année d'achat	Nbre Km actuel	Prix mensuel du leasing	Prix total
Renault Scenic	1900 Diesel	1998	1998	40.000	13.416	732.620
Alpha Romeo	2.0 liters/litres	1998	1998	20.000	18.895	716.644
BMW serie 728i	2800 cc	1996	1996	95.000	39.735	1.907.280

Ik wijs het geacht lid erop dat het leasingcontract, voor al de voertuigen, de onderhoudsbeurten, de herstellingen en de diverse benodigdheden omvat.

Vraag nr. 129 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 mei 1997 (N.):

Wegmarkeringen op de gewestelijke wegen.

Het zal de minister niet onbekend zijn dat in sommige gevallen de materie waarin op de openbare weg wegmarkeringen (zebrapaden, richtingaanwijzers en dergelijke meer) op de gewestelijke wegen wordt aangebracht zeer glad van natuur is. Dit gegeven brengt grote gevaren met zich mee voor de weggebruikers, in het bijzonder voor tweewielers en voor voetgangers die op zich reeds de zwakste weggebruikers zijn.

In andere gevallen gebruikt men een materie (gewone verf of dergelijke) die veel minder glad is en dus minder risico's veroorzaakt.

Je signale à l'honorable membre que le leasing, pour tous les véhicules, comprend les entretiens, les réparations ainsi que les fournitures diverses.

Question n° 129 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 mai 1997 (N.):

Marquage au sol des voiries régionales.

Le ministre n'est pas sans savoir que dans certains cas, la matière utilisée pour réaliser les marquages au sol (passages cloutés, flèches directionnelles, et autres) sur la voirie publique régionale est très glissante, ce qui est fort dangereux pour les utilisateurs de la route et en particulier, pour les deux roues et les piétons qui en soi sont déjà les utilisateurs de la route les plus vulnérables.

Dans d'autres cas, on utilise une matière (simple peinture ou autre) beaucoup moins glissante, qui entraîne donc moins de risques.

Kan de minister mij meedelen waarom men een materie gebruikt die dergelijke gevaren inhoudt wanneer er alternatieven voorhanden zijn?

Wat is het verschil in kostprijs tussen de verscheidene gebruikte materies?

Overweegt de minister alleen de veiligste materie te gebruiken en zo de kans op ongevallen te verlagen? Zijn er reeds maatregelen genomen om de gladde wegmarkeringen te verwijderen en te vervangen door aanduidingen in een aangepaste materie?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid mee dat mijn Administratie voor de horizontale wegbebakening (wegmarkeringen) momenteel vooral drie types van producten gebruikt.

Meestal wordt verf gebruikt. Dat is het minst dure procédé en de eventuele verwijdering ervan is het makkelijkst. De vernieuwing van die wegmarkeringen moet één- tot tweemaal per jaar gebeuren volgens de verkeersdrukte.

De thermoplastische wegbekleding wordt gebruikt op zeer drukke wegen. De investeringsprijs ervan ligt duidelijk hoger maar die bekleding moet nagenoeg niet worden onderhouden. De verwijdering ervan is zeer moeilijk (de asfaltlaag wordt losgerukt).

Het rood gekleurd dun bitumineus mengsel wordt gebruikt voor de oversteekplaatsen voor fietsers. De kleur trekt de aandacht van de automobilisten, wat het voornaamste doel ervan is.

Al die wegmarkeringen voldoen aan de Europese normen inzake gladheid. Het rood gekleurd dun bitumineus mengsel van de fietspaden heeft een ruwere textuur die aangepast is aan dit verkeer.

Vraag nr. 169 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.

Kan de minister mij een overzicht geven voor wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en overige parastatalen van het aantal zogenaamde dienstwagens die door hogere ambtenaren (vanaf rang 13) worden gebruikt voor hun verplaatsingen tussen hun woonplaats en hun werk?

Bestaat daarbij een al dan niet officiële of officieuze tabel die de verhouding omvat tussen de grootte en het type (aantal PK) van deze wagens en de graad, de plaats in de ambtelijke hiërarchie van de bestuurder-gebruiker van de dienstwagen?

Klopt het dat een belangrijk aantal van deze dienstwagens niet alleen uitsluitend wordt gebruikt voor dergelijke verplaatsingen maar daarbij ook vooral dienstig is voor het vervoer van de betrokken hogere ambtenaren van en naar de ministeriële kabinetten?

Le ministre peut-il me dire pourquoi on utilise une matière si dangereuse alors qu'il existe d'autres solutions?

Quelle est la différence de prix entre les différents matériaux utilisés?

Le ministre envisage-t-il d'utiliser uniquement la matière la plus sûre et de réduire ainsi le risque d'accidents? A-t-on déjà pris des mesures pour supprimer les marquages au sol glissants et pour les remplacer par des marquages réalisés dans une matière appropriée?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je porte à sa connaissance que mon Administration utilise actuellement essentiellement trois types de produit pour la signalisation horizontale (marquages).

La peinture est utilisée la majeure partie du temps. C'est le procédé le moins onéreux et dont l'enlèvement éventuel est le plus aisé. La rénovation de ces marquages doit avoir lieu une à deux fois par an suivant le trafic.

Le revêtement thermoplastique est utilisé sur des axes à très grand trafic. Son coût d'investissement est nettement supérieur mais ce revêtement ne doit quasiment pas être entretenu. Son enlèvement est très difficile (arrachage de l'asphalte).

L'enrobé mince pigmenté rouge est utilisé pour les traversées des pistes cyclables. Sa couleur attire l'attention de l'automobiliste, ce qui est l'objectif principal.

Chacun de ces marquages répond aux normes européennes en matière de glissance. L'enrobé mince pigmenté rouge des pistes cyclables présente une rugosité encore supérieure, adaptée à ce trafic particulier.

Question n° 169 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

Le ministre peut-il me communiquer, pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes d'utilité publique et les autres pararégionaux, le nombre de voitures de service que les hauts fonctionnaires (à partir du rang 13) utilisent pour leurs déplacements domicile-travail?

Existe-t-il un tableau officiel ou officieux qui établit un lien entre la taille et le type de la voiture (nombre de CV) et le grade ou le rang dans la hiérarchie du chauffeur-utilisateur de la voiture de service?

Est-il exact qu'un nombre important de ces voitures de service ne servent pas seulement aux déplacements domicile-travail mais aussi et surtout au transport des hauts fonctionnaires concernés vers et depuis les cabinets ministériels?

Is het al dan niet exact dat dergelijke voertuigen, die zij in bruikleen hebben, door de ambtenaren ook worden gebruikt voor privé-verplaatsingen en zelfs om op vakantie te gaan?

Worden deze wagens geleased of door de administratie aangekocht? Op welke wijze wordt daarbij gegarandeerd dat er gestreefd wordt naar de meest voordelige oplossing?

Is het verantwoord dat voor dit alles nog langer gemeenschaps-geld wordt uitgegeven gelet op het jaarlijks begrotingstekort, wetende dat de betrokken ambtenaren over een MIVB-abonnement beschikken?

Acht de minister het tenslotte verantwoord dat zelfs de ambtelijke leiding van de MIVB over dienstvoertuigen beschikt terwijl men zeker van hen toch zou mogen verwachten dat zij een voorbeeld-functie vervullen door voor verplaatsingen binnen het Gewest uitsluitend van het openbaar vervoer gebruik te maken?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid enkel verwijzen naar het antwoord dat de minister van Ambtenarenzaken op dezelfde vraag gegeven heeft. Immers, aangezien de gewestelijke administratie binnen een zelfde ministerie gegroepeerd is, gelden er dezelfde regels voor al de personeelsleden ongeacht wie hun voorgedijminister is.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de minister
belast met Economie, Financiën, Begroting,
Energie en Externe Betrekkingen en
aan de minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk
Onderzoek, Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 26 van de heer Dominiek Lootens d.d. 16 april 1996 (N.):

Uitgave van boeken en brochures.

Kan u mij meedelen welke boeken en brochures in de periode 1989-1995 door uw kabinet en door de departementen die onder uw bevoegdheid vallen werden uitgegeven?

Werden al deze brochures, conform de wet van 8 april 1965 en het koninklijk besluit van 31 december 1965 houdende de instelling van een wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, bij deze instelling op een reglementaire wijze ingediend?

Indien dit niet het geval is, welke maatregelen overweegt u dan te nemen?

Antwoord: De Vaste Commissie van Taaltoezicht heeft inderdaad twee opmerkingen gemaakt aangaande de tweetalige Energieatlas die 33 pagina's telt.

Est-il vrai que les fonctionnaires utilisent également ces véhicules, qui leur sont donnés en prêt, pour leurs déplacements privés et même pour partir en vacances?

L'administration a-t-elle acheté ces voitures ou font-elles l'objet d'un crédit-bail? Comment garantir, en l'occurrence, qu'on recherche la solution la plus avantageuse?

Cette dépense d'argent public se justifie-t-elle encore au regard du déficit budgétaire annuel, lorsqu'on sait que les fonctionnaires concernés disposent d'un abonnement STIB?

Enfin, le ministre trouve-t-il normal que même la direction de la STIB dispose de voitures de service alors qu'on pourrait attendre d'elle à tout le moins, qu'elle montre l'exemple en utilisant exclusivement les transports en commun pour ses déplacements à l'intérieur de la Région?

Réponse: En réponse à sa question, je ne peux que renvoyer l'honorable membre à la réponse qui a été faite à la même question par le ministre de la Fonction publique. En effet, l'ensemble de l'administration régionale étant regroupée au sein d'un même ministère, les règles y sont semblables pour l'ensemble des agents quel que soit leur ministre de tutelle.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
de l'Economie, des Finances, du Budget,
de l'Energie et des Relations extérieures et
au Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur, de la Recherche
scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 26 de M. Dominiek Lootens du 16 avril 1996 (N.):

Edition de livres et de brochures.

Pouvez-vous me dire quels livres et quelles brochures ont été édités entre 1989 et 1995 par votre cabinet et par les départements qui relèvent de vos attributions?

Conformément à la loi du 8 avril 1965 et à l'arrêté royal du 31 décembre 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique, toutes ces brochures ont-elles été déposées réglementairement auprès de cette institution?

Si tel n'est pas le cas, quelles mesures envisagez-vous de prendre?

Réponse: La Commission permanente de contrôle linguistique a en effet formulé deux remarques concernant l'Atlas de l'Energie. Cet Atlas est bilingue et compte 33 pages.

Ten eerste is in de legende van het schema op bladzijde 6 de Franse tekst : “Valeurs exprimées en milliers de TEP ou en % non énergétique inclus dans le secteur du transport” onvolledig in het Nederlands weergegeven. De Nederlandse legende : “Waarden uitgedrukt in duizend TOE (Ton Olie Equivalent) of in %. Het niet energetisch verbruik is opgenomen in de transportsector.” werd door de zetduivel herleid tot : “inclusief het energetische verbruik”.

In het Frans zou voor een betere verstaanbaarheid na % een punt moeten staan en dan de volgende zin : “Le non énergétique est inclus dans le secteur du transport”.

Gezien een deel van de Nederlandstalige legende is afgedrukt kan er niet aan getwijfeld worden dat het de bedoeling was een volledig tweetalige Energieatlas uit te geven.

De 2de opmerking betreft de tabellijst op pagina 18, waarin de namen van de belangrijkste verbruikers uit de industrie en de dienstensector zijn weergegeven.

Hier is gekozen om de instelling weer te geven zoals de naam door de verbruiker werd ingevuld op het enquêteformulier. Het zijn de “eigen” namen van de instellingen en men heeft zich niet gewaagd aan het zelf verzinnen van een vertaling. De taal van de naam in deze tabellijst is vooreerst niet eenduidig af te leiden. Is bijvoorbeeld: Solvay, Leonidas, Home Van Belmont, GIB, Citroen, Belgacom, Shopping Center, Delhaize, Volkswagen, in het Frans of het Nederlands gesteld? Voor andere zou een vertaling aanleiding kunnen geven tot verwarring. Een “vertaling” van ULB in VUB zou zeker niet juist zijn.

Om deze redenen heeft men de “eigen” namen weergegeven zoals door de betrokken instelling zelf opgegeven.

Bij het uitgeven van de Energieatlas heeft men er naar gestreefd alle teksten gelijktijdig en integraal in de twee talen weer te geven en wel op voet van strikte gelijkheid. Door een zetfoutje is dat op pagina 6 niet volkomen gelukt, maar wegens dit kleine foutje is het mijns inziens niet verantwoord de reeds uitgegeven Energieatlas te recycleren.

Bij volgende publicaties zal er naar gestreefd worden de perfectie te bereiken.

Vraag nr. 69 de M. Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1997 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de energieatlas.

Ter zitting van 5 juni 1997 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht tegen staatssecretaris Anciaux (VU) omdat in de Energieatlas die hij in 1996 heeft uitgegeven een aantal gegevens uitsluitend in het Frans werden opgenomen.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht oordeelde dat dit een overtreding van de taalwetgeving ten nadele van de Nederlandstaligen inhoudt, en dat “de Nederlandstalige uitgave van de “Energieatlas van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” uitsluitend in het Nederlands gesteld [dient] te zijn”. Daarom achtte zij de klacht ontvankelijk en gegrond.

Tout d’abord, il y a le texte français de la légende du schéma à la page 6 : “Valeurs exprimées en milliers de TEP ou en % non énergétique inclus dans le secteur du transport” dont la version néerlandaise est incomplète. En effet, la légende en néerlandais “Waarden uitgedrukt in duizend TOE (Ton Olie Equivalent) of in % . Het niet energetisch verbruik is opgenomen in de transportsector” a été réduite à : “inclusief het energetische verbruik”.

En français, il faudrait ajouter un point après “en %”, point qui serait alors suivi par la phrase : “Le non énergétique est inclus dans le secteur du transport”.

Etant donné que la légende en néerlandais est imprimée en partie, il n’y a pas de doute que le but était d’éditer un Atlas de l’Energie tout à fait bilingue.

La deuxième remarque concerne le tableau à la page 18 qui reprend les noms des principaux consommateurs du secteur industriel et de services.

Ici, on a opté pour mentionner l’établissement comme son nom a été communiqué par le consommateur sur le formulaire de l’enquête. Il s’agit des noms “propres” des établissements et on ne s’est pas aventuré à les traduire. La langue des noms dans cette liste ne peut tout d’abord pas être déterminée de manière équivoque. De plus, des noms comme Solvay, Leonidas, Home Van Belmont, GIB, Citroën, Belgacom, Shopping Center, Delhaize, Volkswagen, sont-ils français ou néerlandais? Dans d’autres cas, une traduction pourrait prêter à confusion. Traduire ULB par VUB serait de toute évidence une erreur.

C’est pour ces motifs que l’on a repris les noms comme ils ont été communiqués par l’établissement en question.

Lors de l’édition de l’Atlas de l’Energie, le but consistait à publier tous les textes simultanément et intégralement dans les deux langues, d’égal à égal. Suite à une erreur d’impression à la page 6, cela n’a pas été le cas, mais cette erreur somme toute mineure ne justifie à mon avis pas le recyclage de l’Atlas de l’Energie déjà édité.

Pour les prochaines publications, on cherchera à atteindre la perfection.

Question n° 69 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1997 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relative à l’Atlas de l’énergie.

En sa séance du 5 juin 1997, la Commission permanente de contrôle linguistique a examiné une plainte déposée contre le secrétaire d’Etat Vic Anciaux (VU) parce que l’Atlas de l’énergie qu’il a publié en 1996 comprend une série de données mentionnées uniquement en français.

La Commission permanente de contrôle linguistique a estimé qu’il s’agissait d’une infraction à la législation linguistique au détriment des néerlandophones et que «l’édition en langue néerlandaise de l’Atlas de l’énergie de la Région de Bruxelles-Capitale aurait dû être établie uniquement en néerlandais». C’est pourquoi elle a déclaré la plainte recevable et fondée.

Kan de staatssecretaris mij meedelen welke maatregelen hij naar aanleiding van dit advies heeft getroffen?

Heeft hij de verspreiding van deze atlas stopgezet en deze vervangen door een uitgave die in overeenstemming met de bepalingen van de taalwetgeving is?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid mee dat het departement Energie dat onder de bevoegdheid van staatssecretaris V. Anciaux ressorteerde, tussen 1989 en 1995, geen boek of brochure heeft laten publiceren.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 183 van de heer Roland Frippiat d.d. 30 januari 1998 (Fr.):

Bedenkelijke praktijken van hotelbedienden jegens de taxichauffeurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het beroep van taxichauffeur wordt hoe langer hoe ondankbaarder.

Een ritje naar of van Zaventem heeft dan ook een grote weerslag op de daginkomsten.

Vanaf het moment dat werknemers uit deze sector al te vaak een aantal hotelbedienden moeten omkopen om klanten naar de luchthaven of naar de provincie te mogen voeren, kan men terecht zeggen dat deze praktijken naar corruptie ruiken.

De Parti Social Démocrate laakt deze toestand.

Een voorbeeld: een hotelbediende wenkt een taxi die op de openbare weg langsrijdt en zegt tegen de chauffeur:

“Ik heb een klant voor de luchthaven; als je me 200 of 300 fr. geeft (de prijs schommelt naargelang de bediende) mag jij hem brengen.”

Als de taxichauffeur die rit wil hebben, moet hij betalen. Als hij weigert, wenkt de bediende een andere taxi. Ditzelfde geschiedt ook voor met klanten die naar de provincie willen; in dat geval kan de prijs oplopen tot 2.000 fr. naargelang de afstand.

De klant is het uiteindelijke slachtoffer van die handel. Om het bedrag dat ze de hotelbediende moesten betalen terug te winnen, zullen sommige taxichauffeurs immers een langere reisweg nemen of tarief II aanrekenen, dat wil zeggen het tarief voor de provincie, maar binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Parti Social Démocrate meent dat dergelijke praktijken het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in een zeer slecht daglicht plaatsen.

Le secrétaire d'Etat peut-il me communiquer les mesures qu'il a prises suite à cet avis?

A-t-il arrêté la diffusion de cet atlas et l'a-t-il remplacé par une édition conforme aux dispositions de la législation linguistique?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que le département Energie qui relevait des compétences du secrétaire d'état V. Anciaux entre 1989 et 1995 n'a pas fait publier de livres ni de brochures.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 183 de M. Roland Frippiat du 30 janvier 1998 (Fr.):

Pratiques douteuses de certains employés d'hôtel à l'égard des chauffeurs de taxis dans la Région bruxelloise.

Le métier de chauffeur de taxi s'avère, de nos jours, de plus en plus ingrat.

Une course vers ou depuis l'aéroport de Zaventem est dès lors très importante au niveau de la recette journalière.

Mais à partir du moment où les travailleurs de ce secteur sont trop souvent obligés de soudoyer certains employés d'hôtel pour aller conduire des clients à l'aéroport ou en province, il est permis d'estimer que de telles pratiques frisent la corruption.

Le Parti Social Démocrate veut réagir à cet état de choses.

Prenons un exemple: un employé d'hôtel arrête un taxi circulant sur la voie publique, l'employé dit au chauffeur:

“J'ai un aéroport, si tu me donnes 200 ou 300 FB (le prix varie selon les employés) tu peux faire la course”.

Le chauffeur de taxi est obligé de s'acquitter de cette somme s'il veut effectuer la course. De toute manière, s'il refuse, l'employé arrêtera un autre taxi. Ce phénomène se produit également avec les clients désirant se rendre en province et dans ce cas les prix augmentent, cela peut monter jusqu'à 2.000 FB, selon la distance.

De tout ce manège, la victime finale est le client: pour récupérer la commission qu'ils ont dû donner à l'employé d'hôtel, certains chauffeurs de taxis allongeront l'itinéraire ou enclencheront le tarif II, c'est-à-dire le tarif province dans la Région bruxelloise.

Le Parti Social Démocrate estime que ces pratiques donnent une très mauvaise image de la Région de Bruxelles-Capitale.

Hoe gaat u, meneer Tomas, in dit alles orde brengen teneinde komaf te maken met de bedenkelijke praktijken van een aantal hotelbedienden; praktijken die de taxichauffeurs dagelijks meemaken?

Antwoord: Mijn antwoord op de vraag van het Raadslid geeft me de gelegenheid om mijn actie ten gunste van een betere verstandhouding tussen de taxis- en de horecasector uit te leggen.

Mijn eerste initiatief op dit gebied was voor een heraanleg van de taxistandplaatsen aan de ingang van de grote hotels te zorgen.

Met deze maatregel wordt een rechtstreekse toegang tot de taxi's zonder bemiddeling van de hotelportiers of -receptionisten voor de klanten van de hotels mogelijk gemaakt.

Naast deze inspanning heb ik met de hoteldirecteurs onderhandeld opdat zij de houding van hun personeel ten opzichte van de taxi's streng zouden controleren.

Verschillende hoteldirecties hebben bijgevolg aanvaard om de voor type-ritten gewoonlijk gevraagde prijzen in de kamers bekend te maken.

Vraag nr. 195 van mevr. Marie Nagy d.d. 28 april 1998 (Fr.):

Personeelsleden van zijn kabinet.

Elk lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en elke gewestelijke staatssecretaris hebben een kabinet om hen te helpen bij diverse taken.

Graag vernam ik de precieze samenstelling van het kabinet van de minister, alsook de graad en de loonschaal van elk personeelslid ervan. Ingeval het geen voltijdse betrekkingen betreft, zou ik van de minister graag het volgende willen vernemen:

- Hoeveel contractuelen werken er op het kabinet?
- Hoeveel personen zijn er door de algemene diensten van de administratie ter beschikking gesteld van de minister en in welke functie?
- Wordt er ander personeel ingeschakeld (privé-firma's,...)?

Ter vervollediging van mijn informatie had ik graag geweten welke toelagen en extralegale voordelen alle medewerkers ontvangen, en hoeveel geld hiermee gemoeid is.

Op welke wetgeving heeft de minister zich gebaseerd om zijn gewestelijk kabinet samen te stellen?

Is de personeelsformatie uitgebreid ten gevolge van bicommunautaire aangelegenheden waarvoor hij bevoegd is? Zo ja, in welke mate?

Hoeveel bedragen volgens de minister de totale personeelskosten?

Ik had ook graag vernomen hoeveel geld er wordt besteed aan materiaal en aan de werking van zijn gewestelijk kabinet.

Ma question: Monsieur Tomas, comment allez-vous mettre de l'ordre dans tout cela afin d'enrayer les pratiques douteuses de certains employés d'hôtel, vécues au quotidien par les chauffeurs de taxis?

Réponse: La question du membre me permet de mettre en évidence mon action en faveur d'une relation plus harmonieuse entre le secteur des taxis et le secteur Horeca.

Ma première initiative dans ce domaine a été le repositionnement généralisé du stationnement des taxis en face de l'entrée des grands hôtels.

Cette mesure a pour objectif de permettre aux clients des hôtels l'accès direct aux taxis sans passer par des intermédiaires tels que les portiers ou réceptionnistes des hôtels.

En parallèle à cet effort, j'ai mené des négociations avec les directeurs d'hôtels afin d'inciter ceux-ci à exercer un contrôle plus vigilant sur l'attitude de leur personnel à l'égard des taxis.

En corollaire, de nombreuses directions d'hôtels ont accepté d'afficher dans les chambres un ordre de grandeur des prix généralement pratiqués sur des itinéraires type.

Question n° 195 de Mme Marie Nagy du 28 avril 1998 (Fr.):

Membres et agents constituant son cabinet.

Chaque membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et chaque secrétaire d'Etat régional dispose d'un cabinet pour l'aider dans une série de tâches diverses.

J'aimerais connaître la composition exacte du cabinet régional du ministre ainsi que les grades et échelles barémiques où se situe chaque membre et agent le constituant. S'il ne s'agit pas d'emploi à temps plein, le ministre pourra-t-il me le préciser?

- Combien y a-t-il d'agents contractuels?
- Combien y a-t-il de personnes mises à la disposition du ministre par les services généraux de l'administration et quelles sont leurs fonctions?
- Y trouve-t-on d'autres types de travailleurs (firmes privées,...)?

Pour compléter mon information, je souhaiterais savoir la nature des allocations et avantages extra-légaux perçus par tous les collaborateurs et à combien ils se montent.

Sur quelle législation le ministre s'est-il basé pour constituer son cabinet régional?

Y a-t-il une extension du cadre du personnel due aux matières bicommunautaires à gérer? Si oui laquelle?

A quel montant le ministre estime-t-il les dépenses totales en matière de personnel?

En outre, je voudrais savoir quel est le budget consacré au matériel et au fonctionnement de son cabinet régional.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte raadslid mede te delen dat mijn kabinet thans als volgt samengesteld is :

1. Niveau I

1 kabinetschef belast met het algemeen beleid en de coördinatie;

1 adviseur belast met de huisvesting;

1 adviseur belast met het bezoldigd vervoer van de personen;

1 adviseur voor de begroting;

1 attaché belast met het kabinetssecretariaat.

2. Andere niveau's

16 personeelsleden verdeeld onder de verschillende cellen en belast met voorbereidings- of uitvoeringstaken, de telefonisten inbegrepen.

3. Contractueel personeel

5 personen die door de Administratie contractueel aangeworven werden (1 vertaalster, 1 documentaliste, 3 personen belast met het onderhoud).

4. Voordelen

Elk personeelslid ontvangt per gepresteerde dag een maaltijdscheque ter waarde van 180 F vanaf 1998 waarvoor zijn persoonlijke bijdrage 45 F per cheque bedraagt; het kan eveneens een MIVB-abonnement krijgen.

5. Het kabinet is samengesteld op basis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 1995 tot bepaling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de gewestelijke staatssecretarissen, gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 september 1995.

6. De uitgaven zowel voor het personeel als voor de patrimoniale aanschaffingen en de werkingskosten zijn in de begroting, door de Raad goedgekeurd, inbegrepen.

Vraag nr. 219 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 december 1998 (N.):

Ramadanfeest georganiseerd door Assam.

Onlangs te gast in een gemeenschapscentrum, viel mijn oog op een affiche die betrekking had op de aankondiging van een Ramadanfeest op 12 december, en dat georganiseerd wordt door RISOBrussel, in samenwerking met KAV-Interculturele Werking, Brusselleer, het Gemeenschapscentrum De Rinck en de erkende huisvestingsmaatschappij Assam.

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que mon cabinet est actuellement composé de la manière suivante :

1. Niveau I

1 directeur de cabinet, chargé de la politique générale et de la coordination;

1 conseillère, chargée du logement;

1 conseiller, chargé du transport rémunéré des personnes;

1 conseiller budgétaire;

1 attachée, chargée du secrétariat de cabinet.

2. Autres niveaux

16 agents d'autres niveaux répartis entre les différentes cellules à des tâches de conception ou d'exécution y compris les téléphonistes.

3. Agents contractuels

5 personnes engagées contractuellement par l'Administration (1 traductrice, 1 documentaliste, 3 personnes chargées de l'entretien).

4. Avantages

Chaque membre reçoit par jour presté un chèque repas d'une valeur de 180 F depuis janvier 1998, sa contribution est de 45 F par chèque; il peut également bénéficier d'un abonnement STIB.

5. Le cabinet a été constitué sur base de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993, et l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 1995 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du gouvernement régional de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux, modifié par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 septembre 1995.

6. Les dépenses tant en matière de personnel, qu'en ce qui concerne les achats patrimoniaux et les frais de fonctionnement, sont repris au budget adopté par le Parlement.

Question n° 219 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 décembre 1998 (N.):

Fête du Ramadan organisée par la société Assam.

Invité récemment dans un centre communautaire flamand, je suis tombé sur une affiche annonçant une fête du Ramadan le 12 décembre organisée par RISOBrussel en collaboration avec KAV-Interculturele Werking, Brusselleer, le centre communautaire flamand De Rinck et la société de logement agréée Assam.

Acht de staatssecretaris het normaal dat een huisvestingsmaatschappij zich bezighoudt met het inrichten van religieuze feesten, in casu een Ramadanfeest?

Kan hij mij meedelen hoe zulks bijdraagt tot de door hem en zijn Regering beleden integratiegedachte, of moeten we dit eerder zien in het kader van de integratie van de laatste der overblijvende autochtone Brusselaars in de Islamgemeenschap?

Hoeveel heeft Assam uitgegeven voor dit feest? Welke was, globaal beschouwd, de bijdrage van Assam aan de organisatie van dit feest?

Antwoord: Ik verzoek het lid hierbij het antwoord op zijn vraag te willen vinden.

De openbare vastgoedmaatschappijen hebben de plicht het welzijn van al hun huurders te bevorderen.

In het artikel 6 van de ordonnantie van 9 september 1993 dat handelt over het doel en de opdrachten van de sector wordt in de § 1, 8, uitdrukkelijk bepaald: “binnen de openbare vastgoedmaatschappijen de relaties tussen de huurders en de maatschappij te bevorderen. Met dit doel bevordert ze in het bijzonder de organisatie van een sociale dienst voor hulp, steun en advies aan de huurders. In het kader hiervan bepaalt ze algemene regels voor informatie van de huurders en deze waarbij de persoonlijke en collectieve verantwoordelijkheid van de huurders wordt bevorderd en met name de participatie, de sociale begeleiding en de terbeschikkingstelling van de nodige gemeenschappelijke infrastructuur”.

De openbare vastgoedmaatschappij heeft een gemeenschapszaal die zij ter beschikking stelt aan onder andere RISO die haar partner is voor de sociale begeleiding in de betreffende wijk.

De organisatie van de aangehaalde bijeenkomst is gebeurd zonder specifieke financiële tussenkomst van de maatschappij Assam.

De openbare vastgoedmaatschappij is derhalve binnen het kader gebleven van de opdrachten die haar door de ordonnantie werden toevertrouwd.

Vraag nr. 223 van de heer Sven Gatz d.d. 13 januari 1999 (N.):

Toepassing van de taalwetgeving door de sociale huisvestingsmaatschappijen.

De correcte toepassing van de taalwetgeving is voor veel sociale huisvestingsmaatschappijen geen evidentie. Niet alleen hebben bepaalde huisvestingsmaatschappijen moeite bij het toepassen van de taalwet waar het een tweetalig onthaal aan de balie betreft. Ook een zekere taalhoffelijkheid m.b.t. de vermelding in de telefoongids, de benaming van de vastgoedmaatschappij e.d.m. ontbreekt. Dit gaat in tegen de rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Met de problematiek van de vermeldingen in de telefoon- en faxgidsen werd u meermaals geconfronteerd.

Le secrétaire d'Etat trouve-t-il normal qu'une société de logement s'occupe de l'organisation de fêtes religieuses, en l'occurrence celle du Ramadan?

Peut-il me dire dans quelle mesure cette initiative contribue à l'intégration prôchée par lui-même et son gouvernement? Ou faut-il y voir une étape vers l'intégration dans la communauté musulmane des derniers Bruxellois de souche?

Combien Assam a-t-il dépensé pour cette fête? Quelle a été, plus globalement, la contribution d'Assam à l'organisation de cette fête?

Réponse: Je prie le membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à sa question.

Les sociétés immobilières de service public ont l'obligation de promouvoir le bien-être de tous leurs locataires.

L'article 6 de l'ordonnance du 9 septembre 1993, dans lequel il est question de l'objectif et des missions du secteur, stipule formellement en son § 1, 8 qu'il lui appartient “de promouvoir l'organisation au sein des sociétés immobilières de service public des relations entre les locataires et la société. A cette fin, elle promeut notamment l'organisation d'un service social d'aide, d'encouragement et de conseil au bénéfice des locataires. Dans ce cadre, elle fixe des règles générales d'information des locataires et celles de nature à favoriser la responsabilité personnelle et collective des locataires et notamment la participation, l'accompagnement social et la mise à disposition d'infrastructures communes nécessaires”.

La société immobilière de service public possède une salle communautaire qu'elle met à la disposition, entre autres, du RISO, qui est son partenaire dans le cadre de l'accompagnement social dans le quartier en question.

L'événement susmentionné a été organisé sans intervention financière spécifique de la part de la société Assam.

La société immobilière de service public n'a pas dépassé les limites des missions qui lui sont confiées par l'ordonnance en question.

Question n° 223 de M. Sven Gatz du 13 janvier 1999 (N.):

Application de la législation linguistique par les sociétés de logement social.

L'application correcte de la législation linguistique est loin d'être évidente pour de nombreuses sociétés de logement social. Certaines sociétés de logement ont du mal à appliquer la législation linguistique lorsqu'il s'agit d'assurer un accueil dans les deux langues; mais la courtoisie linguistique leur fait aussi défaut en ce qui concerne les mentions dans l'annuaire téléphonique, la dénomination de la société etc. Elles vont ainsi à l'encontre de la jurisprudence de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Vous avez déjà été confronté à plusieurs reprises au problème des mentions dans l'annuaire téléphonique et fax.

Meermaals liet u verstaan te zoeken naar een pragmatische oplossing.

Ik kan hier best mee leven... zolang die opstelling resultaat oplevert.

Als ik er echter de telefoongidsen raadpleeg, dan merk ik weinig verbetering.

Al op 30 september van 1997 (!) stuurde ik u een (onbeantwoorde) brief met drie uitgebreide lijsten. Op lijst 1 stonden de maatschappijen die op talrijke vlakken niet aan de taalwet beantwoordden, nl. geen tweetalig adres, de niet-vertaling van de vennootschapsvorm, bepaalde onvertaalde vermeldingen, de Nederlandstalige vermeldingen als bijvoeging bij de Franstalige vermeldingen (en dus door Nederlandstaligen niet te vinden), het niet gebruiken van de Nederlandstalige naam...

Lijst 2 omvatte de maatschappijen wiens naam nog niet vertaald werd en waar tal van gegevens nog niet vertaald werden. De laatste lijst bestond uit maatschappijen waarvan enkel de naam nog niet vertaald was.

Is de staatssecretaris, in het kader van zijn pragmatische opstelling, bereid om hierrond actie te ondernemen?

Werden de huisvestingsmaatschappijen hierrond al gecontacteerd?

Kan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij in deze zaak een rol spelen?

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag bevestig ik het geachte raadslid dat ik een pragmatische oplossing wil vinden in het kader van de "overtreding van de taalwetgeving door de openbare vastgoedmaatschappijen".

Wat de vertaling van de benaming van bepaalde woonmaatschappijen betreft, wens ik niet lang uit te weiden en verwijs u naar de vroegere standpunten die ik verdedigd heb in mijn antwoorden op vragen en interpellaties over dit thema, maar ik ben het met u eens wat betreft de vermelding in de telefoonboeken, het tweetalig adres,...

Ik zal bijgevolg de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij opnieuw verzoeken om de aandacht van de openbare vastgoedmaatschappijen te vestigen op deze elementaire beginselen inzake inachtneming van de wetgeving en van de taalhoffelijkheid.

Vraag nr. 226 van de heer Philippe Debry d.d. 11 februari 1999 (Fr.):

Renovatie van de tuinwijk Kersbeek.

Vele woningen van de tuinwijk Kersbeek bevinden zich vandaag in erbarmelijke toestand en zijn in feite ongezond. Deze betreurenswaardige toestand is het gevolg van een gebrekkig onderhoud door de Vorstse Haard.

A plusieurs reprises, vous avez laissé entendre que vous cherchiez une solution pragmatique.

Je peux m'en satisfaire ... à condition que cette position donne des résultats.

Or, si je consulte les annuaires téléphoniques, je constate peu d'amélioration.

Dès le 30 septembre 1997 (!) je vous envoyais une lettre – restée sans réponse – incluant trois listes exhaustives. Dans la première liste, vous trouviez les sociétés qui ne respectaient pas la législation linguistique dans de nombreux domaines: pas d'adresse bilingue, absence de traduction de la forme juridique de la société, certaines mentions non traduites, mentions en néerlandais à la suite des mentions en français (et donc impossibilité pour les néerlandophones de les retrouver), non-utilisation de la dénomination en néerlandais...

Dans la deuxième liste figuraient les sociétés dont le nom et de nombreuses données, n'avaient pas encore été traduits. La dernière liste comportait les sociétés dont seule la dénomination n'avait pas encore été traduite.

Le secrétaire d'Etat est-il prêt, dans le cadre de son approche pragmatique, à prendre des mesures à cet égard?

Les sociétés de logement ont-elles déjà été contactées à ce sujet?

La Société de logement de la Région bruxelloise peut-elle jouer un rôle dans ce domaine?

Réponse: En réponse à la question écrite de l'honorable membre, je confirme ma volonté de trouver une solution pragmatique dans le cadre des "infractions à la législation linguistique par les sociétés immobilières de service public".

Sans dissenter sur la traduction du nom de certaines sociétés, question pour laquelle je vous renvoie à mes prises de position antérieures lors de questions ou d'interpellations sur le même sujet, je suis d'accord avec vous en ce qui concerne les mentions dans les annuaires téléphoniques, la mention d'adresse bilingue,...

Je demanderai donc, à nouveau, à la Société du Logement de la Région bruxelloise d'attirer l'attention des sociétés immobilières de service public sur ces principes élémentaires de respect de la législation qui confine à la courtoisie linguistique.

Question n° 226 de M. Philippe Debry du 11 février 1999 (Fr.):

Rénovation de la cité-jardin Kersbeek.

De nombreux logements de la cité-jardin Kersbeek se trouvent aujourd'hui dans un piètre état, voire à proprement parler insalubres. Cette situation déplorable résulte de l'insuffisant entretien réalisé par le Foyer Forestois.

Naar verluidt is deze maatschappij zich eindelijk bewust geworden van de vreselijke toestand van haar patrimonium en van de noodzaak om haar woningenpark te renoveren.

Ik verneem dat de Vorstse Haard in het kader van het volgende driejareninvesteringsprogramma drie renovatieprojecten heeft ingediend, te weten, in volgorde van prioriteit, de renovatie van 25 woningen op de hoek van Kersbeek- en Glasblazerijlaan, van 48 woningen aan de Goede-Moedersstraat en van 34 woningen op de hoek van de Kersbeek- en de de Fléronlaan.

Deze hiërarchie inzake de prioriteiten lijkt niet overeen te stemmen met de verklaringen van de voorzitter van de Vorstse Haard in de pers, volgens welke voorrang zou worden gegeven aan de renovatie van de woningen aan de Goede-Moedersstraat.

Kan de staatssecretaris me zeggen waarom een en ander veranderd is?

Beschikt hij over een technisch advies van de BGHM waaruit blijkt dat voorrang moet worden gegeven aan een of ander project?

Bestaat de kans dat al deze projecten in het komende driejareninvesteringsplan worden opgenomen?

Antwoord: Ik verzoek het geachte raadslid de antwoorden op zijn vragen hieronder te vinden.

Op 12 juni 1998 heeft de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij op mijn verzoek de openbare vastgoedmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ondervraagd aangaande hun investeringsprojecten inzake huisvesting en de volgorde van prioriteit terzake.

Op basis hiervan kan ik de vraag van het geachte raadslid beantwoorden.

Op 3 juli 1998 heeft "Le Foyer Forestois" haar antwoord medegedeeld op voormelde enquête, waaruit de volgende volgorde van prioriteit naar voren komt:

1. Fase 10 Kersbeek;
2. Goede Moedersstraat;
3. Fasen 11 en 12 Kersbeek.

Op 10 december jongstleden bevestigde "Le Foyer Forestois" deze volgorde van prioriteit. Deze geeft geen aanleiding tot louter technische bezwaren vanwege de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De voorrang die gegeven wordt aan de uitvoering van de fase 10 Kersbeek kan enerzijds worden verantwoord door het feit dat het desbetreffende gebouw, op één uitzonderling na, leegstaat en anderzijds door het feit dat dit complex omgeven wordt door gebouwen waarvan de renovatie momenteel aan de gang is in het kader van de fase 9.

Ten slotte werd het gelijktijdig opnemen van twee van deze projecten in het driejarenplan 1999-2001 goedgekeurd door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Il semble qu'aujourd'hui, cette société ait enfin pris conscience de l'état de dégradation de son patrimoine et de la nécessité de rénover son parc.

Il me revient que le Foyer Forestois a introduit trois projets de rénovation pour le prochain programme triennal d'investissement, à savoir en première priorité la rénovation de 25 logements situés à l'angle des avenues Kersbeek/de la Verrerie, en deuxième priorité la rénovation de 48 logements situés rue des Bonnes-Mères et en troisième priorité 34 logements situés à l'angle des avenues Kersbeek et de Fléron.

Cette hiérarchie de priorité ne semble pas correspondre aux déclarations dans la presse du président du Foyer Forestois qui semblait annoncer que la priorité serait donnée à l'ensemble "Bonnes-Mères".

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire ce qui explique cette apparente contradiction?

Dispose-t-il d'un avis technique de la SLRB sur l'opportunité d'accorder la priorité à l'un ou à l'autre de ces projets?

Est-il envisageable que ces projets soient simultanément retenus dans le prochain plan triennal d'investissement?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions.

En date du 12 juin 1998, la Société du Logement de la Région bruxelloise a, sur ma demande, interrogé les sociétés immobilières de service public de la Région de Bruxelles-Capitale quant à leurs projets d'investissements en matière de logement et à leur ordre de priorité.

Sur cette base, je peux répondre à la question de l'honorable membre.

En date du 3 juillet 1998, le Foyer Forestois a transmis sa réponse à l'enquête précitée et de laquelle ressort l'ordre de priorité suivant:

1. Phase 10 Kersbeek;
2. Rue des Bonnes Mères;
3. Phases 11 et 12 Kersbeek.

En date du 10 décembre dernier, le Foyer Forestois m'a confirmé cet ordre de priorité. Ce dernier ne rencontre pas d'objection purement technique de la part de la Société du Logement de la Région bruxelloise.

La priorité laissée à la réalisation de la phase 10 Kersbeek se justifie à la fois par le fait que le bâtiment concerné est vide de toute occupation à une exception près et par le fait que cet ensemble est compris entre des bâtiments de la phase 9 en cours de rénovation actuellement.

Enfin, l'intégration simultanée dans le plan triennal 1999-2001 de deux des projets précités a été approuvée par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Vraag nr. 227 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 11 maart 1999 (N.):

Veiligheidsmaatregelen bij de Anderlechtse Haard.

Uit een bezoek ter plaatse blijkt dat de Anderlechtse Haard, in het bijzonder in haar woningcomplex in de Grondelsstraat, niet voldoet aan de nodige veiligheidsmaatregelen. Zo zijn met name de brandblussers totaal afwezig in dit gebouw.

Kan de heer minister en de heer staatssecretaris mij mededelen:

- wanneer het laatste verslag van een bezoek ter plaatse is opge-
maakt ?
- wat blijkt hieruit ?
- welke maatregelen zijn genomen ?
- op welke wijze denken de heren minister en staatssecretaris te
verhelpen aan huidige situatie ?

Antwoord: Ik verzoek het achtbaar raadslid het antwoord op zijn vragen hierna te willen vinden.

Na ontvangst van de precieze vraag van het Raadslid heb ik de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, de voorgedij-instelling van de openbare vastgoedmaatschappij “De Anderlechtse Haard”, gevraagd mij over deze toestand te informeren.

De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij onder-
vroeg de betrokken openbare vastgoedmaatschappij en deed mij
het door haar verstrekte antwoord geworden :

“Het in 1977 opgetrokken gebouw werd oorspronkelijk uitgerust met 65 poederblussers van 6 kg. Tot in 1989 werden deze toestellen onderhouden en, indien nodig, vervangen. Sindsdien werd dit initiatief beëindigd omdat verscheidene apparaten iedere week werden gestolen of leeggespoten in de gemeenschappelijke delen of in de liftkokers. Gelet op deze gevaarlijke toestand besliste de Anderlechtse Haard deze blusapparaten te vervangen door andere brandpreventiemiddelen die net zo doeltreffend zijn.

1. De plaatsing van een hydracontact vóór elke liftdeur, gekoppeld aan een brandslangenwagentje waardoor een brand in elk deel van de appartementen of gemeenschappelijke delen geblust kan worden. Deze installaties kunnen door alle huurders worden gebruikt en worden bevoorradt door een waterreservoir dat onder druk wordt geplaatst door een hydrofore groep die, in geval van elektriciteitspanne, door een stroomgenerator wordt gevoerd.
2. Een automatisch sprinklersysteem in de huisvuilokalen en de huisvuilschachten. Dit systeem werkt via warmte- of rook-detectie.
3. Een automatische koepel die bij rookontwikkeling de trappenhuizen verlucht.
4. Een luchtaanvoersysteem dat zorgt voor een overdruk in de gemeenschappelijke delen, zodat de rook van de appartementen zich niet kan verspreiden naar de gemeenschappelijke delen van het gebouw.

Question n° 227 de M. Walter Vandenbossche du 11 mars 1999 (N.):

Mesures de sécurité au Foyer anderlechtois.

Une visite au Foyer anderlechtois, en particulier à son complexe de la rue des Goujons, a montré que celui-ci ne répond pas aux mesures de sécurité indispensables. En effet, il n'y a aucun extincteur dans ce bâtiment.

Le ministre et le secrétaire d'Etat peuvent-ils me dire:

- quand le dernier rapport de visite sur place a été rédigé;
- quelles en sont les conclusions;
- quelles mesures ont été prises;
- comment le ministre et le secrétaire d'Etat pensent remédier à la situation actuelle?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions.

Après avoir reçu la question précise de monsieur le député, j'ai chargé la Société du logement de la Région bruxelloise, l'autorité de tutelle de la société immobilière de service public “Le Foyer Anderlechtois”, de m'informer de cette situation.

La Société du logement de la Région bruxelloise a questionné la société immobilière de service public concernée et m'a transmis la réponse formulée par celle-ci :

“L'immeuble, construit en 1977, a été équipé à l'origine de 65 extincteurs à poudre de 6 kg. Ces appareils ont fait l'objet d'un entretien et d'un remplacement éventuel jusqu'en 1989. Depuis, nous avons renoncé à celui-ci du fait que chaque semaine plusieurs appareils étaient, soit volés, soit vidés dans les communs et les trémies d'ascenseurs. Devant le danger que cela représentait, le Foyer Anderlechtois a décidé de remplacer les extincteurs par d'autres moyens de protection incendie tout aussi efficaces.

1. L'installation d'une prise d'hydrant devant chaque porte d'ascenseur couplée avec un dévidoir à rouleau permettant l'arrosage de toute partie d'appartement ou de commun. Ces installations, accessibles aux locataires, sont alimentées par une colonne d'eau mise en pression par un groupe d'hydrophore, alimenté par un groupe électrogène en cas de panne de courant.
2. Un système de sprinklage automatique des locaux poubelles et des trémies de vide poubelles. Ces dispositifs fonctionnent, soit par détection de chaleur, soit par détection de fumée.
3. Un système de coupole automatique ventilant les cages d'escalier en cas de présence de fumée.
4. Une mise en surpression des communs de l'immeuble par un groupe de pulsion rendant impossible le passage des fumées des appartements vers les communs de l'immeuble.

5. De plaatsing van brandbestendige deuren in alle appartementen en technische lokalen, alsook een compartimentering van alle toegangsgangen, zodat deze onderverdeeld worden in afgescheiden “sluizen”.
6. De plaatsing van buitengalerijen zodat de rook zich niet kan verspreiden en de vlammen niet kunnen overslaan naar de andere verdiepingen via de buitenopeningen.
7. De plaatsing van een hulpstroomgenerator die zorgt voor de verlichting van de gemeenschappelijke delen en voor de stroomvoorziening van de liftcabines en de luchtstroomapparaten in geval van elektriciteitspanne.
8. De regelmatige vervanging van het materieel dat het alarm-systeem uitrust, dat wordt bediend via de te verbrijzelen glasplaatjes die tegenover elke liftdeur zijn aangebracht.
9. Al het materieel, dat wordt beschreven in punten 1 tot 8, wordt regelmatig onderhouden door de technici van de Anderlechtse Haard of door onderhoudsfirma's zoals Otis, Montenay, enz.

Op verzoek van het Huurderssyndicaat bracht de Brandpreventiedienst van de “Brusselse Agglomeratie” een inspectiebezoek in juni 1991. Het daaropvolgende verslag (M.90.0090.28.90 DM) bevatte geen bijzondere opmerkingen.”

Op basis van de elementen waarover ik thans beschik, dien ik te besluiten dat de OVM, wat het woningcomplex in de Grondelsstraat te Anderlecht betreft, alle nodige maatregelen trof teneinde te beschikken over een brandpreventiesysteem aldaar.

Het vervangen van de brandblusapparaten door een ander brandpreventiesysteem kan in de gestelde omstandigheden als een verantwoord beslissing worden beschouwd.

5. Le placement de portes coupe-feu aux appartements et aux locaux techniques ainsi qu'un compartimentage des couloirs d'accès en “caissons” distincts.
6. La présence de coursives extérieures empêchant les flammes et la fumée de passer d'un étage à l'autre par les baies extérieures.
7. L'installation d'un électrogène de secours alimentant l'éclairage des communs, les cabines d'ascenseurs et les charges de pulsion en cas de panne de courant.
8. Le remplacement régulier du matériel équipant le dispositif d'alarme commandé pour des vitres à briser en face de chaque porte d'ascenseur.
9. L'ensemble du matériel décrit de 1 à 8 fait l'objet d'un entretien régulier soit par les techniciens du Foyer Anderlechtois, soit par des sociétés de maintenance telles que Otis, Montenay, etc.

A la demande du Syndicat des locataires, une visite d'inspection a été effectuée par le Service incendie de “l'Agglomération de Bruxelles” en juin 1991. Le rapport qui a suivi (M.90.0090.28.90.DM) ne mentionnait pas de remarques particulières.”

Sur base des éléments dont je dispose actuellement, il me faut conclure que, s'agissant du complexe de logements sis rue des Goujons à Anderlecht, la société immobilière de service public a pris les dispositions nécessaires afin d'assurer la présence d'un dispositif de sécurité contre l'incendie.

Le remplacement des extincteurs par un autre dispositif de protection contre l'incendie peut, dans les circonstances données, être considéré comme une option justifiable.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites				
19. 7.1995	3	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	4821
11.12.1995	64	Dominiek Lootens-Stael	o DAC-betrekkingen. TCT.	4856
5. 3.1996	132	Stéphane de Lobkowicz	o Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten. Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.	4856
5. 3.1996	134	Denis Grimberghs	* Subsidies voor de trottoirs. Subsides pour les trottoirs.	4821
20. 3.1996	148	Denis Grimberghs	o Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de bestrijding van de werkloosheid. Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.	4856
3. 9.1996	246	Jean-Pierre Cornelissen	o Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalrol van hun inwoners mee te delen. Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.	4856
18.10.1996	289	Denis Grimberghs	* Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer. Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.	4821
21.11.1996	312	Stéphane de Lobkowicz	o Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	4857
5. 3.1997	355	Caroline Persoons	* Toegang van de ingezetenen van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie. Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique.	4822
16. 4.1997	372	Bernard Clerfayt	* Herziening van het besluit van de Regent van 1949. Réforme de l'arrêté du Régent de 1949.	4822
5. 5.1997	384	Bernard Clerfayt	* Het ontbreken van begrotingsvastleggingen voor de nakoming van de definitieve subsidietoezeggingen inzake gesubsidieerde werken. Absence d'engagements budgétaires en application de promesses fermes de subsides en matière de travaux subsidiés.	4822

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.
3. 6.1997	398	Sven Gatz	o Verdeling over de Nederlandse en Franse taalgroep van de ambtenaren. Répartition des fonctionnaires entre les deux groupes linguistiques.	4857
29. 9.1997	452	Bernard Clerfayt	o Provinciale verordeningen die nog van kracht zijn. Règlements provinciaux encore en vigueur.	4857
10.10.1997	458	Dominiek Lootens-Stael	o Berekening van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse gemeenten. Calcul de la répartition entre les deux groupes linguistiques des emplois dans les communes bruxelloises.	4857
28.10.1997	469	Stéphane de Lobkowicz	* Kunstwerken aangekocht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.	4822
17.11.1997	478	François Roelants du Vivier	o Herkenningstekens voor beschermde monumenten en landschappen. Apposition de sigles de reconnaissance pour les monuments et sites classés.	4857
27.11.1997	485	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	4822
12. 1.1998	503	Dominiek Lootens-Stael	* Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen. Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.	4822
12. 2.1998	510	Robert Garcia	* Publiciteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het programma-boekje van het 25ste Internationaal Filmfestival te Brussel. Publicité de la Région de Bruxelles-Capitale dans le programme du 25e festival international du film de Bruxelles.	4823
29. 4.1998	532	Dominiek Lootens-Stael	* Opmerkingen gemaakt in het 154e Boek van het Rekenhof met betrekking tot werken uitgevoerd in het raam van de zogenaamde "veiligheids-contracten". Observations faites dans le 154e cahier de la Cour des Comptes sur des travaux réalisés dans le cadre des contrats dits "de sécurité".	4823
4. 5.1998	534	Dominiek Lootens-Stael	** De in het 154e Boek van het Rekenhof geformuleerde opmerkingen met betrekking tot de zogenaamde "Algemene Rekening" van het Brussels Gewest. 154e cahier de la Cour des Comptes: observations sur le "compte général" de la Région bruxelloise.	4860
27. 4.1998	541	Guy Vanhengel	* Inwerkingtreding van het Politie Informatica Project (PIP) in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Entrée en vigueur du projet d'informatisation police (PIP) dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.	4823

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ° Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ° Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
20. 5.1998	551	Marc Cools	* Aanrekening van de wedden van sommige personeelsleden van de ministeriële kabinetten. Imputation de la rémunération de certains membres du personnel occupé dans les cabinets ministériels.	4823
12. 6.1998	553	Bernard Clerfayt	* Contracten voor de handelskernen. Contrats de noyaux commerciaux.	4823
3. 8.1998	562	Dominiek Lootens-Stael	** Misbruiken vanwege gemeentepersoneel in de gemeente Anderlecht betreffende de vervanging van de nieuwe identiteitskaarten. Abus du personnel communal d'Anderlecht concernant le remplacement des nouvelles cartes d'identité.	4861
10. 9.1998	570	Dominiek Lootens-Stael	** Advies omtrent de toepassing van de taalwetgeving. Avis concernant l'application de la législation linguistique.	4862
6.10.1998	579	Stéphane de Lobkowicz	* GSOB. ERAP.	4823
15.10.1998	580	Alain Adriaens	** Heraanleg van het Luxemburgplein. Aménagement de la place du Luxembourg.	4863
19.10.1998	586	Stéphane de Lobkowicz	* Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet.	4824
19.10.1998	587	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union Européenne d'initiatives régionales.	4824
27.10.1998	589	Stéphane de Lobkowicz	* Waardeverlies voor de gemeenten ingevolge de operatie Dexia-Gemeentekrediet. Moins-values pour les communes consécutives à l'opération Dexia-Crédit communal.	4824
20.11.1998	594	Stéphane de Lobkowicz	* Veroordelingen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1997 en evolutie. Condamnations du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en 1997 et évolution.	4824
13. 1.1999	602	Dominiek Lootens-Stael	* Advies nummer 30.072/10 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Avis n° 30.072/10 de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.	4824
13. 1.1999	604	Dominiek Lootens-Stael	** Advies nummer 29.188/D van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende het versturen van uitnodigingen voor v.z.w.'s in samenwerking met het college van burgemeester en schepenen. Avis n° 29.188/D de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant l'envoi d'invitations par des a.s.b.l. en collaboration avec le collège des bourgmestre et échevins.	4865

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
13. 1.1999	605	Dominiek Lootens-Stael	** Advies nummer 29.046/K van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende het blad Police News van Sint-Joost-ten-Node. Avis n° 29.046/K de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant le périodique «Police News» de Saint-Josse-ten-Noode.	4866
22. 1.1999	606	Dominiek Lootens-Stael	* Rapporten van het Rechtscollege. Rapports du Collège juridictionnel.	4824
22. 1.1999	608	Dominiek Lootens-Stael	** Bevoordeling van buitenlanders bij de aanwerving van bepaald personeel door de gemeente Jette. Préférence donnée par la commune de Jette aux étrangers lors du recrutement de personnel particulier.	4866
28. 1.1999	609	Michiel Vandenbussche	* Regeringsmededelingen op de openbare omroepen. Communications gouvernementales sur les chaînes publiques de radio et de télévision.	4825
28. 1.1999	610	Evelyne Huytebroeck	* Promotiefilmpjes. Productions audiovisuelles.	4825
11. 2.1999	611	Georges Désir	** Juridische problemen bij toepassing van de circulaire betreffende de beraadslagingen van de regering van 14 en 27 november 1996 inzake de verbetering van het onthaal van de klanten in de lokale besturen. Difficultés juridiques d'application de la circulaire relative aux décisions du Gouvernement des 14 et 27 novembre 1996 relatives à l'amélioration de l'accueil des usagers dans les Pouvoirs locaux.	4867
22. 2.1999	612	Philippe Debry	* Mogelijke nieuwe initiatiefwijken. Eventuels nouveaux quartiers d'initiative.	4825
24. 2.1999	613	Thierry de Looz-Corswarem	** Verregaand verval van de Sint-Goedelepoort. Etat de délabrement avancé de la porte Sainte-Gudule.	4868
24. 2.1999	614	Dominiek Lootens-Stael	* De onaanvaardbaar lange termijnen die het college van Brussel-stad zich veroorlooft in het beantwoorden van schriftelijke vragen van gemeenteraadsleden. Délais intolérablement longs que s'autorise le collège de Bruxelles-ville pour répondre aux questions écrites de conseillers communaux.	4825
25. 2.1999	615	Dominiek Lootens-Stael	* Taallessen georganiseerd in het kader van het taalhoffelijkheidsakkoord. Cours de langues organisés dans le cadre de l'accord de courtoisie linguistique.	4827
5. 3.1999	616	Dominiek Lootens-Stael	** Advies 30.113/50 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht met betrekking tot de telefonisten van het CIBG. Avis n° 30.113/50 de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les téléphonistes du CIRB.	4869
5. 3.1999	617	Dominiek Lootens-Stael	* Adviesaanvraag aan de Raad van State omtrent detaalkundige verplichtingen van de gemeenten ten aanzien van gemeenteraadsleden. Demande d'avis au Conseil d'Etat sur les obligations linguistiques des communes à l'égard des conseillers communaux.	4827

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.				
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				
5. 3.1999	618	Dominiek Lootens-Stael	* Het ter beschikking stellen van de taalrapporten door de regering aan de volksvertegenwoordiging. Mise à disposition par le gouvernement des rapports linguistiques aux députés.	4827
10. 3.1999	619	Denis Grimberghs	* Vergelijking tussen de gemeenten inzake belastingen. Comparaison entre les communes concernant le niveau de taxation.	4828
10. 3.1999	620	Denis Grimberghs	* Bezoldiging van de GECCO's voor rekening van de VGC. Prise en charge par la VGC de la rémunération des ACS.	4828
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures				
24. 4.1996	59	Stéphane de Lobkowicz	o Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie. Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.	4858
24. 4.1998	230	Dominiek Lootens-Stael	** De in het 154e Boek van het Rekenhof geformuleerde opmerkingen met betrekking tot de zogenaamde "Algemene Rekening" van het Brussels Gewest. 154e cahier de la Cour des Comptes: observations sur le "compte général" de la Région bruxelloise.	4870
19. 6.1998	241	Denis Grimberghs	* Toepassing van de ordonnantie van 12 november 1992 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen. Application de l'ordonnance du 12 novembre 1992 relative à l'aliénation des immeubles domaniaux.	4829
12. 1.1999	263	Guy Vanhengel	* Officiële bezoeken en andere zendingen van de heer minister en de onkosten daaraan verbonden. Visites officielles et autres missions du ministre et frais s'y rapportant.	4829
2. 3.1999	268	Dominiek Lootens-Stael	** Eventuele subsidiëring van de v.z.w. «Omgeving en Cultuur». Subvention éventuelle de l'a.s.b.l. «Omgeving en Cultuur».	4872
2. 3.1999	269	Dominiek Lootens-Stael	** Eventuele subsidiëring van de gemeente Anderlecht of het schepenaamt van Middenstand van de gemeente Anderlecht in het kader van een "wedstrijd voor de Middenstand". Subvention éventuelle de la commune ou de l'échevinat des classes moyennes d'Anderlecht dans le cadre d'un "concours destiné aux classes moyennes".	4872
10. 3.1999	270	Danielle Caron	* Internet-site. Site Internet.	4829

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld. * Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport				
29. 7.1996	142	Dominiek Lootens-Stael	o Belangen van het Gewest in een gerechtzaak tegen enkele kabinet-medewerkers van een voormalige minister van Openbare Werken. Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.	4858
17. 2.1997	238	Dominiek Lootens-Stael	o Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen. Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.	4858
18. 7.1997	311	Guy Vanhengel	* Bouw van een appartementsgebouw in het Albertpark te Molenbeek. Construction d'un immeuble à appartements dans le parc Albert à Molenbeek.	4829
3.11.1997	331	Stéphane de Lobkowicz	* Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.	4830
21. 1.1998	347	Denis Grimberghs	* Onderbreking van de tramverbinding te Ukkel. Interruption de la liaison tramway à Uccle.	4830
16. 1.1998	365	Jean-Pierre Cornelissen	** Benaming van een toekomstig metrostation na het doortrekken van de Kleine Ring. Dénomination d'une future station de métro consécutivement au bouclage de la petite ceinture.	4873
23. 2.1998	377	Philippe Smits	** Fonds voor Stedenbouw en Grondbeheer. Fonds d'aménagement urbain et foncier.	4874
28. 4.1998	391	Marie Nagy	* Personeelsleden van zijn kabinet. Membres et agents constituant son cabinet.	4830
15. 5.1998	400	Denis Grimberghs	* Goedkeuring van het GBP. Adoption du "PRAS".	4830
19. 6.1998	413	Denis Grimberghs	* Onderzoek over het IRISplan. Plan IRIS.	4830
31. 7.1998	419	Serge de Patoul	** Het bevorderen van het Brussels spoornet als stadsvervoer. Promotion du réseau ferroviaire bruxellois comme moyen de transport urbain.	4875
31. 7.1998	420	Denis Grimberghs	* Gevolg gegeven aan de internationale wedstrijd "De paden van Europa". Suite réservée au concours international "Les sentiers de l'Europe".	4830
5.10.1998	429	Jean-Pierre Cornelissen	** Behoud van woongelegenheden in de voormalige Albertkazerne. Maintien de la fonction logement sur le site de l'ancienne caserne Albert.	4875
15.10.1998	440	Philippe Debry	* Toekenning van "stiltzweigende" stedenbouwkundige vergunningen wegens overschrijding van de termijnen. Octroi de permis d'urbanisme "tacites" par dépassement des délais.	4831

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord 0 Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse 0 Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
27.10.1998	442	Dominiek Lootens-Stael	** Reis naar de wereldtentoonstelling in Lissabon. Visite de l'exposition universelle de Lisbonne.	4877
19.10.1998	445	Stéphane de Lobkowicz	* Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet.	4831
27.10.1998	449	Dominiek Lootens-Stael	* Schrijffouten in een advertentie over de aankoop van nieuwe bussen door de MIVB in het weekblad AZ. Annonce parue dans l'hebdomadaire AZ relative à l'achat par la STIB de nouveaux bus.	4831
12. 1.1999	463	Bernard Clerfayt	* Beroep bij de Regering tegen de beslissing van het Stedenbouwkundig College. Recours au Gouvernement contre les décisions du Collège d'urbanisme.	4831
13. 1.1999	464	Dominiek Lootens-Stael	* Aanwerving van Nederlandsonkundig personeel door de MIVB. Recrutement par la STIB de personnel qui ignore le néerlandais.	4831
28. 1.1999	469	Evelyne Huytebroeck	* Promotiefilmpjes. Productions audiovisuelles.	4831
10. 3.1999	471	Dominiek Lootens-Stael	* Steun verleend door de MIVB aan activiteiten georganiseerd door politieke partijen en/of hun satellieten. Soutien de la STIB à des activités organisées par des partis politiques et/ou leurs satellites.	4832
10. 3.1999	472	Danielle Caron	** Vervoer. Transports.	4878

**Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
 Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique,
 de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**

31. 7.1997	148	Jean-Pierre Cornelissen	** Taalverdeling van het optreden van de DBDMH. Répartition linguistique des interventions du SIAMU.	4879
18.12.1997	173	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	4832
29. 9.1998	206	Jean-Pierre Cornelissen	** Onderzoek over het beheer van de boekhoudingsdienst van de DBDMH. Enquête concernant la gestion du service comptable du SIAMU.	4880
19.10.1998	209	Stéphane de Lobkowicz	* Huur en onderhoud van bloemen en planten. Location et entretien de fleurs et de plantes.	4832

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord 0 Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse 0 Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
28. 1.1999	217	Guy Vanhengel	* Samenstelling van de Pedagogische Raad van het Opleidingscentrum van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp. Composition du Conseil pédagogique du Centre de formation du service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.	4832
8. 2.1999	218	Dominiek Lootens-Stael	* Het betalen van de door de minister georganiseerde nieuwjaarsreceptie bij de brandweer. Coût de la réception du nouvel an organisée par le ministre chez les pompiers.	4833
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbeschoud en Openbare Netheid Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique				
23. 2.1998	318	Philippe Smits	* Fonds voor de bescherming van het milieu. Fonds pour la protection de l'environnement.	4833
23. 2.1998	319	Philippe Smits	* Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten gunste van de fauna. Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune.	4833
28. 4.1998	330	Marie Nagy	* Personeelsleden van zijn kabinet. Membres et agents constituant son cabinet.	4833
10. 9.1998	357	Alain Adriaens	** Beheer van licht radioactief afval. Gestion des déchets faiblement radioactifs.	4880
18. 9.1998	358	François Roelants du Vivier	** Gevaren van een legionellaëpidemie in Brussel. Risques d'une épidémie de légionellose à Bruxelles.	4881
29. 9.1998	359	Jean-Pierre Cornelissen	** Gratis fietsen voor de Brusselaars. Vélos mis gratuitement à la disposition des Bruxellois.	4882
6.10.1998	363	Jean-Pierre Cornelissen	** Rol van de gewesten bij de toepassing van het akkoord over de vermindering van de uitstoot van de broeikasgassen. Rôle des régions dans l'application de l'accord intervenu en matière de réduction des gaz responsables de l'accroissement de l'effet de serre.	4883
19.10.1998	368	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	4833
19.11.1998	375	Françoise Schepmans	* Observatorium voor Gezondheid en Leefmilieu. Observatoire Santé et Environnement.	4834

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
2.12.1998	378	Alain Adriaens	** Vervuiling op de site van de Raad van de Europese Unie. Pollution sur le site du Conseil de l'Union européenne.	4886
11. 1.1999	381	Guy Vanhengel	** Selectieve ophalingen in de klaarblijkelijk “vergeten” Dikke Beuklaan te Jette. Absence de collectes sélectives avenue de l'Arbre Ballon à Jette.	4887
12. 1.1999	382	Stéphane de Lobkowicz	** Aantal decibels van het gemotoriseerd verkeer. Nombre de décibels émis par le trafic motorisé.	4888
22. 1.1999	385	Thierry de Looz-Corswarem	** Belabberde toestand van de hoekgebouwen van het oud-militair hospitaal. Triste état des pavillons d'angle de l'ancien hôpital militaire.	4891
22. 1.1999	387	Dominiek Lootens-Stael	** Problemen met de selectieve huisvuilophaling in Sint-Joost-ten-Node. Problèmes de collecte sélective à Saint-Josse-ten-Noode.	4892
28. 1.1999	389	Alain Adriaens	* Stormbekken en parkeerruimte onder het Flageyplein. Bassin d'orage et parking souterrain sous la place E. Flagey.	4834
28. 1.1999	390	Evelyne Huytebroeck	* Promotiefilmpjes. Productions audiovisuelles.	4834
18. 2.1999	392	François Roelants du Vivier	* Informatie betreffende de luchtkwaliteit. Information concernant la qualité de l'air.	4834
23. 2.1999	393	Stéphane de Lobkowicz	* Ongecontroleerde toename van eksters en kraaien in het Zoniënwoud in het bijzonder en in het Hoofdstedelijk Gewest in het algemeen. Prolifération des pies et des corneilles en forêt de Soignes en particulier et en Région de Bruxelles-Capitale en général.	4834
25. 2.1999	394	Dominiek Lootens-Stael	* Relatie tussen een privémaatschappij en de GOMB bij de verkoop van appartementen. Relations entre une société privée et la SDRB lors de la vente d'appartements.	4835
2. 3.1999	395	Alain Adriaens	* Financiering van projecten inzake natuureducatie. Subvention de projets d'éducation à la nature.	4836

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
 Openbare Werken en Vervoer
 Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire,
 des Travaux publics et du Transport**

19. 2.1996	46	Stéphane de Lobkowicz	* Onbetaalde openbare werken. Travaux publics impayés.	4836
20. 3.1996	57	Denis Grimberghs	* Werken in de Keizer Karellaan. Travaux avenue Charles-Quint.	4836

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.				
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				
23. 5.1996	63	Denis Grimberghs	* Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.	4836
6. 6.1996	65	Denis Grimberghs	* Werken in de Troonstraat. Travaux rue du Trône.	4836
14. 6.1996	67	Jean-Pierre Cornelissen	* Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat. Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.	4837
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	4837
8. 7.1996	76	Stéphane de Lobkowicz	* Borden ter verwelkoming in het Gewest. Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.	4837
23. 7.1996	79	Bernard Clerfayt	* Onderhoud van het Vergoteplein. Entretien du square Vergote.	4837
10.10.1996	86	Walter Vandenbossche	* Verkeerslichten Sint-Niklaasinstituut Anderlecht. Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.	4837
10.10.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Organisatie van een gala-avond. Organisation d'une soirée de gala.	4837
10.10.1996	88	Denis Grimberghs	* Reclameborden op de balustrades van de tunnels. Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.	4838
10.10.1996	89	Denis Grimberghs	* Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde. Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.	4838
10.10.1996	91	Alain Adriaens	* Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan. Accès cyclable aux gares de Bruxelles.	4838
18.10.1996	93	Denis Grimberghs	* Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région bruxelloise.	4838
28.10.1996	94	Benoît Veldekens	* Aanleg van nieuwe rotondes in de de Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe). Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).	4838
30.10.1996	95	Jean De Hertog	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4).	4838

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
4.11.1996	96	Jean De Hertog	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	4839
8.11.1996	97	Jean De Hertog	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	4839
8.11.1996	99	Roeland Van Wallegghem	* Afsluiting van de Georges Lombaertstraat. Fermeture de la rue Georges Lombaert.	4839
14.11.1996	100	Jean De Hertog	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	4839
21.11.1996	102	Jean De Hertog	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	4839
21.11.1996	103	Jean De Hertog	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	4839
21.11.1996	104	Guy Vanhengel	* Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw». Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment «Marconi».	4840
5.12.1996	105	Guy Vanhengel	* “Dynamiek” nummer 10. “Entreprendre” n° 10.	4840
10. 1.1997	106	Evelyne Huytebroeck	* Aanleg van de Troonstraat. Aménagement de la rue du Trône.	4840
20. 1.1997	107	Jacques Pivin	* Voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de Kleine Ring. Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture.	4840
20. 1.1997	108	Evelyne Huytebroeck	* Het Marconigebouw in Vorst. Immeuble Marconi à Forest.	4840
21. 1.1997	109	Jean De Hertog	* Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de kabinetten. Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.	4840
21. 1.1997	110	Stéphane de Lobkowicz	* Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	4840
25. 2.1997	113	Stéphane de Lobkowicz	* Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale.	4841
28. 2.1997	115	Jean De Hertog	* Honderdste verjaardag van de Tervurenlaan. Centenaire de l'avenue de Tervueren.	4841
5. 3.1997	116	Stéphane de Lobkowicz	* Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden. Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.	4841
19. 3.1997	120	Françoise Carton de Wiart	* Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan. Passage pour piétons sous l'avenue de Tervueren.	4841

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.				
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				
26. 3.1997	121	Jacques Pivin	* Snelheid in de tunnels van de Kleine Ring. Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture.	4841
16. 4.1997	123	Bernard Clerfayt	* Het gewestelijk erfgoed. Patrimoine régional.	4842
21. 4.1997	124	Evelyn Huytebroeck	* Werken in de Van Volxemlaan. Travaux de l'avenue Van Volxem.	4842
21. 4.1997	125	Jean De Hertog	* Tweektaligheidspremie. Prime de bilinguisme.	4842
21. 4.1997	126	Dominiek Lootens-Stael	** Wagenpark. Parc de voitures.	4893
5. 5.1997	128	Stéphane de Lobkowicz	* Woonplaats van de gewestambtenaren. Lieu de domiciliation des agents régionaux.	4842
21. 5.1997	129	Dominiek Lootens-Stael	** Wegmarkeringen op de gewestelijke wegen. Marquage au sol des voiries régionales.	4893
26. 5.1997	130	Jean De Hertog	* Ruimtelijke ordening – Noord-Oostwijk. Travaux publics – Quartier Nord-Est.	4842
27. 5.1997	132	Jean De Hertog	* Bevoegdheidsverdeling en raadpleging van advocaten. Répartition de compétences et consultation d'avocats.	4842
30. 5.1997	134	Jean-Pierre Cornelissen	* Aanwerving van 68 vaste personeelsleden. Engagement de 68 fonctionnaires statutaires.	4842
2. 6.1997	135	Jean De Hertog	* Informatiecampagnes door de overheden gevoerd. Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics.	4843
2. 6.1997	136	Jean De Hertog	* V.z.w.'s – Subsidies. A.s.b.l. – Subventions.	4843
2. 6.1997	137	Jean De Hertog	* Universiteiten. – Subsidies. Universités. – Subventions.	4843
9. 6.1997	139	Jean-Pierre Cornelissen	* Bescherming van de bomen langs de openbare weg. Protection des arbres plantés en voirie.	4843
16. 6.1997	140	Danielle Caron	* Werken in onze hoofdstad. Travaux dans la capitale.	4843
4. 7.1997	141	Jean De Hertog	* Overvliegende vliegtuigen. – Geluidshinder. Survols d'avions. – Nuisances sonores.	4843
18. 7.1997	144	Marc Cools	* Plaatsing van nieuwe verwelkomingsborden langs de gewestwegen. Pose de nouveaux panneaux de signalisation sur les voies régionales.	4843
25. 7.1997	145	Jean De Hertog	* Uitvoerende macht. – Opdrachten aan derden. Pouvoir exécutif. – Missions confiées à des tiers.	4844

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld. * Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				
31. 7.1997	146	Jean-Pierre Cornelissen	* Onderhoud van de verlichting in het Elizabethpark. Entretien de l'éclairage au parc Elisabeth.	4844
16. 9.1997	148	Walter Vandenbossche	* Bescherming van de fietser. Protection du cycliste.	4844
22.10.1997	149	Denis Grimberghs	* Duur van de openbare werken. Durée des chantiers de travaux publics.	4844
22.10.1997	150	Denis Grimberghs	* Werken in de Jubelparktunnel. Travaux en cours de réalisation dans le tunnel du Cinquantenaire.	4844
22.10.1997	151	Denis Grimberghs	* Regeling van de verkeerslichten op de lanen van de Grote Ring. Organisation des phases de feux sur les boulevards de la grande ceinture.	4844
22.10.1997	152	Stéphane de Lobkowicz	* Het door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.	4845
22.10.1997	153	François Roelants du Vivier	* Door de trams en bussen geregelde verkeerslichten. Feux de signalisation commandés par les trams et bus.	4845
28.10.1997	154	Stéphane de Lobkowicz	* Kruispunt Churchill-Brugmann: tijd om aan de verkeerslichten over te steken. Carrefour Churchill-Brugmann: temps de passage réglé par les feux de signalisation tricolores.	4845
3.11.1997	155	Stéphane de Lobkowicz	* Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.	4845
7.11.1997	156	Stéphane de Lobkowicz	* Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit. Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés.	4845
7.11.1997	158	Stéphane de Lobkowicz	* Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions "abonnements" avec des avocats.	4845
28.11.1997	160	Stéphane de Lobkowicz	* Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	4846
28.11.1997	161	Stéphane de Lobkowicz	* Mededelingen van het ministerie en het kabinet. Communications du ministère et du cabinet.	4846
24.11.1997	162	Denis Grimberghs	* Rode assen gecreëerd door Brussel-Stad. Axes rouges créés par la Ville de Bruxelles.	4846
4.12.1997	163	Stéphane de Lobkowicz	* Leegstaande eigendommen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Propriétés inoccupées de la Région de Bruxelles-Capitale.	4846
4.12.1997	164	Stéphane de Lobkowicz	* Ongevallen met de wagens van het kabinet. Sinistralité des voitures du cabinet.	4846

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
18.12.1997	166	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	4846
18.12.1997	167	Denis Grimberghs	* Toegang tot de Belliardtunnel. Trémie d'accès au tunnel Belliard.	4847
29.12.1997	168	Stéphane de Lobkowicz	* Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.	4847
12. 1.1998	169	Dominiek Lootens-Stael	** Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen. Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.	4894
19. 1.1998	170	Jean-Pierre Cornelissen	* Bijgewerkt overzicht van de eigendomsoverdrachten van de Staat aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Situation actuelle des transferts de propriétés de l'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale.	4847
5. 3.1998	173	Denis Grimberghs	* Infoborden aan de ingang van de tunnels. Signalisation à l'entrée des tunnels.	4847
3. 4.1998	176	Denis Grimberghs	* Moderniseringswerken in de tunnels. Travaux de modernisation des tunnels.	4847
28. 4.1998	180	Marie Nagy	* Personeelsleden van zijn kabinet. Membres et agents constituant son cabinet.	4847
12. 5.1998	181	François Roelants du Vivier	* Gevaarlijke plaatsen in het autoverkeer – Cartografie. Points à risque en matière de circulation automobile – Cartographie.	4848
20. 5.1998	183	Sven Gatz	* Vorderingssstaat van de resolutie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 7 maart 1997 betreffende het fietsenbeleid (de medewerking van de gemeenten om politionele maatregelen te treffen waarbij de fietsverplaatsingenvergemakkelijkt worden). Etat d'avancement de la résolution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mars 1997 sur la politique en matière de vélos (collaboration des communes afin de prendre des mesures de police facilitant les déplacements cyclistes).	4848
12. 6.1998	185	Serge de Patoul	* Subsidies aan het weekblad "Deze week in Brussel". Subside à l'hebdomadaire "Deze week in Brussel".	4848
19. 6.1998	186	Denis Grimberghs	* Toepassing van de ordonnantie van 12 november 1992 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen. Application de l'ordonnance du 12 novembre 1992 relative à l'aliénation des immeubles domaniaux.	4848
19. 6.1998	187	Denis Grimberghs	* Afbraak van gebouwen van het huizenblok Comines-Froissart. Démolition des immeubles situés sur l'îlot Comines-Froissart.	4848

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord 0 Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse 0 Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
19. 6.1998	188	Mohamed Daïf	* Heraanleg van de Ninoofsesteenweg. Rénovation de la chaussée de Ninove.	4848
23. 7.1998	189	Dominiek Lootens-Stael	* Veiligheidsproblemen ter hoogte van het kruispunt van de Kolonel Bourgstraat en de De Lombaerdestraat te Evere. Problèmes de sécurité au croisement de la rue Colonel Bourg et de la rue De Lombaerde à Evere.	4849
23. 7.1998	191	Françoise Carton de Wiart	* Oversteekplaatsen voor voetgangers. Marquages passages piétons.	4849
31. 7.1998	192	Marc Cools	* Aanwerving van werkcontroleurs door het Gewest. Recrutement de contrôleurs des chantiers et travaux par la Région.	4849
10. 9.1998	194	Evelyne Huytebroeck	* Automatische radars. Radars automatiques.	4849
18. 9.1998	195	Jean-Pierre Cornelissen	* Veiligheidsmaatregelen ten behoeve van de fietsers. Mesures de sécurité en faveur des cyclistes.	4849
18. 9.1998	196	Jean-Pierre Cornelissen	* Renovatie van het Koningsplein. Rénovation de la Place Royale.	4849
12.10.1998	197	Stéphane de Lobkowicz	* Ingemetselde duiven. Pigeons emmurés.	4850
6.10.1998	198	Jean-Pierre Cornelissen	* Zwaar verkeer over de Budabrug. Trafic inadapté au pont de Buda.	4850
6.10.1998	199	Jean-Pierre Cornelissen	* Heraanleg van de verkeersdrempels die niet in overeenstemming zijn met de door de federale Staat vastgestelde normen. Réaménagement des casse-vitesse non conformes aux nouvelles normes définies par l'Etat fédéral.	4850
6.10.1998	200	Jean-Pierre Cornelissen	* Vertraging bij de uitvoering van de werken in de Regentschapsstraat. Retards dans la réalisation des travaux de voirie rue de la Régence.	4850
1.10.1998	202	Jean-Pierre Cornelissen	* Inventaris van het gewestelijk patrimonium. Inventaire du patrimoine régional.	4850
15.10.1998	203	Alain Adriaens	* Heraanleg van het Luxemburgplein. Aménagement de la place du Luxembourg.	4850
15.10.1998	204	Jean-Pierre Cornelissen	* Gebrekkige verlichting in het Elisabethpark. Eclairage déficient au parc Elisabeth.	4851
19.10.1998	206	Stéphane de Lobkowicz	* Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet.	4851
19.10.1998	207	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	4851
30.10.1998	208	Caroline Persoons	* Aanleg van het Woluwepark. Parc de Woluwe. Aménagement.	4851

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
19.11.1998	209	François Roelants du Vivier	* Verkeersproblemen op de Jacques Brellaan – Sint-Lambrechts-Woluwe. Problèmes de circulation survenant à l'avenue Jacques Brel – Woluwe-Saint-Lambert.	4851
28. 1.1999	210	Evelyne Huytebroeck	* Promotiefilmpjes. Productions audiovisuelles.	4851
11. 2.1999	211	Philippe Debry	* Aanleg van een rotonde op de Théo Lambertlaan. Aménagement d'un rond-point boulevard Théo Lambert.	4852

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

16. 4.1996	26	Dominiek Lootens-Stael	** Uitgave van boeken en brochures. Edition de livres et de brochures.	4895
25. 4.1996	28	Serge de Patoul	* Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek. Recherche scientifique non économique financée par le ministre.	4852
30.10.1996	45	Jean De Hertog	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4).	4852
4.11.1996	46	Jean De Hertog	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 5).	4853
8.11.1996	47	Jean De Hertog	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 8).	4853
14.11.1996	48	Jean De Hertog	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 15).	4853
21.11.1996	49	Jean De Hertog	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 9).	4853
21.11.1996	50	Jean De Hertog	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 6).	4853
12. 5.1997	62	Jean De Hertog	* Kabinetsmedewerkers. – Dienstbetoon. Collaborateurs de cabinet. – Permanence sociale.	4853
25. 7.1997	68	Jean De Hertog	* Uitvoerende macht. – Opdrachten aan derden. Pouvoir exécutif. – Missions confiées à des tiers.	4854

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
31. 7.1997	69	Dominiek Lootens-Stael	** Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de Energie-atlas. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatif à l'Atlas de l'énergie.	4896
10.10.1997	72	Paul Galand	* "Interfaces" tussen de v.z.w. Technopool en de Brusselse universiteiten, Technopool en de v.z.w. Indutec. "Interfaces entre Technopole et les universités bruxelloises, Technopole et Indutec".	4854
21.10.1997	73	Marie Nagy	* Balans van de "interfaces" van het Brussels Gewest. Bilan des interfaces de la Région bruxelloise.	4854
17.11.1997	75	Stéphane de Lobkowicz	* Toepassing van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de minimale levering van electriciteit. Application de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative à la fourniture minimale d'électricité.	4854
7.11.1997	77	Stéphane de Lobkowicz	* Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit. Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés.	4854
7.11.1997	78	Stéphane de Lobkowicz	* Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions "abonnements" avec des avocats.	4854
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président				
24. 9.1996	96	Denis Grimberghs	* Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen. Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.	4855
30. 1.1998	183	Roland Fripiat	** Bedenklijke praktijken van hotelbedienden jegens de taxichauffeurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Pratiques douteuses de certains employés d'hôtel à l'égard des chauffeurs de taxis dans la Région bruxelloise.	4897
28. 4.1998	195	Marie Nagy	** Personeelsleden van zijn kabinet. Membres et agents constituant son cabinet.	4898
1.10.1998	209	Jean-Pierre Cornelissen	o Aantal huurders dat zijn sociale woning heeft verlaten na de invoering van de solidariteitsbijdrage. Nombre de locataires ayant quitté le logement social à la suite de l'instauration de la cotisation de solidarité.	4858
19.11.1998	216	Stéphane de Lobkowicz	o Aantal uitzettingen uit sociale woningen en evolutie per maatschappij. Nombre d'expulsions des logements sociaux et évolution par société.	4859

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
4.12.1998	217	Walter Vandenbossche	* Anderlechtse Haard/Gebouwen Broekstraat-Prinsstraat. Foyer anderlechtois/Bâtiments rues Adophe Prins et de Broeck.	4855
22.12.1998	219	Dominiek Lootens-Stael	** Ramadanfeest georganiseerd door Assam. Fête du Ramadan organisée par la société Assam.	4899
13. 1.1999	223	Sven Gatz	** Toepassing van de taalwetgeving door de sociale huisvestingsmaatschappijen. Application de la législation linguistique par les sociétés de logement social.	4900
11. 2.1999	226	Philippe Debry	** Renovatie van de tuinwijk Kersbeek. Rénovation de la cité-jardin Kersbeek.	4901
11. 3.1999	227	Walter Vandenbossche	** Veiligheidsmaatregelen bij de Anderlechtse Haard. Mesures de sécurité au Foyer anderlechtois.	4903